

# Rapporto di gestione 2012

**3** Tribunale federale

---

**35** Tribunale penale federale

---

**57** Tribunale amministrativo federale

---

**85** Tribunale federale dei brevetti

---

**101** Tabella comparativa dei dati di riferimento  
del Tribunale federale, del Tribunale penale federale,  
del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

---



Rapporto di gestione 2012

# Tribunale federale

---



<b>Parte generale</b>	<b>6</b>
Composizione del Tribunale	6
Organizzazione del Tribunale	8
Volume degli affari	9
Consultazioni e pareri	11
Coordinamento della giurisprudenza	12
Amministrazione del Tribunale	12
Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione	15
Collaborazione con i tribunali di prima istanza della Confederazione	16
Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta	17
Corte europea dei diritti dell'uomo	17
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>19</b>
<b>Statistiche</b>	<b>20</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale federale 2012

---

Losanna, 11 febbraio 2013

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

abbiamo l'onore di sottoporvi il nostro rapporto di gestione per l'anno 2012, conformemente all'articolo 3 della legge sul Tribunale federale.

Gradite, Signora Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale federale

Il Presidente:	Gilbert Kolly
Il Segretario generale:	Paul Tschümperlin

# Parte generale

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Lorenz Meyer  
Vicepresidente: Gilbert Kolly

#### Commissione amministrativa

Presidente: Lorenz Meyer  
Vicepresidente: Gilbert Kolly  
Membro: Martha Niquille

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Ulrich Meyer, Presidente della II Corte di diritto sociale  
Membri: Kathrin Klett, Presidente della I Corte di diritto civile  
Rudolf Ursprung, Presidente della I Corte di diritto sociale  
Jean Fonjallaz, Presidente della I Corte di diritto pubblico  
Fabienne Hohl, Presidente della II Corte di diritto civile  
Andreas Zünd, Presidente della II Corte di diritto pubblico  
Hans Mathys, Presidente della Corte di diritto penale

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Paul Tschümperlin  
Sostituto: Jacques Bühler

### Corti

#### Prima Corte di diritto pubblico

Presidente: Jean Fonjallaz  
Membri: Heinz Aemisegger  
Niccolò Raselli (fino al 30 giugno)  
Thomas Merkli  
Peter Karlen (dal 1° luglio)  
Ivo Eusebio  
François Chaix

#### Seconda Corte di diritto pubblico

Presidente: Andreas Zünd  
Membri: Peter Karlen (fino al 30 giugno)  
Hans Georg Seiler  
Florence Aubry Girardin  
Yves Donzallaz  
Thomas Stadelmann  
Lorenz Kneubühler (dal 1° luglio)

#### Prima Corte di diritto civile

Presidente: Kathrin Klett  
Membri: Bernard Corboz  
Vera Rottenberg Liatowitsch  
Gilbert Kolly  
Christina Kiss

### **Seconda Corte di diritto civile**

Presidente: Fabienne Hohl  
Membri: Elisabeth Escher  
Lorenz Meyer  
Luca Marazzi  
Nicolas von Werdt  
Christian Herrmann

### **Corte di diritto penale**

Presidente: Hans Mathys  
Membri: Roland Schneider  
Laura Jacquemoud-Rossari  
Christian Denys  
Felix Schöbi

### **Prima Corte di diritto sociale**

Presidente: Rudolf Ursprung  
Membri: Susanne Leuzinger  
Jean-Maurice Frésard  
Martha Niquille  
Marcel Maillard

### **Seconda Corte di diritto sociale**

Presidente: Ulrich Meyer  
Membri: Aldo Borella  
Yves Kernen  
Brigitte Pfiffner Rauber  
Lucrezia Glanzmann

### **Commissione di ricorso**

Presidente: Vera Rottenberg Liatowitsch  
Membri: Yves Kernen  
Ivo Eusebio  
  
in materia di personale inoltre:  
Membri: Peter Uebersax  
Mélanie Fretz Perrin  
  
Sostituti: Antoine Thélin  
Josef Fessler

Nell'anno in rassegna la carica di presidente del Tribunale è stata assunta da *Lorenz Meyer*; la vicepresidenza è stata garantita da *Gilbert Kolly*. La Corte plenaria si è autocostituita con decisioni del 15 ottobre 2010, 15 novembre 2010, 4 aprile 2011, 17 ottobre 2011, 26 marzo 2012 e 21 giugno 2012.

Il giudice federale *Niccolò Raselli* ha rassegnato le dimissioni per la fine di giugno, mentre la giudice federale *Vera Rottenberg Liatowitsch* ha cessato l'attività alla fine dell'anno per raggiunti limiti di età. A loro successori, il 13 giugno 2012 l'Assemblea federale ha eletto *Lorenz Kneubühler*, giudice presso il Tribunale amministrativo federale a Berna, e *Niklaus Oberholzer*, presidente del Tribunale cantonale di San Gallo. *Lorenz Meyer*, presidente del Tribunale federale, ha rassegnato le dimissioni alla fine dell'anno. Per sostituirlo, il 26 settembre 2012 l'Assemblea federale ha eletto *Alexia Heine*, presidente del Tribunale delle assicurazioni sociali del Cantone di Zurigo, Andelfingen.

Il 14 marzo 2012, l'Assemblea federale ha eletto a nuovo giudice supplente *Isabelle Fellrath Gazzini*, avvocato a Morges, per succedere a *François Chaix*, eletto a giudice federale l'anno precedente. *Peter Locher* si è ritirato per raggiunti limiti di età alla fine dell'anno in rassegna. Il 12 dicembre 2012, l'Assemblea federale ha eletto il suo successore nella persona di *Rolf Benz*, avvocato fiscalista a Winterthur.

Il Tribunale ha assunto definitivamente i seguenti cancellieri: *Dina Beti*, *Martin Kocher*, *Caroline Cavaleri Rudaz*, *Christian Kölz*, *Sarah Reitze*, *Caroline Hildbrand*, *Julia Hänni*, *Susanne Genner* e *Ludivine Livet*.

## Organizzazione del Tribunale

---

Nel corso dell'anno in esame l'organizzazione del Tribunale non ha subito modifiche.

L'8 ottobre la Corte plenaria ha deciso di trasferire di nuovo la competenza in materia di ricorsi contro le decisioni finali di procedura penale (decreti di abbandono del procedimento e decreti di non luogo a procedere) dalla Prima Corte di diritto pubblico alla Corte di diritto penale. Tale trasferimento di competenza sarà effettivo a partire dal 1° gennaio 2013.

## Volume degli affari

Le statistiche (cfr. 20 segg.) illustrano in maniera dettagliata il volume degli affari. Le *entrate* hanno raggiunto le 7871 unità (anno precedente: 7418), aumentando così del 6 per cento (453 unità) rispetto all'anno precedente.

Il Tribunale *ha evaso* 7667 casi rispetto ai 7328 dell'anno precedente. Il Tribunale ha deliberato oralmente secondo l'articolo 58 capoverso 1 LTF in 64 casi (anno precedente: 72) e ha riportato complessivamente 2469 casi pendenti all'anno successivo (anno precedente: 2265), il che equivale a una media di 353 casi pendenti per corte (anno precedente: 324).

I casi entrati e quelli evasi sono ripartiti tra le corti come segue:

Corte	Casi entrati	Casi evasi
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>	<b>1510</b>	<b>1377</b>
Diritti fondamentali, diritto di pianificazione del territorio e diritto edilizio, diritti politici, diritto di cittadinanza, decisioni incidentali della procedura penale e decreti di abbandono del procedimento		
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>	<b>1394</b>	<b>1340</b>
Diritti fondamentali, diritto fiscale, diritto degli stranieri, diritto pubblico economico		
<b>Prima Corte di diritto civile</b>	<b>874</b>	<b>851</b>
CO, diritto privato della concorrenza, diritti immateriali, arbitrato internazionale, responsabilità civile		
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>	<b>1180</b>	<b>1207</b>
CC e LEF		
<b>Corte di diritto penale</b>	<b>779</b>	<b>769</b>
Diritto penale		
<b>Prima Corte di diritto sociale</b>	<b>1063</b>	<b>1045</b>
AI, assicurazione contro gli infortuni, aiuto sociale, personale nel diritto pubblico		
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b>	<b>1060</b>	<b>1071</b>
AI, AVS, assicurazione malattie, previdenza professionale		
<b>Altre istanze</b>	<b>11</b>	<b>7</b>
Vigilanza, giurisdizione non contenziosa		
<b>Totale</b>	<b>7871</b>	<b>7667</b>

Come emerge dai dati summenzionati, durante l'anno in rassegna il *volume degli affari* trattati dal Tribunale federale è aumentato in modo consistente, confermando la forte tendenza al rialzo delineatasi negli ultimi quattro anni. Il numero dei casi entrati ha pertanto raggiunto un record assoluto. Rispetto al 2006, ultimo anno in cui fu in vigore la legge federale sull'organizzazione giudiziaria, i casi in entrata sono aumentati di 578 unità. Se si sottraggono i ricorsi di diritto pubblico connessi, le cui censure possono oggi (secondo la LTF) essere proposte con ricorso unitario, al tempo si contavano infatti 7293 ricorsi.

D'altro canto, è stato anche possibile *evadere* un numero sensibilmente maggiore di casi (339 – ovvero il 4,6% – in più rispetto all'anno precedente). In cinque corti su sette, tuttavia, l'aumento degli affari liquidati è stato comunque inferiore a quello dei casi entrati.

La *situazione* si presenta tesa soprattutto nelle due corti di diritto pubblico, dove sono stati registrati rispettivamente 1510 e 1394 nuovi casi. Per continuare a gestire il volume degli affari, il Tribunale federale ha pertanto dovuto adottare alcune misure, quali il trasferimento ad inizio anno di 1,6 posti di cancelliere dalle altre corti alla Prima Corte di diritto pubblico e la decisione di sgravarla, per l'anno successivo, dei ricorsi contro le decisioni istruttorie penali finali, alleggerendo così il suo carico di lavoro di circa 300–350 casi. Ciò significa, tuttavia, che l'anno prossimo la Corte di diritto penale dovrà trattare circa 1100 casi. Per permettere a quest'ultima di gestire il carico supplementare di lavoro, la Prima Corte di diritto pubblico le cederà 1,5 posti di cancelliere. Questa misura, oltre a ridurre l'impatto benefico ottenuto con il trasferimento dei casi di cui sopra, denota il livello di guardia raggiunto dalla situazione. Tra l'altro, i ricorsi in materia penale che a far tempo dal 2011 anche i danneggiati costituitisi accusatori privati ai sensi dell'articolo 118 CPP possono interporre sono stati pari a 266, contro i 74 ricorsi interposti da vittime ai sensi dell'articolo 116 CPP (in totale: 340 ricorsi).

Ciononostante, le corti sono ancora riuscite a venire a capo del volume degli affari entro termini nel complesso ragionevoli. A tal fine, diventa sempre più importante ripartire adeguatamente i casi da trattare, dando la priori-

tà a quelli più importanti. Non sempre, tuttavia, si riesce a consacrare il tempo necessario ai casi di particolare rilievo per la giurisprudenza. La durata media della procedura è stata di 125 giorni, restando quindi praticamente invariata rispetto all'anno precedente. Alla fine del 2012, cinque casi erano pendenti da oltre due anni.

## Consultazioni e pareri

Il Tribunale federale è stato invitato dal Parlamento, dal Consiglio federale e dall'Amministrazione federale a *prendere posizione* in merito a 18 progetti di leggi od ordinanze (anno precedente: 22). Inoltre, ha presentato 9 pareri (anno precedente: 8).

### **Ampliare la cognizione del Tribunale federale in caso di ricorsi in materia penale**

Il progetto di modifica della legge sul Tribunale federale presentato dal DFGP in attuazione della mozione Janiak 10.3138 propone di modificare gli articoli 97 capoverso 2 e 105 capoverso 3 LTF in modo che, in caso di ricorsi contro una decisione di una Corte penale del Tribunale penale federale, il Tribunale federale possa esaminare anche i fatti. Nel parere espresso al riguardo, il Tribunale federale si è pronunciato contro il progetto di modifica, sottolineando come la verifica dei fatti causerebbe un sensibile aumento del carico di lavoro e minerebbe così l'obiettivo fondamentale della riforma della giustizia, ossia quello di sgravare il Tribunale federale. Il libero esame dei fatti è inoltre in contraddizione con il compito principale attribuito al Tribunale federale in quanto autorità giudiziaria suprema, ovvero quello di garantire l'uniformità e l'evoluzione del diritto in Svizzera (cfr. in proposito anche il messaggio del Consiglio federale concernente la revisione totale dell'organizzazione giudiziaria federale [FF 2001 3764, n. 2.2.1] e il messaggio concernente la legge federale sull'organizzazione delle autorità penali della Confederazione [FF 2008 7093]).

### **Legge sulle poste**

Dal 2013, i tradizionali atti giudiziari di colore giallo emessi sinora dalla Posta saranno sostituiti da un accertamento del recapito per via elettronica. Il destinatario dell'atto dovrà cioè attestarne l'avvenuta ricezione apponendo la propria firma su un terminale della Posta. La firma non avrà tuttavia valore di firma elettronica qualificata ai sensi della legge sulla firma elettronica (FiEle), come invece richiederebbe la comunicazione per via elettronica con le autorità, ma sarà una mera immagine composta da pixel. Nel parere

espresso durante la procedura di consultazione sull'ordinanza sulle poste, il Tribunale federale ha pertanto proposto di definire nella legge sulle poste la base legale che attribuisca valore giuridico alle firme apposte su un terminale della Posta. La proposta del Tribunale non è tuttavia stata presa in considerazione né nella revisione della legge né in quella della relativa ordinanza d'esecuzione.

## Coordinamento della giurisprudenza

Il coordinamento della giurisprudenza tra le corti conformemente all'articolo 23 capoverso 2 LTF è sfociato nell'adozione di sei decisioni delle corti riunite, vincolanti per la corte chiamata a statuire. La Conferenza dei presidenti ha coordinato diverse altre questioni giuridiche tra le corti. Con decisione del 24 settembre, la Conferenza dei presidenti ha inoltre aggiornato la *direttiva* sulla procedura di cui all'articolo 23 LTF. La direttiva introduce la possibilità di adottare una procedura di coordinamento abbreviata (a una sola fase) nei casi in cui una questione di diritto concerna a priori soltanto due corti, il che permette di alleggerire il coordinamento formale.

Anche nel 2012 il Tribunale federale si è trovato ad affrontare la questione del *diritto di replica*. Il 30 novembre, le corti riunite hanno risposto negativamente alla domanda tesa a chiarire se, nel quadro di tutte le procedure giudiziarie scritte, fosse necessario fissare un termine entro cui le parti rappresentate da un legale dovrebbero eventualmente pronunciarsi qualora fossero loro notificate nuove osservazioni, nell'ottica di tutelare il loro diritto di replica incondizionato (diritto delle parti di essere sentite secondo l'art. 29 Cost.).

Il 25 giugno la Conferenza dei presidenti ha emanato le direttive generali destinate ai cancellieri. Concepite allo scopo di uniformare il più possibile la forma e le modalità di redazione delle sentenze e delle decisioni del Tribunale federale, queste *direttive* contengono anche indicazioni generali – utili in particolar modo per i nuovi collaboratori – sull'attività del Tribunale e sui compiti dei cancellieri. Raggruppando diverso materiale informativo, le direttive possono anche essere considerate una sorta di manuale, in quanto possono servire da riferimento tanto ai giudici quanto ai presidenti delle corti, senza esplicitare tuttavia alcun effetto vincolante.

## Amministrazione del Tribunale

### Obiettivi del Tribunale federale

In occasione della seduta dell'8 ottobre, la Corte plenaria ha discusso della situazione di sovraccarico lavorativo – ritenuta in alcuni casi inadeguata – del Tribunale e si è proposta, come obiettivo prioritario a medio-lungo termine, di fare sì che, mediante le opportune misure, venga migliorato in modo duraturo lo statuto del Tribunale federale quale autorità giudiziaria suprema della Confederazione (conformemente all'art. 188 cpv. 1 della Costituzione). A tal fine, ha istituito un gruppo di lavoro composto di membri della Commissione amministrativa e delle corti (presidenze o altri rappresentanti) cui sarà affidato il compito di proporre le misure del caso.

### Giudici supplenti

I 19 giudici supplenti hanno allestito 202 rapporti e proposte di giudizio (anno precedente: 164), dedicando a questa attività 510 giorni di lavoro (anno precedente: 398). Le indennità per i giudici supplenti hanno raggiunto i 652 000 franchi (anno precedente: 538 000 fr.).

I giudici supplenti che non svolgono un'attività professionale quali indipendenti e che, per l'attività svolta presso il Tribunale federale, non sono tenuti ad assicurarsi alla previdenza professionale hanno ora la possibilità di affiliarsi a titolo facoltativo a Pubblica con effetto retroattivo fino al 1° luglio 2008, sulla base delle indennità effettivamente percepite. Quattro giudici supplenti hanno approfittato di questa possibilità.

### Composizione dei collegi giudicanti

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale ha introdotto in tre corti, a titolo di progetto pilota, l'applicazione informatica *CompCour* finalizzata a designare in modo automatico i membri del collegio (ad eccezione del presidente e del giudice dell'istruzione). Il presidente della corte è infatti una componente imprescindibile del sistema del Tribunale federale in quanto garantisce il coordinamento della giurisprudenza all'interno della corte. Il giudice dell'istruzione invece è designato dal presidente della corte conformemente all'articolo 32 capoverso 1 LTF. Per quanto riguarda gli altri giudici della corte, *CompCour* consen-

te di impostare determinati parametri quali la specializzazione, il sesso, l'urgenza, l'assenza e il grado di disponibilità. Il 13 dicembre, la Conferenza dei presidenti ha deciso di introdurre CompCour in tutte le corti entro fine aprile 2013.

### Controlling

Con lettera del 5 novembre 2012, le sotto-commissioni Tribunali/MPC delle Commissioni della gestione delle Camere federali hanno comunicato al Tribunale federale l'intenzione di non voler abbandonare la prassi seguita sinora in materia di consegna dei *dati di controlling*. L'alta vigilanza parlamentare attende tuttavia che il Tribunale presenti, entro fine febbraio 2013, delle proposte su come migliorare la qualità dei dati mediante, per esempio, confronti pluriennali, informazioni sulle tendenze e commenti.

### Personale

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale contava 38 *posti di giudice*.

Per il resto, l'*effettivo del personale* è rimasto invariato (273,6 posti, 127 dei quali riservati ai cancellieri). La media annuale è stata di 271,3 posti, 125,1 dei quali attribuiti ai cancellieri.

Il Tribunale federale ha adeguato diverse disposizioni della sua *ordinanza sul personale* all'evoluzione del diritto federale. In particolare, ha integrato le disposizioni sulla protezione dei dati del personale in seguito alla revisione della legge sul personale federale.

### Cancelleria

Anche nell'anno in rassegna il numero di *ricorsi per via elettronica* è rimasto esiguo. Il Tribunale federale, dal canto suo, trasmette solo eccezionalmente le proprie decisioni per via elettronica. Se, infatti, nell'ambito dello stesso procedimento le decisioni devono essere trasmesse in parte per via elettronica e in parte per posta, il carico di lavoro risulta troppo oneroso. L'operazione è economicamente conveniente soltanto se, in un dato procedimento, viene impiegata una sola modalità d'invio.

### Informatica

OpenJustitia è un pacchetto di software specifico per l'ambito giudiziario che il Tribunale federale ha deciso di distribuire gratuitamente

online con una licenza open source. Il 5 aprile e il 23 ottobre, il Tribunale federale ha risposto con parere scritto ai punti sollevati dalle Commissioni della gestione. La Comunità di OpenJustitia («OpenJustitia Community») si è costituita il 4 ottobre e ha nominato i suoi organi: un comitato di coordinamento e un comitato di tecnologia. Alla fine del 2012, la Comunità contava 15 membri.

Nell'ambito della verifica delle finanze del Tribunale federale, il Controllo federale delle finanze (CDF) ha attribuito particolare importanza all'economicità del sistema informatico. Nel rapporto di verifica del 29 novembre il CDF rileva che il centro di calcolo è gestito in maniera professionale, che gli acquisti sono effettuati secondo criteri economici e all'insegna del pragmatismo e dell'efficienza. Inoltre, l'utilizzo di OpenJustitia è conforme alle attuali regole di mercato. Anche l'Associazione economica per la Svizzera digitale (SWICO) ha riconosciuto, nel suo comunicato del 16 novembre, la validità della soluzione sviluppata dal Tribunale federale. Secondo questa associazione la distribuzione di tale pacchetto non genera alcuna concorrenza per l'economia privata in quanto si avvale di una licenza open source. Peraltro, sviluppando quest'applicazione il Tribunale federale, semmai, non si è allontanato di molto da quanto ci si possa attendere da un ente pubblico.

### Informazione

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale ha pubblicato 309 sentenze nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale (anno precedente: 271). Con una sola eccezione, tutte le decisioni sono state pubblicate su Internet, a garanzia della trasparenza della giurisprudenza. Nel caso della sentenza non caricata in Rete si è trattato di proteggere i dati di una persona che temeva rappresaglie statali all'estero. I dispositivi di tutte le sentenze sono stati messi a disposizione del pubblico nell'atrio del Tribunale federale di Losanna, in 39 casi in forma anonimizzata. Questi ultimi concernevano prevalentemente casi di aiuto alle vittime di reati (in particolare reati sessuali), carcerazioni e altri provvedimenti coercitivi in ambito penale.

Il Tribunale federale ha inoltre pubblicato 18 (anno precedente: 26) *comunicati stampa* concernenti la sua giurisprudenza – laddove la pubblicazione era giustificata da un interesse pubblico particolare – e sei comunicati stampa concernenti la propria organizzazione o amministrazione oppure le relazioni intrattenute con altri tribunali.

Durante la seduta dell'8 ottobre, la Corte plenaria ha deciso di migliorare la propria *presenza televisiva*. A tal fine, il Tribunale federale metterà a disposizione delle stazioni televisive immagini di carattere generale concernenti l'istituzione. In aggiunta, le corti potranno decidere se lasciare riprendere l'entrata dei giudici in aula, fino all'inizio della deliberazione della sentenza, nonché la comunicazione del dispositivo della sentenza alla fine dell'udienza. Il progetto è attualmente in corso di realizzazione.

#### **Relazioni con i tribunali cantonali**

Il 26 ottobre si è svolta a Lucerna la seconda *Conferenza della giustizia* con le presidenze delle corti supreme cantonali. La Conferenza è stata dedicata a diverse questioni d'attualità riguardanti l'organizzazione giudiziaria, come quella dei servizi di picchetto nelle corti supreme cantonali (al fine di soddisfare le esigenze procedurali nel caso di ricorsi contro decisioni di scarcerazione pronunciate dai giudici dei provvedimenti coercitivi), quella degli standard qualitativi applicabili ai giudici o ancora quella concernente i nuovi atti giudiziari elettronici della Posta (cfr. sopra: «Consultazioni e pareri»). Il Tribunale federale si è impegnato a istituire, sul piano amministrativo, un gruppo di lavoro cui affidare la verifica delle statistiche intercantonali sul sistema giudiziario. La Conferenza della giustizia ha deciso che l'incontro del 2013 si terrà presso la corte suprema del Cantone di Zugo.

#### **Relazioni con i tribunali esteri**

Le relazioni internazionali del Tribunale federale riguardano innanzitutto gli Stati limitrofi e le organizzazioni giudiziarie internazionali di cui il Tribunale è membro.

Il 5 luglio, a Marrakech, l'Assemblea generale dell' *ACCPUF* («Association des cours constitutionnelles ayant en partage l'usage du français»), cui appartengono 46 tribunali co-

stituzionali francofoni, ha eletto il Tribunale federale alla carica di primo vicepresidente. Conformemente agli statuti, il Tribunale federale organizzerà pertanto il prossimo congresso e la prossima assemblea generale dell'ACCPUF nel 2015.

Il Tribunale federale ha inoltre partecipato alla pre-conferenza delle Corti costituzionali europee a Vienna e al cosiddetto *Incontro dei Sei*, cui partecipano i tribunali costituzionali di lingua tedesca e le due Corti europee. L'incontro è stato organizzato a Lussemburgo dalla Corte di giustizia dell'Unione europea. Il Tribunale ha sfruttato questa occasione per recarsi in visita presso la Corte AELS. Sempre nel 2012, ha poi partecipato all'incontro delle corti amministrative supreme di lingua tedesca tenutosi a Vienna, e ha incontrato il «Conseil d'Etat français» a Parigi e il «Bundesfinanzhof» tedesco a Monaco per discutere di questioni tecniche. Dal 29 marzo al 1° aprile ha ricevuto nella sede di Lucerna i rappresentanti della Corte costituzionale austriaca per uno scambio di opinioni bilaterale su vari punti in ambito di organizzazione giudiziaria e di diritto costituzionale. Il Tribunale ha infine partecipato ad altre riunioni internazionali. Il vicepresidente ha rappresentato il Tribunale federale al 20esimo anniversario della Corte suprema economica della Russia e al 50esimo anniversario del Tribunale costituzionale turco.

#### **Relazioni con il Parlamento**

Il 16 febbraio, il Presidente del Tribunale federale è stato sentito dalla Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati in merito all'estensione della giurisdizione costituzionale. Le discussioni con le Commissioni della gestione, con le Commissioni delle finanze e con la Commissione giudiziaria hanno riguardato aspetti di varia natura.

#### **Relazioni con il DFGP**

Il 18 dicembre, il Presidente e il vicepresidente del Tribunale federale hanno incontrato a Berna il capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia per uno scambio di opinioni.

## Finanze

I conti del Tribunale federale per l'esercizio trascorso presentano uscite per un totale di 90 787 000 franchi (investimenti inclusi) ed entrate per un totale di 14 026 000 franchi. Il tasso di copertura è stato quindi del 15,4 per cento. Le tasse di giustizia incassate hanno raggiunto gli 11 720 000 franchi. Le perdite effettive sono state di 1 021 000 franchi, il che corrisponde all'8,7 per cento delle tasse di giustizia fatturate. Sui crediti ammortizzati è stato possibile recuperare 85 000 franchi.

	Importo in CHF
Uscite (investimenti inclusi)	90 787 000
Entrate	14 026 000

## Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione

### Sedute

Il 4 aprile, il Tribunale federale ha discusso separatamente con i tre tribunali di prima istanza della Confederazione dei conti del 2011, del preventivo 2013 e di altre questioni attinenti a ciascun tribunale. Le questioni generali e le modalità di armonizzazione della classificazione dei posti sono state discusse in sede comune. Altre sedute si sono tenute il 28 settembre presso il Tribunale penale federale a Bellinzona e il 1° ottobre presso il Tribunale amministrativo federale e il Tribunale federale dei brevetti a San Gallo.

### Denunce in materia di vigilanza

Presso il Tribunale federale sono state depositate otto denunce in materia di vigilanza contro il Tribunale amministrativo federale e una contro il Tribunale penale federale. Il Tribunale federale non ha dato seguito alla denuncia contro il Tribunale penale né a cinque delle denunce presentate contro il Tribunale amministrativo; gli altri tre casi di denuncia erano ancora pendenti alla fine dell'anno.

Con decisione del 24 agosto, il Tribunale federale non ha dato seguito alla denuncia contro la *Commissione federale di stima del 10° circondario* (CFS 10; Cantone di Zurigo). Alla fine del 2011, presso questa Commissione erano pendenti oltre 1800 procedure di espropriazione. La Commissione amministrativa del Tribunale federale ha constatato che il sistema di milizia e l'ordinanza del 10 luglio 1968 sulle tasse e indennità nella procedura di espropriazione (RS 711.3), che poggia su tale sistema, pongono alla CFS 10 particolari problemi a livello di gestione e organizzazione. Nei considerandi ha sottolineato come il Tribunale amministrativo federale debba, in quanto autorità di vigilanza, creare i presupposti organizzativi necessari – o spronare l'autorità competente a farlo – affinché la Commissione di stima possa operare nel migliore dei modi. Nel frattempo, il Cantone di Zurigo aveva già sottoposto la questione – in questo contesto, essenziale – delle indennità al DATEC, affinché questi la presentasse al Consiglio federale. Il Tribunale federale ha inoltre

spiegato i principi applicabili all'affiliazione obbligatoria alla cassa pensioni della Confederazione dei membri e collaboratori della CFS 10 che esercitano questa professione a titolo principale (12T\_3/2012). Con sentenza del 6 settembre 2012, la Prima Corte di diritto pubblico del Tribunale federale ha altresì parzialmente accolto un ricorso presentato dalla società Flughafen Zürich SA contro una sentenza del Tribunale amministrativo federale riguardante una decisione sulle spese emanata dalla CFS 10. La Prima Corte di diritto pubblico ha stabilito che spetta alla Confederazione – nel caso specifico al Tribunale amministrativo federale – farsi carico, de lege lata, di tutti i costi che non possono (ancora) essere imputati all'espropriante. A tal fine, la CFS 10 deve emettere delle fatture a intervalli regolari indirizzate alla cassa del Tribunale amministrativo federale (1C\_224/2012).

### **Temi particolari**

Il 23 aprile, il Tribunale federale ha appoggiato l'intervento presentato dal Tribunale penale federale nel quale si chiede che, per ragioni di ordine organizzativo, vengano creati i presupposti giuridici per l'attività dei giudici supplenti in seno al Tribunale penale stesso.

Il Tribunale federale ha inoltre affrontato, insieme al Tribunale amministrativo federale, la questione del trasloco a San Gallo e quella della durata delle procedure, sia in un'ottica generale sia, in particolare, in materia di diritto di asilo.

## **Collaborazione con i tribunali di prima istanza della Confederazione**

---

I segretari generali dei tribunali si sono incontrati il 9 febbraio e il 25 ottobre a Lucerna e il 17 agosto a San Gallo per uno scambio di idee e per coordinare diverse questioni riguardanti i rapporti tra i tribunali stessi, procedendo segnatamente alla preparazione dei dossier di competenza comune delle commissioni amministrative dei tribunali della Confederazione. I segretariati generali del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale si sono resi vicendevolmente visita e, durante gli incontri, hanno condiviso le proprie esperienze.

La collaborazione tra i segretariati generali e i servizi dei tribunali è pragmatica e ben roduta.

## Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta

Nell'anno in esame non è stato registrato alcun cambiamento.

Il Tribunale federale ha approvato il progetto di legge concernente la soppressione della Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta. Secondo tale progetto, i compiti svolti sinora dalla Commissione sarebbero trasferiti alle autorità cantonali. Al fine di garantire un'applicazione unitaria del diritto, è prevista la possibilità di ricorrere al Tribunale federale qualora dovesse porsi una questione di diritto di importanza fondamentale o vi dovesse essere un caso particolarmente importante. Insieme alla Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta verrà meno l'ultima competenza di nomina attribuita al Tribunale federale al di fuori della LTF.

## Corte europea dei diritti dell'uomo

Nell'anno in esame la Corte europea dei diritti dell'uomo ha registrato ufficialmente 328 ricorsi contro la Svizzera (anno precedente: 368), che sono stati attribuiti a un comitato o a una sezione per decisione.

In 21 casi il Governo svizzero è stato invitato a prendere posizione (anno precedente: 13). L'ultima istanza nazionale è stata, in 15 casi, il Tribunale federale e, in sei casi d'asilo, il Tribunale amministrativo federale. Il rappresentante del Governo svizzero presso la Corte ha invitato il Tribunale federale a prendere posizione in 17 casi (anno precedente: 9).

La Corte europea dei diritti dell'uomo ha reso sette decisioni d'irricevibilità con riferimento ai casi in cui il Tribunale federale aveva statuito in qualità di ultima istanza nazionale. In otto casi ha, invece, reso una sentenza: in tre di essi (al pari dell'anno precedente) ha constatato una violazione della CEDU e negli altri cinque una non violazione.

La prima violazione riguardava un procedimento amministrativo per sottrazione d'imposta connesso con un procedimento penale. Nel caso *Chambaz* (sentenza del 5 aprile 2012) la Corte ha contestato il fatto che le autorità fiscali abbiano esercitato pressione contro l'interessato infliggendogli delle multe affinché questi fornisse, ai fini dell'imposizione, dei documenti sul proprio reddito e patrimonio. Nel momento in cui il Tribunale amministrativo ha confermato le decisioni contestate era già in corso un procedimento per sottrazione d'imposta. Il contribuente era stato pertanto costretto, in modo illecito, ad auto-incriminarsi (violazione dell'art. 6 n. 1 CEDU – Diritto ad un processo equo). La Corte ha inoltre scorto una violazione della medesima disposizione nel fatto che all'interessato non sia stato concesso di consultare integralmente la pratica che lo riguardava.

Nel caso concernente la *Società svizzera di radiotelevisione (SSR)* (sentenza del 21 giugno 2012), la Svizzera è stata condannata perché le autorità competenti avevano impedito alla SSR di realizzare un'intervista televisiva con una detenuta (violazione dell'art. 10 CEDU – Libertà di espressione).

Il caso *Nada* (sentenza del 12 settembre 2012) riguardava il divieto da parte delle autorità svizzere ai danni del richiedente di lasciare Campione (enclave italiana in territorio elvetico) per recarsi in Svizzera. Il divieto derivava dal fatto che il nome dell'interessato figurava ancora sulla lista dei sospetti terroristi del Consiglio di sicurezza dell'ONU, nonostante le indagini nei suoi confronti fossero state archiviate sia in Italia che in Svizzera. La Corte ha statuito che, alla luce delle circostanze, il divieto di entrare in Svizzera violasse i diritti dell'uomo. La Corte rimprovera alla Svizzera di non aver ponderato sufficientemente le particolarità del caso né sfruttato le possibilità a sua disposizione per attuare la risoluzione del Consiglio di sicurezza dell'ONU nel rispetto dei diritti umani. Inoltre, l'interessato non ha avuto la possibilità di interporre ricorso in Svizzera (violazione degli art. 13 e 8 CEDU – Diritto ad un ricorso effettivo e Diritto al rispetto della vita privata e familiare).

Per quanto riguarda il caso *Joos* (sentenza del 15 novembre 2012), la Corte ha riconosciuto che, in considerazione delle circostanze concrete, la giurisprudenza pubblicata in DTF 132 I 42 concernente il diritto di replica incondizionato a nuovi fatti o mezzi di prova forniti dalla controparte fosse conforme alla Convenzione. La pubblicazione della giurisprudenza menzionata risaliva a più di un anno prima della data in cui il Tribunale federale inviò al ricorrente, «a titolo di informazione», le osservazioni dell'autorità amministrativa. Considerato che il ricorrente era lui stesso avvocato, che il documento in questione contava unicamente due pagine e che il Tribunale federale aveva aspettato tre settimane per pronunciare la propria decisione, il ricorrente aveva avuto il tempo sufficiente per replicare, anche se il Tribunale federale non aveva fissato alcun termine effettivo per farlo (nessuna violazione dell'art. 6 n. 1 CEDU – Diritto ad un processo equo).

Le altre quattro sentenze in cui è stata constatata una non violazione della CEDU riguardavano una questione di procedura penale (testimoni anonimi), l'allontanamento dal territorio nonché la mancata proroga di un permesso di dimora di due persone ree di aver commesso crimini e la libertà d'espressione (censura di una campagna pubblicitaria del movimento raeliano).

# Segnalazioni al legislatore

## Seconda Corte di diritto pubblico

### La prescrizione nell'ambito del diritto fiscale armonizzato

In materia di diritto fiscale armonizzato il diritto di tassare si prescrive, in ogni caso, in 15 anni dalla fine del periodo fiscale (art. 120 cpv. 4 e art. 152 cpv. 3 LIFD; art. 47 cpv. 1 e art. 53 cpv. 3 LAID). Per l'imposta federale diretta queste disposizioni sono entrate in vigore il 1° gennaio 1995. Nell'anno in esame il Tribunale federale si è pronunciato sui primi casi concernenti l'imposta federale diretta per gli anni 1995/96, ove la prescrizione assoluta del diritto di tassare era già intervenuta o era in procinto di sopraggiungere.

Questa regolamentazione legale ha quale conseguenza che la prescrizione assoluta del diritto di tassare continua a decorrere durante tutta la durata della litispendenza dinanzi alle istanze giudiziarie cantonali e al Tribunale federale (di regola tre istanze). Se, dopo la crescita in giudicato della tassazione, le autorità fiscali scoprono dei fatti che danno luogo ad un recupero d'imposta e/o se delle indagini penali si rivelano necessarie, spesso non rimane tempo a sufficienza affinché le diverse istanze giudiziarie esaminino il caso (cfr. DTF 138 II 169).

Il Tribunale federale valuta con apprensione il fatto che la regolamentazione legale in materia di prescrizione induce ad inoltrare ricorsi fino al Tribunale federale e si aspetta un aumento di questi casi. Una soluzione potrebbe consistere nel fatto che la prescrizione si estingue quando è stata pronunciata una sentenza di prima istanza (soluzione analoga a quella del diritto penale).

Il medesimo problema si pone con riferimento alla prescrizione assoluta di dieci anni del diritto di tassazione in materia d'imposta sul valore aggiunto (art. 42 cpv. 6 LIVA).

### Autorità della concorrenza e sanzioni in materia di diritto dei cartelli

Con sentenza del 29 giugno 2012 (Publigroupe SA, 2C\_484/2010, destinata alla pubblicazione), il Tribunale federale si è pronunciato sulla questione di sapere se le sanzioni del diritto dei cartelli devono essere ordinate da un tribunale indipendente oppure se la loro pronuncia da parte della Commissione della

concorrenza, vincolata alla possibilità di adire un tribunale, sia compatibile con la Convenzione europea dei diritti dell'uomo (CEDU).

Il Tribunale federale ha giudicato che la concezione istituzionale della procedura sanzionatoria del diritto dei cartelli, esistente nel diritto svizzero in vigore, non suscita alcuna obiezione di diritto costituzionale, in conformità con sentenze analoghe della Corte europea dei diritti dell'uomo nei confronti dell'Italia (causa Menarini Diagnostics S.R.L del 27 settembre 2011) e della Corte AELS per lo spazio economico europeo (causa Posten Norge AS v. ESA del 18 aprile 2012). Non è pertanto necessario che il sistema dell'autorità della concorrenza, con poteri istruttori e decisionali, che predomina in Europa, venga sostituito dal modello accusatorio del diritto americano, come proposto nel Messaggio concernente la revisione della legge sui cartelli e una legge sull'Autorità della concorrenza (FF 2012 3469 segg.).

## Prima Corte di diritto civile

### Valore litigioso per i ricorsi contro le decisioni arbitrali

Conformemente all'articolo 77 LTF, contro le decisioni arbitrali è ammesso il ricorso *in materia civile* (art. 72 segg. LTF). L'articolo 74 LTF, che prevede un valore litigioso minimo nelle cause di carattere pecuniario, non è escluso nell'articolo 77 LTF per i ricorsi contro le decisioni arbitrali. Nella dottrina, tuttavia, è opinione diffusa che il legislatore non avesse voluto modificare la situazione giuridica anteriore, quando per tali procedure non era previsto un valore litigioso minimo. Finora, il Tribunale federale ha potuto lasciare la questione in sospeso. Ciononostante, constatata che i lavori preparatori della legge non consentono di risalire a un'intenzione chiaramente espressa del legislatore. Volendo sostenere il parere secondo cui non è applicabile alcun valore litigioso, occorrerebbe completare l'articolo 77 capoverso 2 LTF con l'articolo 74 LTF.

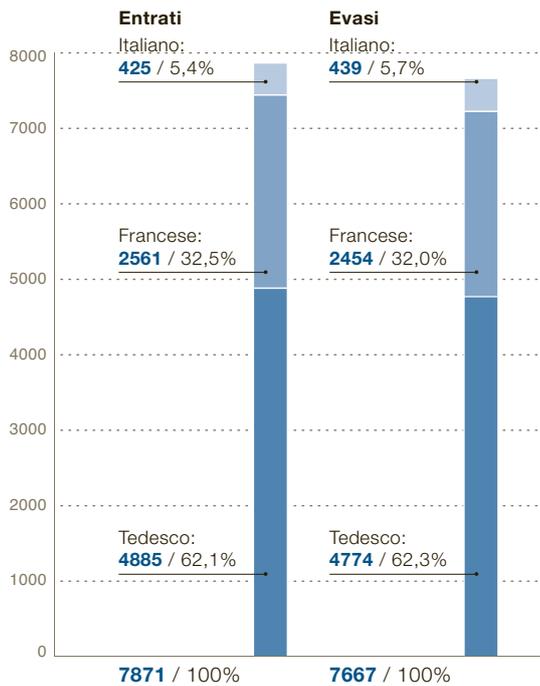
## Natura e numero dei casi

	Casi						Esito					
	Entrati nel 2011	Evassi nel 2011 <sup>1</sup>	Riportati dal 2011	Entrati nel 2012	Evassi nel 2012	Riportati al 2013	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione, rifiuto	Accoglimento, autorizzazione	Rinvio	Trasmisione
<b>Casi di diritto pubblico</b>												
Ricorsi in materia di diritto pubblico	3574	3572	1301	4058	3889	1470	100	1236	1858	507	187	1
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	427	434	58	386	405	39	9	310	70	15	1	-
Azioni	1	7	-	3	2	1	-	2	-	-	-	-
Domande di revisione ecc.	84	83	12	100	97	15	5	42	37	12	1	-
<b>Totale</b>	<b>4086</b>	<b>4096</b>	<b>1371</b>	<b>4547</b>	<b>4393</b>	<b>1525</b>	<b>114</b>	<b>1590</b>	<b>1965</b>	<b>534</b>	<b>189</b>	<b>1</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>												
Ricorsi in materia civile	1676	1617	486	1714	1709	491	97	649	753	209	1	-
Azioni	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Domande di revisione ecc.	37	39	4	32	30	6	3	17	10	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>1714</b>	<b>1657</b>	<b>490</b>	<b>1746</b>	<b>1739</b>	<b>497</b>	<b>100</b>	<b>666</b>	<b>763</b>	<b>209</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
<b>Casi di diritto penale</b>												
Ricorsi in materia penale	1589	1547	399	1545	1503	441	39	500	749	212	1	2
Domande di revisione ecc.	24	22	5	22	25	2	-	14	8	3	-	-
<b>Totale</b>	<b>1613</b>	<b>1569</b>	<b>404</b>	<b>1567</b>	<b>1528</b>	<b>443</b>	<b>39</b>	<b>514</b>	<b>757</b>	<b>215</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>Altri ricorsi</b>												
Giurisdizione non contenziosa	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1	-	-
Ricorsi in materia di vigilanza	5	6	-	10	6	4	-	4	2	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale generale</b>	<b>7418</b>	<b>7328</b>	<b>2265</b>	<b>7871</b>	<b>7667<sup>2</sup></b>	<b>2469</b>	<b>253</b>	<b>2774</b>	<b>3487</b>	<b>959</b>	<b>191</b>	<b>3</b>

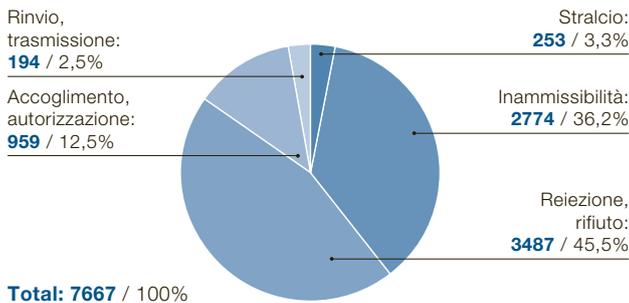
<sup>1</sup> Piccole differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzioni / disgiunzioni di cause, ecc.)

<sup>2</sup> Ai quali si aggiungono 17 osservazioni nell'ambito di procedure CEDU

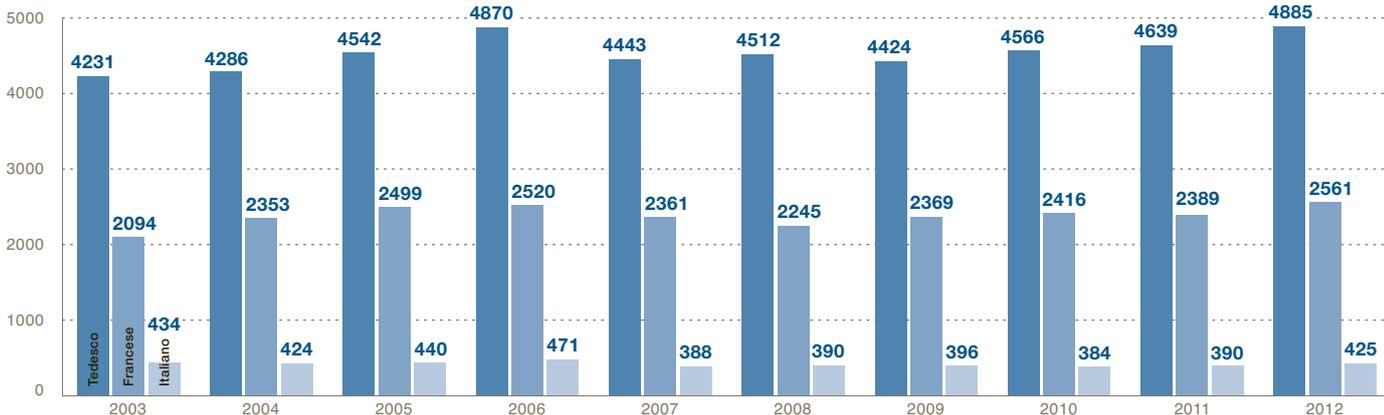
### Casi secondo la lingua 2012



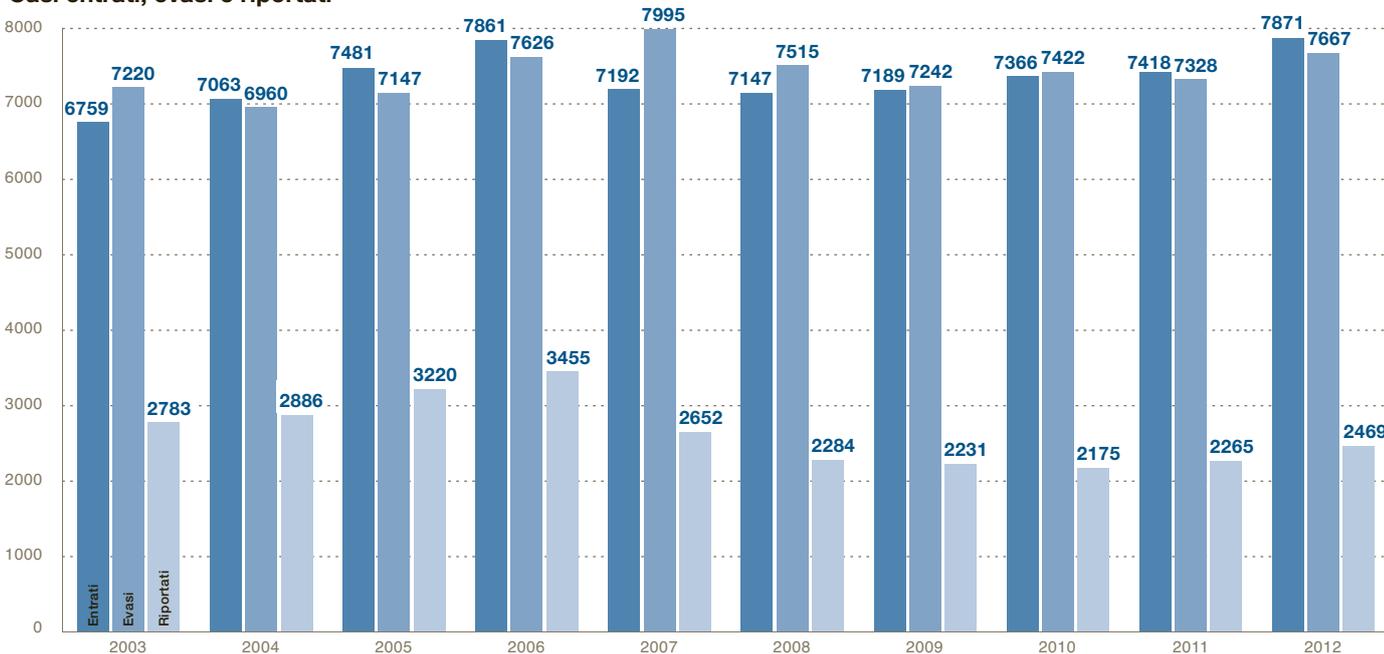
### Modo di evasione 2012



### Casi entrati secondo la lingua

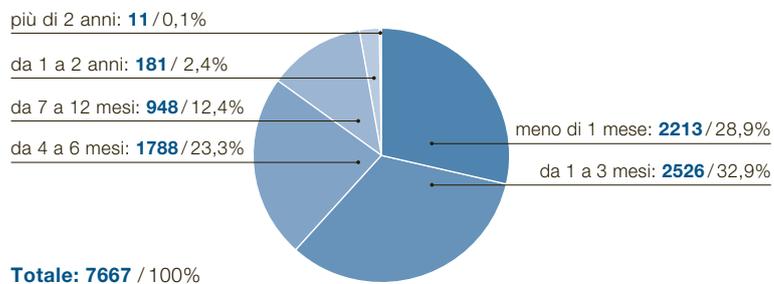


### Casi entrati, evasi e riportati



## Durata dei casi

	meno di 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2012
<b>Casi di diritto pubblico</b>							
Ricorsi in materia di diritto pubblico	1013	1099	978	666	127	6	<b>3889</b>
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	240	117	33	10	5	-	<b>405</b>
Azioni	1	1	-	-	-	-	<b>2</b>
Domande di revisione ecc.	54	33	6	2	2	-	<b>97</b>
<b>Totale</b>	<b>1308</b>	<b>1250</b>	<b>1017</b>	<b>678</b>	<b>134</b>	<b>6</b>	<b>4393</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>							
Ricorsi in materia civile	423	691	424	144	22	5	<b>1709</b>
Domande di revisione ecc.	11	18	-	1	-	-	<b>30</b>
<b>Totale</b>	<b>434</b>	<b>709</b>	<b>424</b>	<b>145</b>	<b>22</b>	<b>5</b>	<b>1739</b>
<b>Casi di diritto penale</b>							
Ricorsi in materia penale	456	551	346	125	25	-	<b>1503</b>
Domande di revisione ecc.	13	11	1	-	-	-	<b>25</b>
<b>Totale</b>	<b>469</b>	<b>562</b>	<b>347</b>	<b>125</b>	<b>25</b>	<b>-</b>	<b>1528</b>
<b>Altri ricorsi</b>							
Giurisdizione non contenziosa	1	-	-	-	-	-	<b>1</b>
Ricorsi in materia di vigilanza	1	5	-	-	-	-	<b>6</b>
<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7</b>
<b>Totale generale</b>	<b>2213</b>	<b>2526</b>	<b>1788</b>	<b>948</b>	<b>181</b>	<b>11</b>	<b>7667</b>

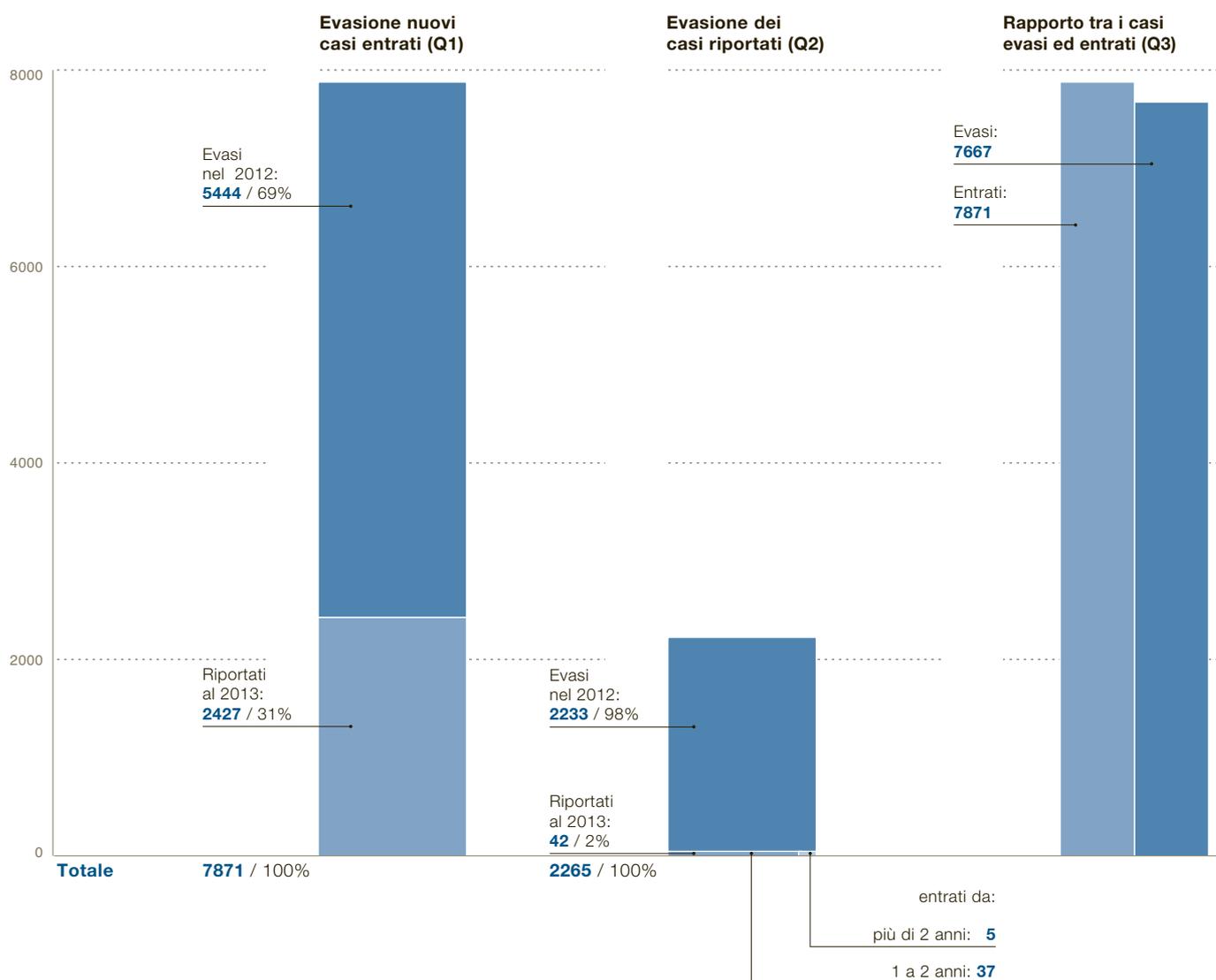


## Durata media e massima dei casi

	Evasi			Durata massima in giorni		Casi riportati	
	Durata media in giorni			per la decisione	per la redazione	Durata media in giorni	Durata massima in giorni
<b>Casi di diritto pubblico</b>							
Ricorsi in materia di diritto pubblico	129	12	<b>142</b>	1731	188	115	1012
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	47	10	<b>58</b>	414	74	66	638
Azioni	35	7	<b>43</b>	61	9	48	48
Domande di revisione ecc.	57	13	<b>71</b>	534	96	67	166
<b>Media</b>	<b>120</b>	<b>12</b>	<b>133</b>			<b>114</b>	
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>							
Ricorsi in materia civile	103	19	<b>122</b>	1138	150	101	1525
Domande di revisione ecc.	48	8	<b>57</b>	220	22	313	1474
<b>Media</b>	<b>102</b>	<b>18</b>	<b>121</b>			<b>104</b>	
<b>Casi di diritto penale</b>							
Ricorsi in materia penale	96	10	<b>107</b>	696	106	95	571
Domande di revisione ecc.	47	6	<b>53</b>	186	24	30	32
<b>Media</b>	<b>96</b>	<b>10</b>	<b>106</b>			<b>94</b>	
<b>Altri ricorsi</b>							
Giurisdizione non contenziosa	8	2	<b>10</b>	8	2	-	-
Ricorsi in materia di vigilanza	78	11	<b>90</b>	119	27	33	55
<b>Media</b>	<b>68</b>	<b>9</b>	<b>78</b>			<b>33</b>	
<b>Media generale</b>	<b>111</b>	<b>13</b>	<b>125</b>			<b>108</b>	

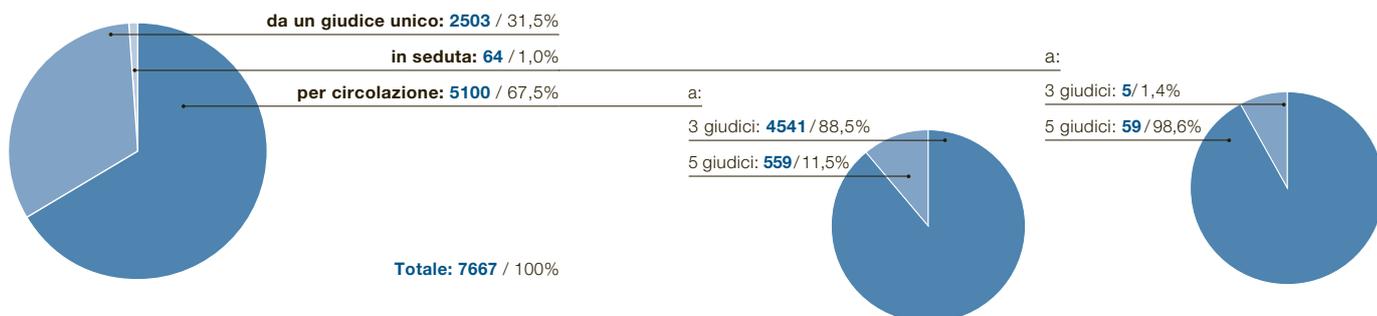
## Quozienti di evasione

	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)	
	Entrati nel 2012	di cui evasi nel 2012	di cui riportati al 2013	Riportati dal 2011	di cui evasi nel 2012	di cui riportati al 2013	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012
Prima Corte di diritto pubblico	1510	1049 (69%)	461 (31%)	337	328 (97%)	9 (3%)	1510	1377 (91%)
Seconda Corte di diritto pubblico	1394	952 (68%)	442 (32%)	394	388 (98%)	6 (2%)	1394	1340 (96%)
Prima Corte di diritto civile	874	599 (69%)	275 (31%)	260	252 (97%)	8 (3%)	874	851 (97%)
Seconda Corte di diritto civile	1180	948 (80%)	232 (20%)	268	259 (97%)	9 (3%)	1180	1207(102%)
Corte di diritto penale	779	496 (64%)	283 (36%)	277	273 (99%)	4 (1%)	779	769 (99%)
Prima Corte di diritto sociale	1063	686 (65%)	377 (35%)	364	359 (99%)	5 (1%)	1063	1045 (98%)
Seconda Corte di diritto sociale	1060	707 (67%)	353 (33%)	365	364 (100%)	1 (0%)	1060	1071(101%)
Altri sezioni	11	7 (64%)	4 (36%)	-	-	-	11	7 (64%)
<b>Totale</b>	<b>7871</b>	<b>5444 (69%)</b>	<b>2427 (31%)</b>	<b>2265</b>	<b>2223 (98%)</b>	<b>42 (2%)</b>	<b>7871</b>	<b>7667 (97%)</b>



## Modo di evasione (composizione / decisione)

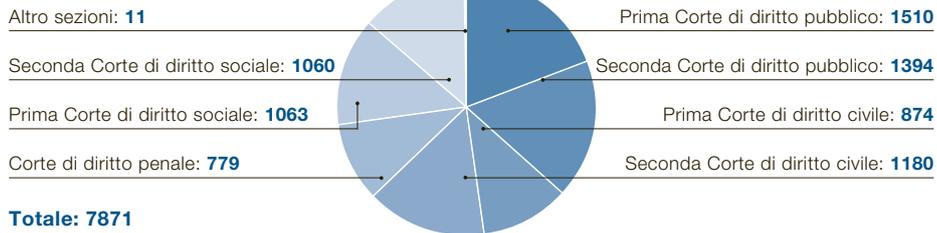
	da un giudice unico	per circolazione			in seduta		
		3 giudici	5 giudici	Totale	3 giudici	5 giudici	Totale
<b>Casi di diritto pubblico</b>							
Ricorsi in materia di diritto pubblico	1185	2406	256	2662	4	38	42
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	307	90	8	98	-	-	-
Azioni	-	2	-	2	-	-	-
Domande di revisione ecc.	7	89	1	90	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>1499</b>	<b>2587</b>	<b>265</b>	<b>2852</b>	<b>4</b>	<b>38</b>	<b>42</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>							
Ricorsi in materia civile	578	913	203	1116	1	14	15
Domande di revisione ecc.	3	26	1	27	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>581</b>	<b>939</b>	<b>204</b>	<b>1143</b>	<b>1</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
<b>Casi di diritto penale</b>							
Ricorsi in materia penale	420	987	89	1076	-	7	7
Domande di revisione ecc.	1	23	1	24	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>421</b>	<b>1010</b>	<b>90</b>	<b>1100</b>	<b>-</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
<b>Altri ricorsi</b>							
Giurisdizione non contenziosa	1	-	-	-	-	-	-
Ricorsi in materia di vigilanza	1	5	-	5	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale generale</b>	<b>2503</b>	<b>4541</b>	<b>559</b>	<b>5100</b>	<b>5</b>	<b>59</b>	<b>64</b>



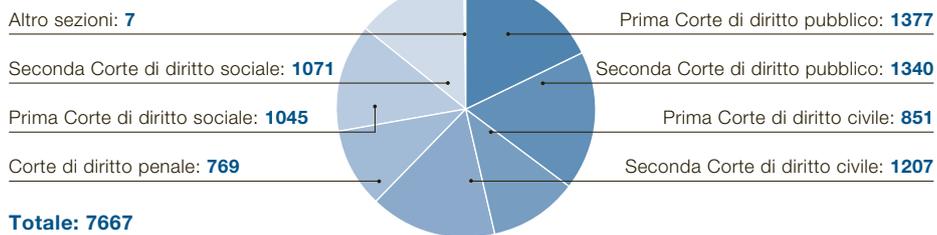
## Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

	Riportati dal 2011	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012	Riportati al 2013
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	205	677	575	307
Ricorsi in materia penale	127	788	759	156
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	2	3	2	3
Domande di revisione ecc.	3	42	41	4
<b>Totale</b>	<b>337</b>	<b>1510</b>	<b>1377</b>	<b>470</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	378	1289	1232	435
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	16	75	82	9
Azioni	-	3	2	1
Domande di revisione ecc.	-	27	24	3
<b>Totale</b>	<b>394</b>	<b>1394</b>	<b>1340</b>	<b>448</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b>				
Ricorsi in materia civile	235	751	720	266
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	21	104	111	14
Domande di revisione ecc.	4	19	20	3
<b>Totale</b>	<b>260</b>	<b>874</b>	<b>851</b>	<b>283</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>				
Ricorsi in materia civile	251	963	989	225
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	17	202	207	12
Azioni	-	2	1	1
Domande di revisione ecc.	-	13	10	3
<b>Totale</b>	<b>268</b>	<b>1180</b>	<b>1207</b>	<b>241</b>
<b>Corte di diritto penale</b>				
Ricorsi in materia penale	272	757	744	285
Domande di revisione ecc.	5	22	25	2
<b>Totale</b>	<b>277</b>	<b>779</b>	<b>769</b>	<b>287</b>
<b>Prima Corte di diritto sociale</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	355	1038	1019	374
Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	2	2	3	1
Domande di revisione ecc.	7	23	23	7
<b>Totale</b>	<b>364</b>	<b>1063</b>	<b>1045</b>	<b>382</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b>				
Ricorsi in materia di diritto pubblico	363	1052	1062	353
Domande di revisione ecc.	2	8	9	1
<b>Totale</b>	<b>365</b>	<b>1060</b>	<b>1071</b>	<b>354</b>
<b>Altro</b>				
Giurisdizione non contenziosa	-	1	1	-
Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	-	10	6	4
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>4</b>
<b>Totale generale</b>	<b>2265</b>	<b>7871</b>	<b>7667</b>	<b>2469</b>

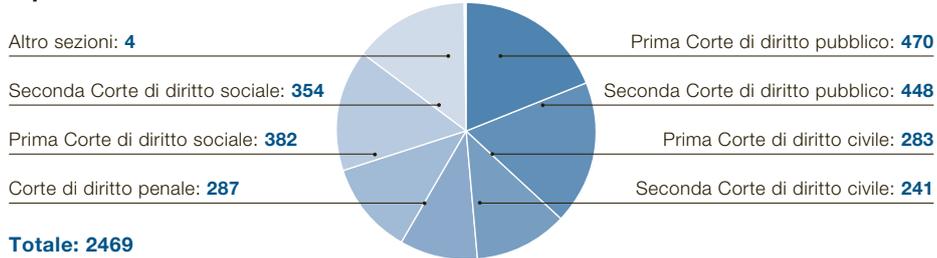
### Entrati nel 2012



### Evasi nel 2012



### Riportati al 2013



## Ripartizione dei casi all'interno delle Corti (confronto quinquennale)

		Entrati					Evasi				
		2008	2009	2010	2011	2012	2008	2009	2010	2011	2012
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto pubblico e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	7	-	-	-	-
	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	5	1	-	-	-	34	2	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>5</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>41</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	594	559	578	580	677	551	588	629	543	575
	Ricorsi in materia penale	345	387	434	735	788	351	368	451	651	759
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	9	9	13	10	3	14	7	11	14	2
	Azioni	-	1	1	-	-	-	1	1	-	-
	Domande di revisione ecc.	28	32	33	45	42	28	30	34	47	41
<b>Totale</b>		<b>976</b>	<b>988</b>	<b>1059</b>	<b>1370</b>	<b>1510</b>	<b>944</b>	<b>994</b>	<b>1126</b>	<b>1255</b>	<b>1377</b>
<b>Totale</b>		<b>981</b>	<b>989</b>	<b>1059</b>	<b>1370</b>	<b>1510</b>	<b>985</b>	<b>996</b>	<b>1126</b>	<b>1255</b>	<b>1377</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto pubblico e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	8	-	-	-	-
	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	24	1	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>32</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	912	857	984	1051	1289	852	804	955	1066	1232
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	152	85	76	76	75	149	100	82	72	82
	Azioni	2	6	3	1	3	1	2	3	7	2
	Domande di revisione ecc.	14	10	13	19	27	12	12	13	21	24
<b>Totale</b>		<b>1080</b>	<b>958</b>	<b>1076</b>	<b>1147</b>	<b>1394</b>	<b>1014</b>	<b>918</b>	<b>1053</b>	<b>1166</b>	<b>1340</b>
<b>Totale</b>		<b>1080</b>	<b>958</b>	<b>1076</b>	<b>1147</b>	<b>1394</b>	<b>1046</b>	<b>919</b>	<b>1053</b>	<b>1166</b>	<b>1340</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	17	1	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	604	644	690	767	751	572	625	703	728	720
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	142	157	139	106	104	146	152	138	106	111
	Azioni	1	-	-	2	-	-	1	-	2	-
	Domande di revisione ecc.	15	15	19	23	19	16	14	17	23	20
<b>Totale</b>		<b>762</b>	<b>816</b>	<b>848</b>	<b>898</b>	<b>874</b>	<b>734</b>	<b>792</b>	<b>858</b>	<b>859</b>	<b>851</b>
<b>Totale</b>		<b>762</b>	<b>816</b>	<b>848</b>	<b>898</b>	<b>874</b>	<b>751</b>	<b>793</b>	<b>858</b>	<b>859</b>	<b>851</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	18	-	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	869	876	922	909	963	895	879	895	889	989
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	197	191	172	233	202	188	203	167	240	207
	Azioni	-	5	-	1	2	-	5	-	1	1
	Domande di revisione ecc.	17	10	8	14	13	20	10	8	16	10
<b>Totale</b>		<b>1083</b>	<b>1082</b>	<b>1102</b>	<b>1157</b>	<b>1180</b>	<b>1103</b>	<b>1097</b>	<b>1070</b>	<b>1146</b>	<b>1207</b>
<b>Totale</b>		<b>1083</b>	<b>1082</b>	<b>1102</b>	<b>1157</b>	<b>1180</b>	<b>1121</b>	<b>1097</b>	<b>1070</b>	<b>1146</b>	<b>1207</b>
<b>Corte di diritto penale</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	1	-	-	-	-	9	1	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	1052	1102	1103	854	757	1030	1105	1063	896	744
	Domande di revisione ecc.	20	24	19	24	22	20	26	18	22	25
<b>Totale</b>		<b>1072</b>	<b>1126</b>	<b>1122</b>	<b>878</b>	<b>779</b>	<b>1050</b>	<b>1131</b>	<b>1081</b>	<b>918</b>	<b>769</b>
<b>Totale</b>		<b>1073</b>	<b>1126</b>	<b>1122</b>	<b>878</b>	<b>779</b>	<b>1061</b>	<b>1132</b>	<b>1081</b>	<b>918</b>	<b>769</b>

		Entrati					Evasi				
		2008	2009	2010	2011	2012	2008	2009	2010	2011	2012
<b>Prima Corte di diritto sociale</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	91	-	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>91</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	1061	1081	1059	961	1038	1207	1151	1091	961	1019
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	8	3	2	2	-	3	6	2	3
	Domande di revisione ecc.	20	16	15	16	23	24	15	16	12	23
<b>Totale</b>		<b>1081</b>	<b>1105</b>	<b>1077</b>	<b>979</b>	<b>1063</b>	<b>1231</b>	<b>1169</b>	<b>1113</b>	<b>975</b>	<b>1045</b>
<b>Totale</b>		<b>1081</b>	<b>1105</b>	<b>1077</b>	<b>979</b>	<b>1063</b>	<b>1322</b>	<b>1169</b>	<b>1113</b>	<b>975</b>	<b>1045</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	77	2	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>77</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	1073	1095	1061	980	1052	1136	1118	1098	1000	1062
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-
	Domande di revisione ecc.	9	14	16	4	8	12	12	18	3	9
<b>Totale</b>		<b>1082</b>	<b>1109</b>	<b>1078</b>	<b>984</b>	<b>1060</b>	<b>1148</b>	<b>1130</b>	<b>1117</b>	<b>1003</b>	<b>1071</b>
<b>Totale</b>		<b>1082</b>	<b>1109</b>	<b>1078</b>	<b>984</b>	<b>1060</b>	<b>1225</b>	<b>1132</b>	<b>1117</b>	<b>1003</b>	<b>1071</b>
<b>Altro</b>											
	Giurisdizione non contenziosa	1	-	-	-	1	1	-	-	-	1
	Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	4	4	4	5	10	3	4	4	6	6
<b>Totale</b>		<b>5</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>Totale generale</b>		<b>7147</b>	<b>7189</b>	<b>7366</b>	<b>7418</b>	<b>7871</b>	<b>7515</b>	<b>7242</b>	<b>7422</b>	<b>7328</b>	<b>7667</b>

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri affari LTF	Domande di revisione ecc.	Totale
<b>Diritto pubblico e amministrativo</b>					
010.00 Diritti derivati art. 8 e 29 Cost.	4	-	-	-	4
010.90 Altri ricorsi per violazione del divieto dell'arbitrio	2	-	-	-	2
011.00 Libertà personale, protezione della sfera privata, dignità umana, salvo ricorso in materia di carcerazione	7	-	-	-	7
012.00 Libertà di riunione, d'associazione e libertà sindacale	-	-	1	-	1
013.00 Libertà d'opinione (nel senso largo) e di religione	3	-	-	-	3
014.00 Cittadinanza, libertà di domicilio, polizia degli stranieri, diritto di asilo	568	38	-	8	614
014.10 Cittadinanza	24	2	-	-	26
014.20 Libertà di domicilio	5	-	-	-	5
014.30 Diritto degli stranieri	539	36	-	8	583
015.00 Responsabilità dello Stato	21	1	1	3	26
016.00 Diritti politici	34	-	-	5	39
017.00 Diritto della funzione pubblica	65	3	-	1	69
018.00 Autonomia comunale	5	-	-	-	5
019.00 Altri diritti fondamentali	-	-	-	-	-
020.00 Garanzia della proprietà	-	-	-	-	-
021.00 Vigilanza sulle fondazioni	-	-	-	-	-
022.00 Proprietà fondiaria agricola (senza diritto successorio)	9	-	-	-	9
023.00 Acquisto di fondi da parte di persone all'estero	5	-	-	-	5
023.99 Registri pubblici	-	1	3	-	4
030.00 Procedura civile	-	-	-	-	-
031.00 Procedura penale	-	-	1	-	1
032.00 Procedura amministrativa	11	-	-	2	13
033.00 Competenza, garanzie concernenti il giudice	2	-	42	1	45
034.00 Esecuzione forzata	-	-	-	-	-
035.00 Arbitrato	-	-	-	-	-
036.00 Estradizione	12	-	-	1	13
037.00 Assistenza giudiziaria	43	-	-	1	44
038.00 Diritto penale cantonale e diritto penale amministrativo	-	-	-	-	-
039.99 Scuola, scienza e ricerca	51	10	-	3	64
043.99 Lingua, arte e cultura	-	-	-	-	-
045.99 Protezione della natura, del paesaggio e degli animali	11	-	-	-	11
050.00 Difesa nazionale	1	-	-	-	1
060.00 Sussidi	5	-	-	-	5
061.00 Dogane	6	-	-	-	6
062.00 Imposte dirette	289	2	-	3	294
063.00 Tasse di bollo	-	-	-	-	-
064.00 Imposte indirette	30	-	-	-	30
065.00 Imposta preventiva	6	-	-	-	6
066.00 Tassa militare	3	-	-	-	3
067.00 Doppia imposizione	9	-	-	-	9
068.00 Altri contributi pubblici	45	1	-	1	47
069.00 Esenzione fiscale e condono dell'imposta	8	17	-	2	27
070.00 Pianificazione del territorio	74	-	-	2	76
071.00 Rilottizzazione	4	-	-	1	5
072.00 Diritto cantonale delle costruzioni	163	-	-	6	169
073.00 Espropriazione	17	-	-	-	17
074.00 Energia	22	-	-	-	22
075.00 Strade (compresa circolazione stradale)	95	-	-	1	96
076.00 Opere pubbliche della Confederazione (pianificazione, costruzione e esercizio)	12	-	-	-	12
077.00 Navigazione aerea (salvo installazione)	2	-	-	-	2
078.00 Poste e telecomunicazioni	4	-	-	-	4

	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri affari LTF	Domande di revisione ecc.	Totale
079.00 Radio e televisione	12	-	-	1	13
079.90 Salute	13	-	-	-	13
080.00 Professioni sanitarie	15	-	-	-	15
081.00 Protezione dell'equilibrio ecologico	25	-	-	2	27
082.00 Lotta contro le malattie	3	-	-	-	3
083.00 Polizia delle derrate alimentari	2	-	-	-	2
084.00 Legislazione del lavoro (orario, lavoro notturno, ecc.)	7	-	-	-	7
<b>085.00 Assicurazioni sociali</b>					
085.01 Assicurazione, parte generale	1	-	-	-	1
085.10 Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti	104	-	-	-	104
085.30 Assicurazione per l'invalidità	999	-	-	13	1012
085.40 Prestazione complementare all'AVS/AI	89	-	-	1	90
085.50 Previdenza professionale	101	-	-	1	102
085.70 Assicurazione contro le malattie	113	-	-	-	113
085.80 Assicurazione contro gli infortuni	358	-	-	10	368
085.90 Assicurazione militare	5	-	-	1	6
085.95 Indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità	8	-	-	-	8
086.00 Assegni familiari e assicurazione sociale cantonale	14	-	-	-	14
086.20 Assicurazione contro la disoccupazione	143	-	-	1	144
<b>Totale</b>	<b>1935</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>27</b>	<b>1962</b>
087.00 Promovimento della costruzione	-	-	-	-	-
088.00 Assistenza sociale	86	-	-	4	90
090.00 Economia (diritto pubblico, a titolo sussidiario)	34	10	-	2	46
091.00 Professioni liberali	17	5	-	-	22
092.00 Vigilanza sui prezzi	-	-	-	-	-
093.00 Agricoltura	12	-	-	-	12
093.99 Foreste, caccia e pesca	7	-	-	2	9
095.99 Commercio, credito e assicurazione privata	12	-	-	-	12
099.00 Commercio con l'estero, garanzia dei rischi	1	-	-	-	1
<b>Totale diritto pubblico e amministrativo</b>	<b>3829</b>	<b>88</b>	<b>48</b>	<b>79</b>	<b>4044</b>

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi in materia civile	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Domande di revisione ecc.	Totale
<b>Diritto privato</b>				
<b>100.01 Diritto delle persone</b>				
101.00 Protezione della personalità	19	3	–	<b>22</b>
102.00 Diritto al nome	2	–	–	<b>2</b>
103.00 Associazioni	4	–	–	<b>4</b>
104.00 Fondazioni	–	1	–	<b>1</b>
105.00 Altri problemi	2	–	–	<b>2</b>
<b>Totale</b>	<b>27</b>	<b>4</b>	<b>–</b>	<b>31</b>
<b>109.90 Diritto di famiglia</b>				
110.00 Matrimonio (compresa nullità del matrimonio)	3	–	–	<b>3</b>
111.00 Divorzio e separazione	183	8	4	<b>195</b>
112.00 Effetti del matrimonio e regimi dei beni	108	4	–	<b>112</b>
113.00 Rapporto di filiazione	75	5	1	<b>81</b>
114.00 Tutela	50	2	–	<b>52</b>
115.00 Altri problemi	70	1	1	<b>72</b>
<b>Totale</b>	<b>489</b>	<b>20</b>	<b>6</b>	<b>515</b>
<b>119.90 Diritto successorio</b>				
120.00 Gli eredi e le disposizioni a causa di morte	14	–	–	<b>14</b>
121.00 Devoluzione: apertura della successione ed effetti	23	3	–	<b>26</b>
122.00 Divisione dell'eredità	12	–	–	<b>12</b>
123.00 Divisione dell'eredità di aziende e fondi agricoli	1	–	–	<b>1</b>
<b>Totale</b>	<b>50</b>	<b>3</b>	<b>–</b>	<b>53</b>
<b>129.90 Diritti reali</b>				
130.00 Proprietà fondiaria e proprietà mobiliare	18	8	–	<b>26</b>
131.00 Servitù	11	2	–	<b>13</b>
132.00 Pegno immobiliare e mobiliare	2	–	–	<b>2</b>
133.00 Possesso e registro fondiario	14	1	–	<b>15</b>
134.00 Altri problemi	3	–	–	<b>3</b>
<b>Totale</b>	<b>48</b>	<b>11</b>	<b>–</b>	<b>59</b>
<b>139.90 Diritto delle obbligazioni</b>				
140.00 Vendita, permuta, donazione	38	7	–	<b>45</b>
141.00 Locazione e affitto	154	33	3	<b>190</b>
141.10 Prestito (comodato e mutuo)	35	2	–	<b>37</b>
142.00 Contratto di lavoro	96	14	1	<b>111</b>
143.00 Contratto di appalto	43	9	7	<b>59</b>
144.00 Mandato	84	23	3	<b>110</b>
145.00 Diritto delle società	69	5	3	<b>77</b>
146.00 Diritto delle carte valori	–	–	–	<b>–</b>
147.00 Diritto della responsabilità civile	32	–	–	<b>32</b>
148.00 Altre disposizioni del diritto delle obbligazioni	43	16	3	<b>62</b>
<b>Totale</b>	<b>594</b>	<b>109</b>	<b>20</b>	<b>723</b>
<b>150.00 Diritto dei contratti d'assicurazione</b>				
	<b>37</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>38</b>
<b>160.00 RC per ferrovie, impianti elettrici, energia nucleare, ecc.</b>				
	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>169.90 Proprietà intellettuale e protezione dei dati</b>				
170.00 Marchi, design e novità vegetali	17	–	–	<b>17</b>
171.00 Brevetti d'invenzione	6	–	–	<b>6</b>
172.00 Diritto d'autore	3	1	–	<b>4</b>
173.00 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	–	–	–	<b>–</b>
<b>Totale</b>	<b>26</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>27</b>
<b>175.00 Concorrenza sleale</b>				
	<b>6</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>6</b>
<b>176.00 Diritto dei cartelli</b>				
	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>–</b>	<b>2</b>
<b>190.00 Altre disposizioni del diritto civile</b>				
	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>–</b>	<b>9</b>
<b>200.00 Esecuzione e fallimento</b>				
	<b>374</b>	<b>173</b>	<b>4</b>	<b>551</b>
<b>220.00 Esecuzione forzata</b>				
	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>250.00 Codice di diritto processuale civile</b>				
	<b>12</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>12</b>
<b>260.00 Arbitrato internazionale</b>				
	<b>34</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>34</b>
<b>Totale diritto privato</b>	<b>1705</b>	<b>325</b>	<b>30</b>	<b>2060</b>

	Ricorsi in materia penale	Ricorsi in materia di vigilanza	Domande di revisione ecc.	Totale
<b>Diritto penale</b>				
<b>300.01 Parte generale del CP</b>				
301.00 Commisurazione della pena	55	-	-	<b>55</b>
302.00 Sospensione condizionale della pena	13	-	-	<b>13</b>
303.00 Misure	14	-	1	<b>15</b>
304.00 Adolescenti e giovani adulti	-	-	-	-
305.10 Punibilità	1	-	-	<b>1</b>
305.20 Rinuncia ad infliggere una pena	-	-	-	-
305.30 Prescrizione	-	-	-	-
305.40 Contravvenzioni	-	-	-	-
305.90 Altri problemi	100	2	1	<b>103</b>
<b>Totale</b>	<b>183</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>187</b>
<b>309.90 Parte speciale del CP</b>				
310.00 Reati contro la vita e l'integrità della persona	105	-	3	<b>108</b>
311.00 Reati patrimoniali	77	-	4	<b>81</b>
311.10 Reati contro il patrimonio	77	-	4	<b>81</b>
311.20 Violazione del segreto di fabbrica o commerciale	-	-	-	-
311.30 Crimini o delitti nella procedura di esecuzione forzata	-	-	-	-
311.40 Disposizioni generali	-	-	-	-
312.00 Delitti contro l'onore	18	-	2	<b>20</b>
313.00 Crimini o delitti contro la libertà	20	-	1	<b>21</b>
314.00 Reati contro l'integrità sessuale	31	-	2	<b>33</b>
315.00 Falsità in atti	20	-	1	<b>21</b>
316.00 Altri delitti	42	-	2	<b>44</b>
<b>Totale</b>	<b>313</b>	<b>-</b>	<b>15</b>	<b>328</b>
<b>319.99 Altre disposizioni penali</b>				
320.00 Disposizioni penali della LCStr	69	-	2	<b>71</b>
321.00 Disposizioni penali della legge federale sugli stupefacenti	19	-	1	<b>20</b>
322.00 Disposizioni penali di altre leggi federali	31	-	1	<b>32</b>
330.00 Diritto penale amministrativo	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>119</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>123</b>
<b>345.00 Codice di diritto processuale penale</b>				
	<b>791</b>	<b>45</b>	<b>20</b>	<b>856</b>
<b>347.00 LAV</b>				
	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>4</b>
<b>349.90 Esecuzione delle pene e delle misure</b>				
350.00 Liberazione condizionale	12	-	1	<b>13</b>
351.00 Altri problemi	42	2	1	<b>45</b>
<b>Totale</b>	<b>54</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>58</b>
<b>Totale diritto penale</b>	<b>1460</b>	<b>53</b>	<b>43</b>	<b>1556</b>
<b>Altri ricorsi</b>				
390.00 Ricorsi in materia di vigilanza	-	6	-	<b>6</b>
400.00 Giurisdizione non contenziosa	1	-	-	<b>1</b>
<b>Totale altri ricorsi</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>7</b>



Rapporto di gestione 2012

# Tribunale penale federale

---



<b>Parte generale</b>	<b>38</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>38</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>40</b>
<b>Carico di lavoro</b>	<b>41</b>
<b>Coordinazione della giurisprudenza</b>	<b>43</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>44</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>45</b>
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>46</b>
<b>Statistiche</b>	<b>48</b>

## Rapporto del Tribunale penale federale 2012

---

Bellinzona, 22 gennaio 2013

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 34 capoverso 3 della legge federale sull'organizzazione delle autorità penali della Confederazione (legge sull'organizzazione delle autorità penali, LOAP; RS 173.71), Vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2012.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci e per averci messo a disposizione i mezzi necessari per adempiere i nostri compiti. Gradite, Signora Presidente, Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale penale federale

Il Presidente:	Andreas J. Keller
La Segretaria generale:	Mascia Gregori Al-Barafi

# Parte generale

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Andreas J. Keller  
Vicepresidente: Daniel Kipfer Fasciati

#### Commissione amministrativa

Presidente: Andreas J. Keller  
Vicepresidente: Daniel Kipfer Fasciati  
Membro: Roy Garré

#### Corte plenaria

Membri: Peter Popp  
Walter Wüthrich  
Andreas J. Keller  
Emanuel Hochstrasser  
Sylvia Frei-Hasler  
Daniel Kipfer Fasciati  
Tito Ponti  
Miriam Forni  
Giorgio Bomio Giovanascini  
Roy Garré  
Cornelia Cova  
Jean-Luc Bacher  
Patrick Robert-Nicoud  
Stephan Blättler  
Giuseppe Muschietti  
Nathalie Zufferey Franciulli  
Joséphine Contu Albrizio  
David Glassey

La ripartizione linguistica rimane invariata a 10 giudici germanofoni (8,3 posti), 6 francofoni (5,6 posti) e 2 italofofoni (1,6 posti).

### Segretariato generale

Segretaria generale: Mascia Gregori Al-Barafi  
Segretario generale supplente: Patrick Thomann

## Corti

### Corte penale

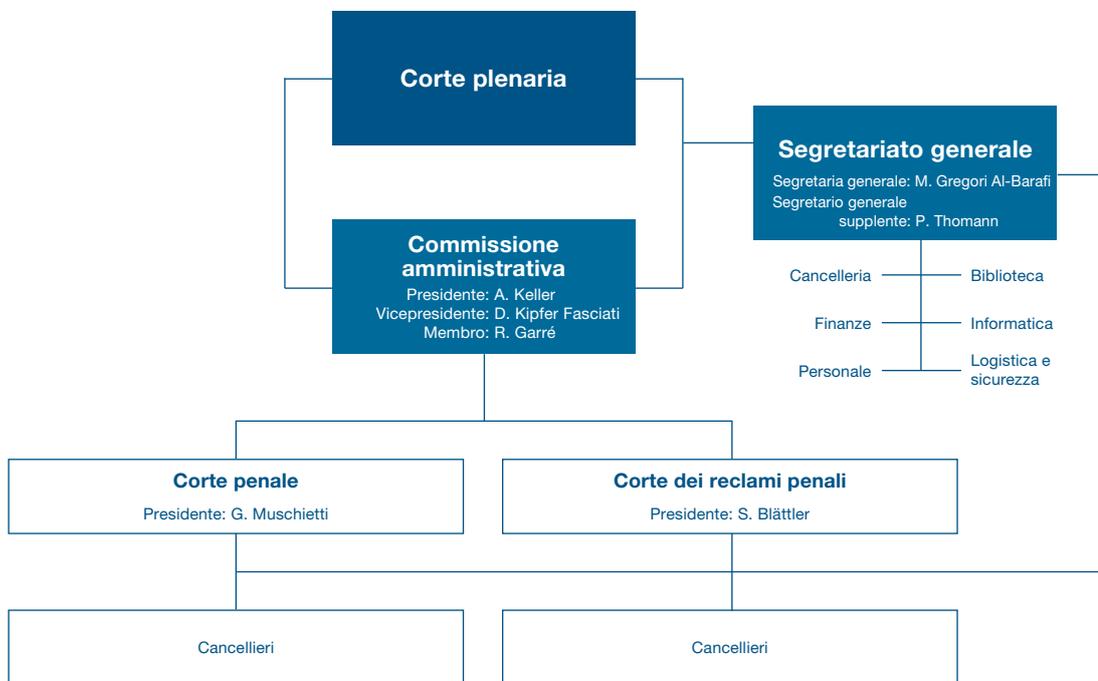
Presidente:	Giuseppe Muschietti
Membri:	Peter Popp Walter Wüthrich Emanuel Hochstrasser (doppia assegnazione) Sylvia Frei-Hasler Daniel Kipfer Fasciati Miriam Forni Jean-Luc Bacher Joséphine Contu Albrizio David Glassey

### Corte dei reclami penali

Presidente:	Stephan Blättler
Membri:	Andreas J. Keller Emanuel Hochstrasser (doppia assegnazione) Tito Ponti Giorgio Bomio Giovanascini Roy Garré Cornelia Cova Patrick Robert-Nicoud Nathalie Zufferey Francioli

In data 1° ottobre 2012 è entrato in funzione il nuovo segretario generale supplente Patrick Thomann, succedendo a Klaus Schneider.

## Organizzazione del Tribunale



A seguito della decisione della Corte plenaria del 5 luglio 2011, la struttura del Tribunale è cambiata dal 1° gennaio 2012. Le due precedenti Corti dei reclami penali sono state unificate in un'unica grande Corte. Questo ha comportato una nuova assegnazione dei giudici alle due Corti. Sin dall'inizio la nuova organizzazione ha incontrato poche difficoltà. L'introduzione dei giudici e cancellieri ai rispettivi nuovi ambiti giuridici ha certamente necessitato un periodo di adattamento, che si è comunque svolto senza problemi. La

nuova organizzazione ha dato fino ad ora buoni risultati: essa semplifica la coordinazione fra le due Corti e corrisponde meglio alla dimensione del Tribunale. Comporta d'altra parte per il presidente della Corte dei reclami penali più dispendio nella conduzione della medesima.

Il numero dei giudici è rimasto invariato a 18 persone (corrispondenti a 15,5 posti). Il numero dei cancellieri è aumentato a 20 persone (18,3 posti) a seguito di un temporaneo rafforzamento nella lingua italiana.

## Carico di lavoro

Rispetto all'anno precedente, il carico di lavoro è aumentato in entrambe le Corti. Nella Corte penale si è registrato un netto aumento del numero dei casi, in buona parte riconducibile alle opposizioni ai decreti d'accusa del Ministero pubblico della Confederazione, che di regola non richiedono un grande impegno lavorativo. A queste si aggiungono diverse procedure abbreviate («accordo» tra le parti), che in genere comportano per il Tribunale una mole di lavoro minore. Nonostante l'aumento nominale registrato, il carico di lavoro effettivo è rimasto fondamentalmente invariato; ciò conferma come il numero dei casi sia un dato relativo per valutare il carico di lavoro nella Corte penale. A prescindere dal criterio applicato, i termini d'evasione dei casi sono diminuiti. Il numero delle procedure riportate al nuovo anno è rimasto stabile.

Nella Corte dei reclami penali le entrate hanno registrato un aumento sensibile del 10%. Fatta eccezione per i controlli telefonici terminati alla fine del 2010, nell'anno in esame è stato raggiunto il picco massimo di casi in entrata da quando il Tribunale ha assunto la competenza per i ricorsi in materia di assistenza giudiziaria internazionale. L'aumento è stato considerevole in particolare per i reclami in materia penale. A questo aumento hanno senz'altro contribuito in particolare in francese i numerosi casi della «Primavera araba». Malgrado l'incremento del numero di casi evasi (+10%), il numero di casi pendenti alla fine del 2012 alla Corte dei reclami penali è ancora aumentato. Inoltre, l'introduzione dei giudici e cancellieri ai rispettivi nuovi ambiti giuridici (ricorsi in materia di assistenza giudiziaria e reclami in materia penale) ha comportato uno sforzo supplementare. Il numero di procedure riportate al 2013, pari a 241, raggiunge la soglia massima gestibile. Diversi fattori hanno contribuito a questa situazione, in particolare le fluttuazioni del personale e l'attività di alcuni giudici per l'altra Corte; fattori che hanno pesato maggiormente sulle procedure in lingua francese. Ciononostante il numero di casi evasi è aumentato, in modo particolare nell'ultimo trimestre. Ciò non sarebbe stato possibile senza uno straordinario investimento di energie. Grazie alle misure

adottate negli ultimi mesi dell'anno per aumentare il personale in lingua francese, si prevede di mantenere stabile il numero dei casi pendenti alla fine del 2013 o addirittura di ridurre se il numero dei casi in entrata dovesse rimanere uguale.

Anche nel secondo anno dalla sua entrata in vigore, il Codice di procedura penale (CPP; RS 312.0) si è complessivamente rivelato un buon strumento di lavoro per entrambe le Corti. Gli effetti a medio e lungo termine del CPP sul carico lavorativo della Corte penale non possono però ancora essere valutati appieno.

## Corte plenaria

La Corte plenaria si è riunita in 4 occasioni (2011: 9 sedute). L'impegno in questo ambito per i giudici si è dunque notevolmente ridotto rispetto all'anno precedente. Le sedute della Corte plenaria del 2012 hanno avuto prevalentemente scopo informativo, pochi sono stati gli oggetti sottoposti a decisione. Il nuovo regolamento sui principi dell'informazione (RS 173.711.33), approvato dalla Corte plenaria il 24 gennaio 2012, è entrato in vigore il 1° luglio 2012.

## Commissione amministrativa

La Commissione amministrativa ha svolto i propri compiti di gestione amministrativa della giustizia nell'arco di 10 sedute (2011: 17). In primo piano vi è stato il cantiere del nuovo edificio, che una volta terminata la costruzione grezza, ha occupato notevolmente la Commissione amministrativa per i lavori preparatori e per la gestione effettiva in vista della consegna. Il 3 maggio 2012 la Commissione amministrativa ha ricevuto in visita il giudice Ricardo Lewandowski, di origini svizzere, membro della Corte Suprema e presidente del Tribunale elettorale del Brasile, per un interessante scambio di opinioni.

## Corte penale (Tribunale penale di prima istanza della Confederazione)

A ruolo sono stati registrati 48 nuovi casi (nell'anno precedente 34), il numero più alto in questi ultimi cinque anni, superiore pure alla media delle entrate degli ultimi tre anni (39). Durante l'anno in esame sono state motivate per iscritto e inviate alle parti 49 sentenze

(l'anno precedente 39) per un tasso di liquidazione pari a 49 casi, chiaramente superiore alla media triennale di 37. I casi pendenti alla fine del 2012 sono 23 (l'anno precedente 24). Di questi, 12 (l'anno precedente 20), concernenti in totale 26 persone (l'anno precedente 55), non sono stati giudicati. Undici ulteriori casi sono stati giudicati, ma non ancora motivati per iscritto. Il tempo mediamente intercorso tra rinvio a giudizio e sentenza è sceso da circa 5,75 a 3,85 mesi; quello tra rinvio a giudizio e notifica della motivazione si è parimenti ridotto, da circa 7,25 a 5,4 mesi. Il tempo mediamente intercorso fra la comunicazione della sentenza e l'invio della motivazione scritta della stessa è stato pari a circa 1,6 mesi. Solo in casi particolarmente voluminosi e complessi non è stato oggettivamente possibile rispettare il termine d'ordine di tre mesi di cui all'articolo 84 CPP. Nei casi di cui sopra figurano anche 27 procedure accessorie (perlopiù decisioni collegiali; l'anno precedente 40), di cui 26 evase, concernenti la difesa d'ufficio, i sequestri ecc. Valori patrimoniali sotto sequestro, in parte molto ingenti, hanno comportato un impegno particolarmente gravoso sul fronte della loro amministrazione e del loro controllo. In considerazione delle importanti variazioni a livello statistico, un apprezzamento comparativo su un periodo triennale permette una migliore valutazione dell'evoluzione in corso. Su tale base, in un'ottica a lungo termine dell'andamento delle procedure, si evidenzia un continuo aumento delle entrate e dei casi evasi. Sfruttando le nuove possibilità offerte dal CPP, il Ministero pubblico della Confederazione ha fatto capo anche alle procedure del decreto d'accusa (13 opposizioni) e alle procedure abbreviate (7 entrate). La mutata attribuzione di competenze implica pure un aumento considerevole delle procedure a giudice unico (30 entrate). I casi evasi contengono parimenti i rinvii dell'atto d'accusa per modifica o completazione (8 casi; l'anno precedente 4). Per quanto riguarda la ripartizione linguistica, è interessante rilevare che, con l'entrata di 16 nuovi casi in italiano, nel periodo in esame si sono registrate in questa lingua più entrate che nei complessivi 8 precedenti anni. L'aumento del tasso d'evasione in italiano è stato pure reso possibile dal fatto che 6 cause sono state giudicate mediante proce-

dura abbreviata. La trattazione delle procedure in italiano ha tra l'altro reso necessario un impiego molto ampio di un giudice francofono della Corte penale.

### **Corte dei reclami penali**

Nell'anno in rassegna gli incarti in materia di procedura penale e quelli di assistenza giudiziaria internazionale sono stati trattati dalla nuova (grande) Corte dei reclami penali. Ciò ha comportato molte sfide: sotto il profilo materiale, un impegno supplementare per acquisire conoscenze in una nuova materia; sotto quello organizzativo, la gestione di un numero maggiore di collaboratori e la parziale definizione di nuove procedure. Con riferimento alle risorse disponibili, la fusione ha portato i vantaggi sperati, segnatamente il venir meno della necessità di attribuire risorse di una Corte a sostegno dell'altra. L'effetto positivo della fusione è risultato particolarmente evidente in lingua francese. In lingua italiana sussiste per contro una sorta di «pool» con la Corte penale. Il numero di nuove entrate (domande di revisione e rinvii inclusi) è aumentato di 57 unità nell'anno in rassegna (+10% circa) raggiungendo i 650 casi, cifra che rappresenta il livello sinora più elevato (non prendendo in considerazione le ordinanze di autorizzazione per sorveglianze telefoniche e inchieste mascherate decadute ad inizio 2011). L'aumento va ricondotto soprattutto agli incarti di procedura penale nazionale. Da notare che gli incarti in lingua tedesca sono leggermente diminuiti, mentre sono aumentati quelli in altre lingue. Le nuove entrate in lingua francese hanno in pratica pareggiato quelle in lingua tedesca. Anche il numero degli incarti evasi, con 606 unità (+10%), ha raggiunto il livello massimo sinora rilevato (sempre facendo astrazione dalle passate ordinanze di autorizzazione). Nel corso dell'anno si è constatato che qualora l'afflusso di nuovi casi si dovesse stabilizzare agli attuali livelli, non sarebbe possibile – senza ricorrere a risorse supplementari – raggiungere un coefficiente equilibrato tra entrate e uscite. Il numero di casi pendenti in quest'ambito è continuamente aumentato nel corso degli ultimi due anni. Ciò è da ricondurre da una parte all'aumento delle entrate, e dall'altro alla mancata sostituzione per 5 mesi di un posto di cancelliere e alla

collaborazione dei giudici di lingua francese nella Corte penale, per un ammontare di un anno/persona. Per questo motivo per la Corte dei reclami penali è stato approvato un posto supplementare per un cancelliere di lingua francese, al fine di rimediare a medio termine al problema. In lingua tedesca per contro sono stati evasi leggermente più casi di quelli in entrata, potendo contare sull'aiuto puntuale di cancellieri della Corte penale. Per i motivi menzionati, il numero di incarti pendenti a fine anno è salito da 197 a 241. Il quoziente di incarti evasi entro il termine di 6 mesi si situa attorno al 70%. Degli incarti ancora inevasi a fine 2012, 52 risultano pendenti da più di 6 mesi (20 nell'anno precedente).

## **Coordinazione della giurisprudenza**

---

Nell'anno in esame non sono state affrontate problematiche comuni a tutte le Corti che avrebbero necessitato una coordinazione della giurisprudenza.

## Amministrazione del Tribunale

### Personale

Alla fine del 2011 l'effettivo del personale del Tribunale, senza i giudici, era di 42 persone per 37 posti. Nel periodo in esame hanno lasciato il Tribunale penale federale 8 persone (il segretario generale supplente, 4 cancellieri e 3 segretarie). Nel medesimo periodo sono stati assunti 10 collaboratori (il segretario generale supplente, 6 cancellieri, due segretarie e un collaboratore dei Servizi). I praticanti sono assunti per la durata limitata di 6 mesi e non sono quindi presi in considerazione nelle cifre concernenti le fluttuazioni del personale. Al termine del 2012 l'effettivo del personale, senza i giudici, era pari a 45 persone per 40,2 posti.

### Finanze

I conti del Tribunale penale federale chiudono il 2012 con un totale di uscite di CHF 11 966 857 e di entrate di CHF 839 358 per una maggiore uscita di CHF 11 127 499. Le retribuzioni (oneri sociali inclusi) dei giudici e dei collaboratori sono state di CHF 9 910 407 con un incremento rispetto all'anno precedente dell'8,2%, di cui circa il 5% per l'aumento dell'effettivo medio (+4,4 FTE) oltre al rincaro (+0,4%) e agli aumenti reali (+0,8%) e ordinari (ca. +2%) degli stipendi. Il credito corrispondente è stato utilizzato al 98%. I costi dei procedimenti penali di CHF 305 602 sono risultati al di sotto delle aspettative, specialmente perché le misure di sicurezza intraprese dalla Polizia cantonale in collaborazione con il Servizio federale di sicurezza sono state meno importanti del previsto. L'importo preventivato di CHF 1 000 000 considerava i costi di circa CHF 647 000 spesi nel 2011 già solo per due procedimenti penali. Il credito di CHF 485 000 per la nuova sede, a seguito del ritardo nella costruzione dell'opera, è stato utilizzato solo per un ammontare totale di CHF 15 669. L'importo rimanente dovrà essere trasferito al 2013. I costi dell'informatica sono stati influenzati dal progetto «W7+» (vedi capitolo seg. «Informatica») che ha comportato un costo di circa CHF 150 000. L'impiego di risorse interne ha permesso di ridurre di oltre la metà i costi preventivati. Il progetto «E-Billing In» per la ricezione elettronica del-

le fatture è pure stato portato a termine con successo. Ulteriori informazioni sulle finanze del Tribunale penale federale sono visibili nel documento concernente il Consuntivo 2012 redatto dal Dipartimento federale delle finanze (DFF).

### Informatica

Nel corso del primo semestre è stata portata a termine la migrazione al nuovo sistema operativo Windows 7 e Office 2007. L'attività era pianificata nel contesto del progetto di migrazione W7+ dell'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione (UFIT). In considerazione dell'importanza, dell'entità e della complessità del progetto, il risultato raggiunto va valutato positivamente. A causa delle procedure utilizzate dall'UFIT, le risorse necessarie affinché la realizzazione avvenisse nei tempi previsti sono state superiori alle aspettative. A seguito di questa esperienza, come pure di quelle degli anni precedenti, il TPF ha formulato delle proposte di miglioramento, sfociate in un fruttuoso incontro, avvenuto nel mese di novembre, con il Direttore dell'UFIT. L'auspicio è quello di ottenere una maggiore flessibilità e concorrenzialità da parte del fornitore di prestazioni informatiche. Già attualmente si notano dei segnali positivi che lasciano presagire una realizzazione a medio termine di questi obiettivi. La fase di analisi concernente il nuovo portale Internet è stata conclusa ed è iniziato il relativo sviluppo. In questo ambito si è data particolare importanza alla struttura e all'impostazione, le quali sono analoghe ai portali Internet degli altri Tribunali della Confederazione. L'attivazione del nuovo sito è prevista nell'anno d'inaugurazione della nuova sede del TPF.

### Biblioteca

Durante il 2012 è stata pianificata la nuova biblioteca della sede definitiva. Vi è stato inoltre un approfondimento in relazione a un nuovo software per la gestione interna della biblioteca. La realizzazione è prevista nel 2014.

### Gestione, logistica e sicurezza

I dibattimenti pubblici svoltisi su più giorni hanno costantemente impegnato i collaboratori del Servizio Logistica e Sicurezza, necessitando di una stretta collaborazione con la

Polizia del Canton Ticino e il Servizio federale di sicurezza. Il dispositivo di sicurezza, elaborato per l'anno precedente, ha dovuto essere riattivato per la durata di un mese. Le misure di sicurezza attivate nel 2011 hanno causato anche nel 2012 un maggiore investimento di tempo nella formazione del personale. In previsione di un'eventuale migrazione su altri formati, è avvenuta, in una prima fase di archiviazione degli atti, una cernita dei supporti di dati elettronici. Gli aspetti legati alla sicurezza, alla funzionalità e al mobilio della nuova sede, nonché il relativo trasloco, hanno coinvolto in maniera importante il Servizio Logistica e Sicurezza.

### **Progetto «Nuova sede»**

Dopo la posa della «prima pietra» del futuro edificio del Tribunale penale federale nell'ottobre 2010, ad inizio giugno 2012 è stato festeggiato il termine dei lavori relativi alla costruzione grezza. Successivamente è stata completata la copertura dell'edificio e sono state intraprese le opere di sistemazione. Il termine dell'intero progetto di costruzione, incluso il collaudo, è previsto per agosto 2013; la soluzione architettonica è scaturita da un concorso di progettazione del 2008. Purtroppo sono intervenuti ritardi nell'ambito della costruzione anche nel 2012, motivo per cui la consegna dello stabile, prevista per la fine del 1° trimestre 2013, ha dovuto essere posticipata di ulteriori sei mesi. Il trasloco del Tribunale dovrebbe essere terminato per metà novembre 2013.

## **Collaborazione**

---

I contatti della Commissione amministrativa del Tribunale penale federale con il Tribunale federale quale autorità di vigilanza, in particolare nell'ambito delle relative riunioni, sono come sempre positivi. Stessa cosa per quel che concerne i contatti regolari e le azioni coordinate intese alla chiarificazione di problematiche tecniche comuni nell'ambito del Segretariato generale e dei Servizi. Nel 2012 la collaborazione su dei puntuali progetti e i contatti con la nuova direzione del Ministero pubblico della Confederazione si sono sviluppati in maniera molto positiva. Le Commissioni amministrative dei tre Tribunali di prima istanza della Confederazione si sono a loro volta incontrate nel quadro di una seduta utile sotto il profilo informativo.

## Segnalazioni al legislatore

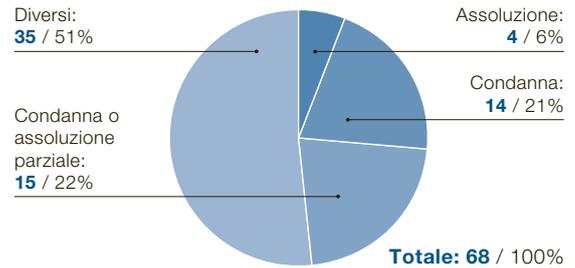
Nel rapporto di gestione 2011 il Tribunale aveva segnalato che alcuni aspetti dell'ordinanza sul collocamento di valori patrimoniali sequestrati (RS 312.057) dovevano essere maggiormente concretizzati e che a tale scopo era stato creato un gruppo di lavoro interdisciplinare. Nel 2012 questo gruppo di lavoro ha elaborato dei primi progetti sia per quanto riguarda l'aspetto normativo (ordinanza) che per quel che concerne direttive concrete e porterà a termine il suo lavoro nel 2013. Vi è in previsione anche la conclusione di un accordo con l'Amministrazione federale delle finanze.



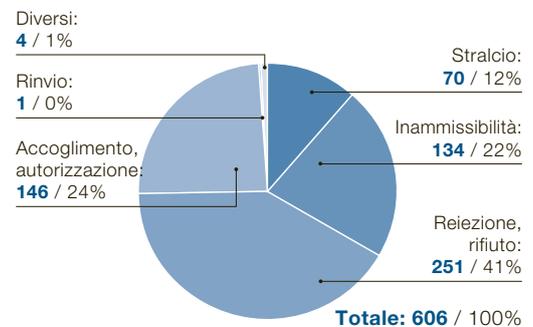
# Natura e numero dei casi

Casi della Corte penale	Casi						Esito (per imputato)				
	Entrati nel 2011	Evasi nel 2011	Riportati dal 2011	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012	Riportati al 2013	Assoluzione	Condanna	Condanna o assoluzione parziale	Assunzione dei costi	Diversi
Atti d'accusa	28	28 <sup>1</sup>	20 <sup>1</sup>	30	32	18	1	14	13	-	25
Disgiunzioni	1	3	1	1	1	1	-	-	-	-	1
Domande di revisione ecc.	-	-	-	2	2	-	-	-	-	-	2
Decisioni successive	1	3	-	10	9	1	-	-	-	-	6
Decisioni su rinvio TF	4	5	3	5	5	3	3	-	2	-	1
<b>Totale</b>	<b>34</b>	<b>39</b>	<b>24</b>	<b>48</b>	<b>49</b>	<b>23</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>-</b>	<b>35</b>

<sup>1</sup> Correzione relativa a un caso già evaso durante il 2011 ma erroneamente riportato, come sospeso, al 2012.



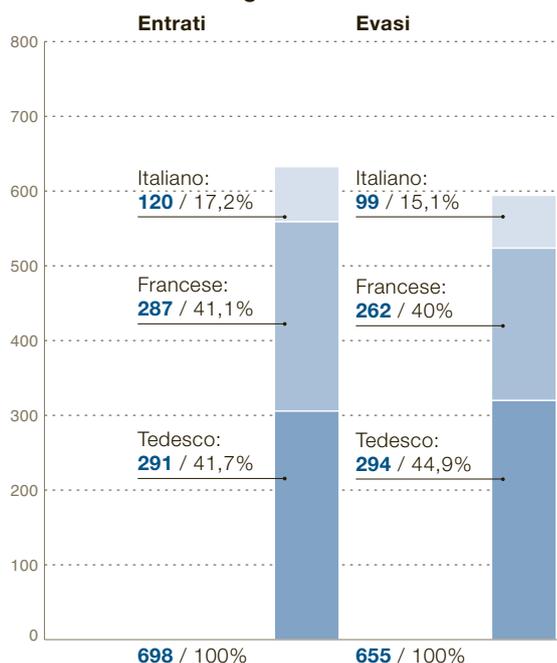
Casi della Corte dei reclami penali	Casi						Esito							
	Entrati nel 2011	Evasi nel 2011	Riportati dal 2011	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012	Riportati al 2013	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione, rifiuto	Accoglimento, autorizzazione	Rinvio	Costatazione	Trasmissione	Diversi
<b>Procedura penale</b>	265	240	78	310	278	110	36	54	117	70	1	-	-	-
Reclami / richieste														
Domande di revisione ecc.	6	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Decisioni su rinvio TF	1	6	-	6	2	4	-	2	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>272</b>	<b>252</b>	<b>78</b>	<b>316</b>	<b>280</b>	<b>114</b>	<b>36</b>	<b>56</b>	<b>117</b>	<b>70</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>	297	278	115	307	304	118	30	76	119	75	-	-	-	4
Ricorsi														
Detenzione in vista d'estradizione	15	16	-	19	17	2	1	-	15	1	-	-	-	-
Domande di revisione ecc.	2	2	-	4	2	2	-	2	-	-	-	-	-	-
Decisioni su rinvio TF	3	3	-	4	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>317</b>	<b>299</b>	<b>115</b>	<b>334</b>	<b>323</b>	<b>126</b>	<b>31</b>	<b>78</b>	<b>134</b>	<b>76</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>
<b>Procedura amministrativa</b>	4	-	4	-	3	1	3	-	-	-	-	-	-	-
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF														
<b>Totale</b>	<b>593</b>	<b>551</b>	<b>197</b>	<b>650</b>	<b>606</b>	<b>241</b>	<b>70</b>	<b>134</b>	<b>251</b>	<b>146</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>



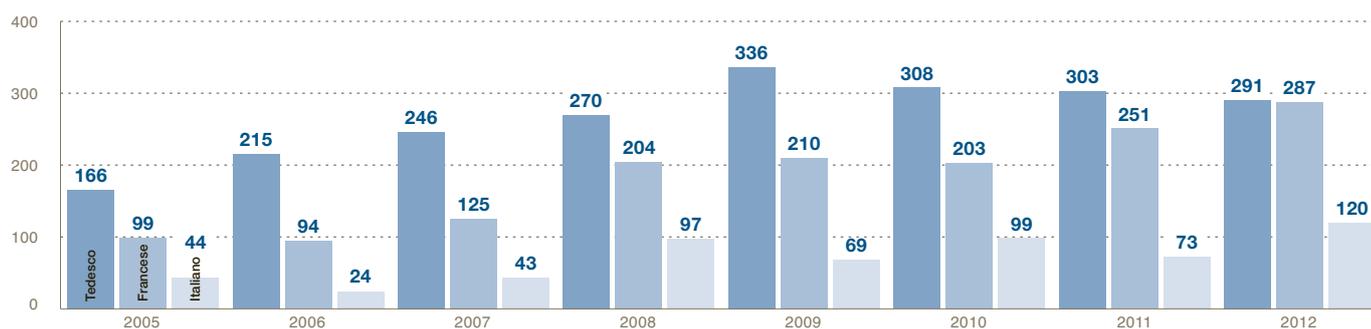
**Totale generale**

**627 590 221 698 655 264**

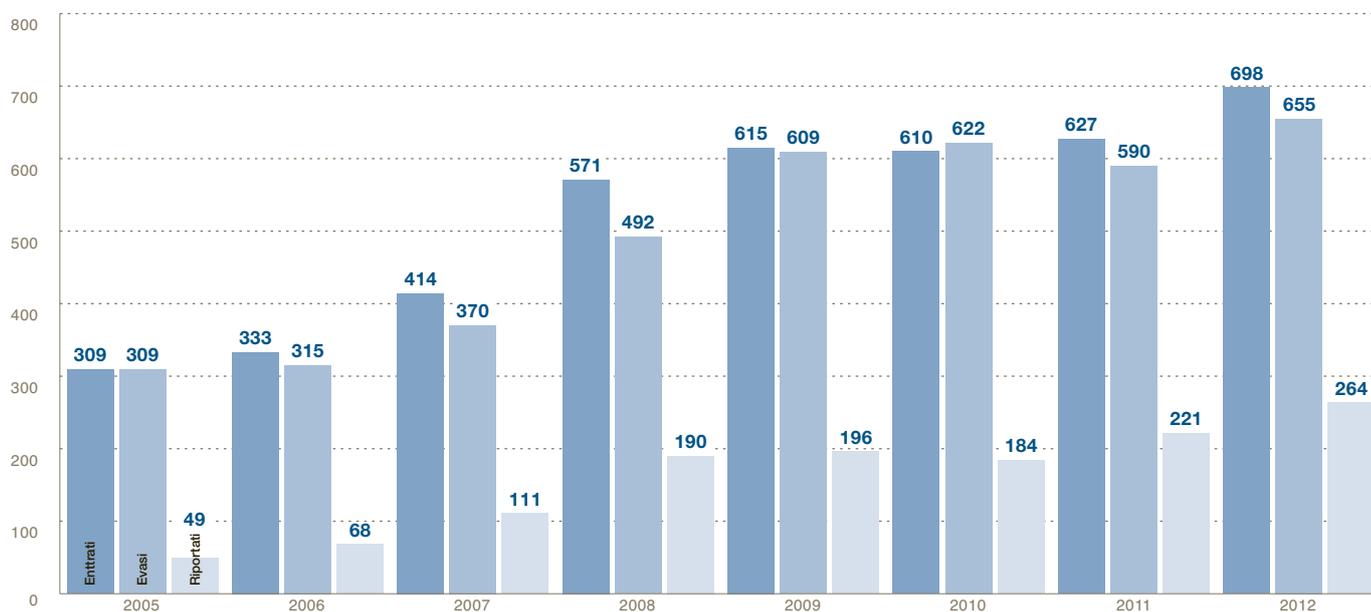
### Casi secondo la lingua 2012



### Casi entrati secondo la lingua\*



### Casi entrati, evasi e riportati\*

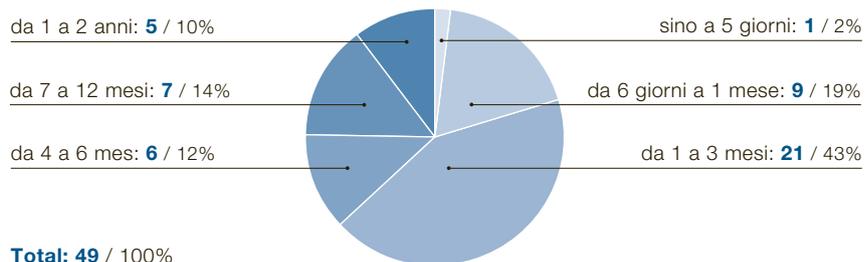


\* Esclusi: controlli telefonici ed inchieste mascherate

## Durata dei casi

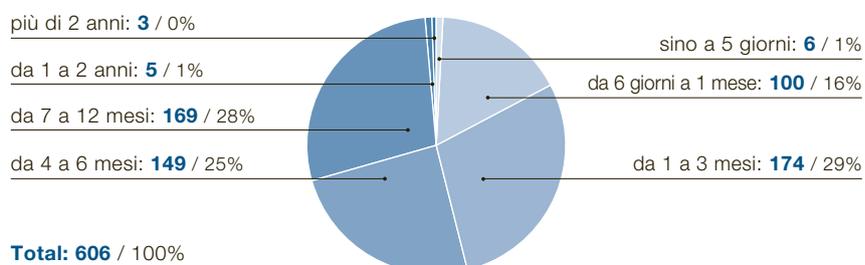
### Casi della Corte penale

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2012
Atti d'accusa	-	4	14	3	6	5	-	<b>32</b>
Disgiunzioni	1	-	-	-	-	-	-	<b>1</b>
Domande di revisione ecc.	-	2	-	-	-	-	-	<b>2</b>
Decisioni successive	-	2	4	2	1	-	-	<b>9</b>
Decisioni su rinvio TF	-	1	3	1	-	-	-	<b>5</b>
<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>21</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>49</b>



### Casi della Corte dei reclami penali

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2012
<b>Procedura penale</b>								
Reclami / richieste	6	63	93	69	47	-	-	<b>278</b>
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
Decisioni su rinvio TF	-	-	2	-	-	-	-	<b>2</b>
<b>Totale</b>	<b>6</b>	<b>63</b>	<b>95</b>	<b>69</b>	<b>47</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>280</b>
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>								
Ricorsi	-	23	75	78	120	5	3	<b>304</b>
Detenzione in vista d'estradizione	-	14	2	1	-	-	-	<b>17</b>
Domande di revisione ecc.	-	-	2	-	-	-	-	<b>2</b>
Decisioni su rinvio TF	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>37</b>	<b>79</b>	<b>79</b>	<b>120</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>323</b>
<b>Procedura amministrativa</b>								
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-	1	2	-	-	<b>3</b>
<b>Totale</b>	<b>6</b>	<b>100</b>	<b>174</b>	<b>149</b>	<b>169</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>606</b>



**Totale generale**

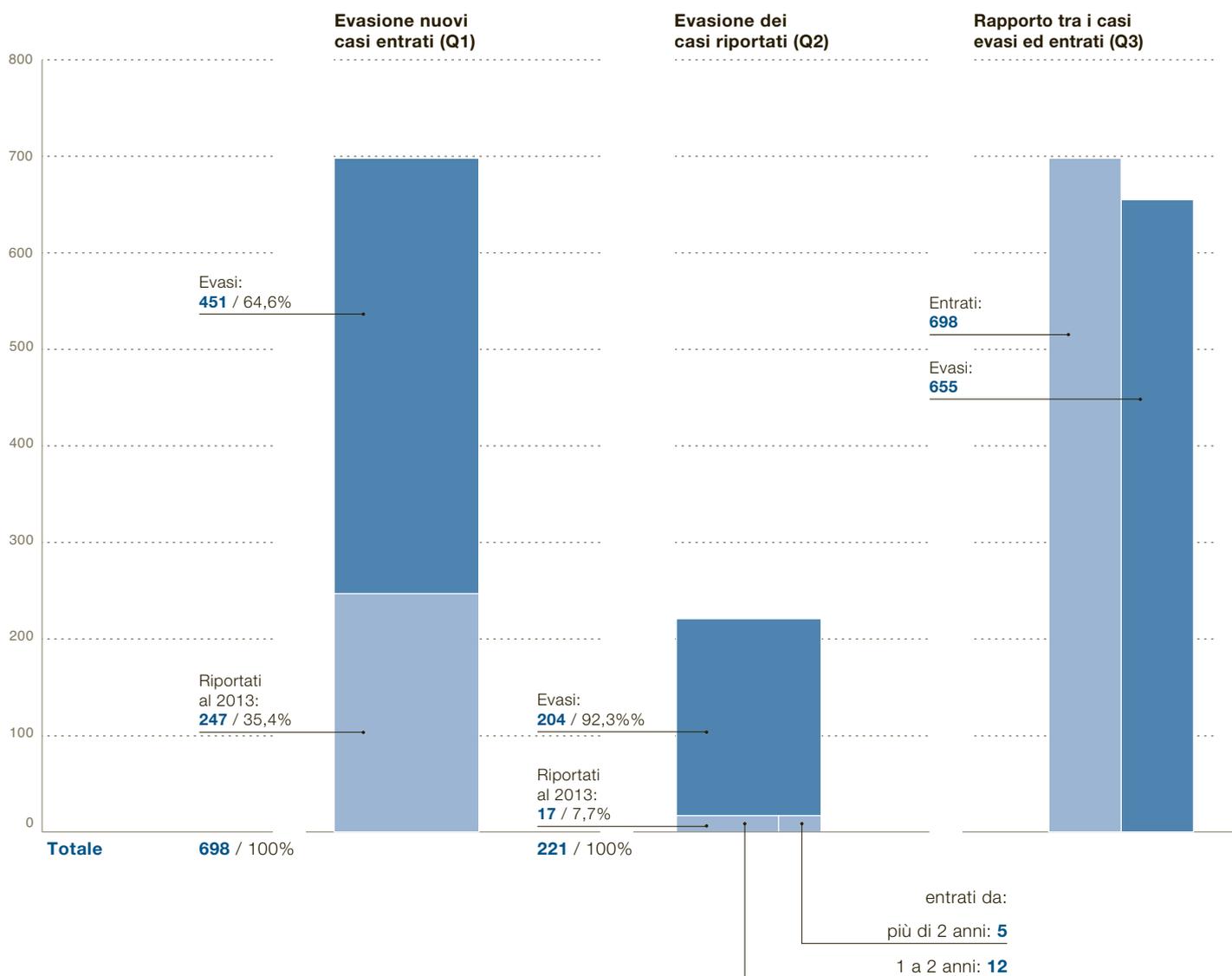
**7      109      195      155      176      10      3      655**

## Durata media e massima dei casi

	Evasi						Casi riportati	
	Durata media in giorni			Durata massima in giorni			Durata media in giorni	Durata massima in giorni
	per la decisione	per la redazione	per la procedura	per la decisione	per la redazione			
<b>Casi della Corte penale</b>								
	Atti d'accusa	115	47	<b>162</b>	408	351	331	732
	Disgiunzioni	1	1	<b>1</b>	1	1	735	735
	Domande di revisione ecc.	10	14	<b>24</b>	16	15	-	-
	Decisioni successive	76	1	<b>77</b>	184	11	34	34
	Decisioni su rinvio TF	75	1	<b>76</b>	127	4	365	642
<b>Casi della Corte dei reclami penali</b>								
<b>Procedura penale</b>	Reclami / richieste			<b>92</b>	279		142	727
	Domande di revisione ecc.			-	-		-	-
	Decisioni su rinvio TF			<b>61</b>	68		118	118
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>	Ricorsi			<b>146</b>	743		90	403
	Detenzione in vista d'estradizione			<b>21</b>	96		4	4
	Domande di revisione ecc.			<b>45</b>	48		26	26
	Decisioni su rinvio TF			-	-		75	75
<b>Procedura amministrativa</b>	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF			<b>188</b>	196		399	399

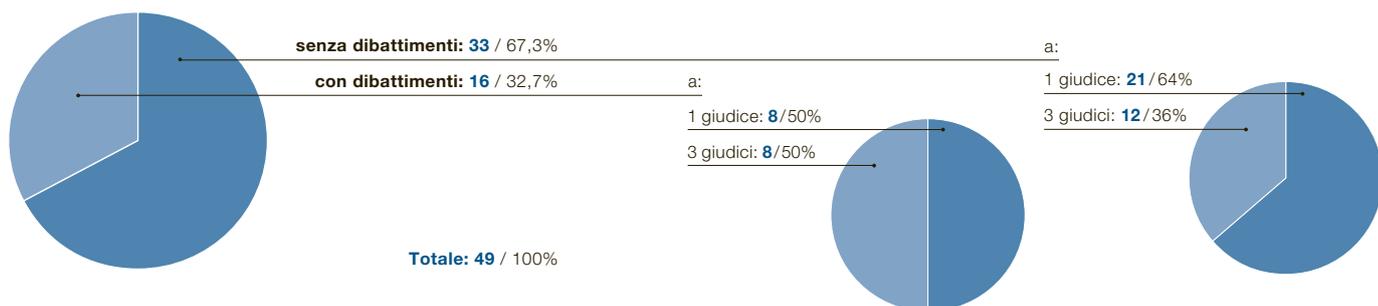
## Quozienti di evasione

	Nuovi casi entrati evasi (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)	
	Entrati nel 2012	di cui evasi nel 2012	di cui riportati al 2013	Riportati dal 2011	di cui evasi nel 2012	di cui riportati al 2013	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012
Corte penale	48	37 (77,1%)	11 (22,9%)	24	12 (50,0%)	12 (50,0%)	48	49 (102,1%)
Corte dei reclami penali								
Procedura penale	316	204 (64,6%)	112 (35,4%)	78	76 (97,4%)	2 (2,6%)	316	280 (88,6%)
Corte dei reclami penali								
Assistenza giudiziaria internazionale	334	210 (62,9%)	124 (37,1%)	119	116 (97,5%)	3 (2,5%)	334	326 (97,6%)
<b>Totale</b>	<b>698</b>	<b>451 (64,6%)</b>	<b>247 (35,4%)</b>	<b>221</b>	<b>204 (92,3%)</b>	<b>17 (7,7%)</b>	<b>698</b>	<b>655 (93,8%)</b>



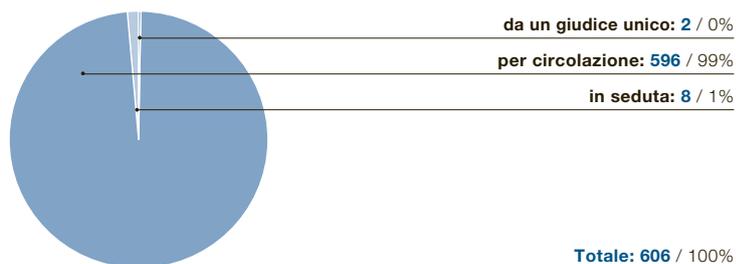
# Modo di evasione (composizione / decisione)

Casi della Corte penale	con dibattimenti		senza dibattimenti	
	1 giudice	3 giudici	1 giudice	3 giudici
Atti d'accusa	8	8	15	1
Disgiunzioni	-	-	-	1
Domande di revisione ecc.	-	-	-	2
Decisioni successive	-	-	2	7
Decisioni su rinvio TF	-	-	4	1
<b>Totale</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>21</b>	<b>12</b>



## Casi della Corte dei reclami penali

Procedura penale	Reclami / richieste	giudice unico	3 giudici / per circolazione	3 giudici / in seduta
	Domande di revisione ecc.	-	272	6
	Decisioni su rinvio TF	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>272</b>	<b>6</b>
Assistenza giudiziaria internazionale	Ricorsi	-	302	2
	Detenzione in vista d'estradizione	-	17	-
	Domande di revisione ecc.	-	2	-
	Decisioni su rinvio TF	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>321</b>	<b>2</b>
Procedura amministrativa	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	3	-
<b>Totale</b>		<b>2</b>	<b>596</b>	<b>8</b>



## Ripartizione dei casi all'interno delle Corti (confronto quinquennale)

	Entrati					Evasi				
	2008	2009	2010	2011	2012	2008	2009	2010	2011	2012
<b>Corte penale</b>										
Atti d'accusa	18	13	22	28	30	13	25	14	28	32
Disgiunzioni	3	3	2	1	1	2	2	2	3	1
Domande di revisione ecc.	–	–	–	–	2	–	–	–	–	2
Decisioni successive	–	1	4	1	10	1	1	2	3	9
Decisioni su rinvio TF	5	9	7	4	5	4	12	5	5	5
<b>Totale</b>	<b>26</b>	<b>26</b>	<b>35</b>	<b>34</b>	<b>48</b>	<b>20</b>	<b>40</b>	<b>23</b>	<b>39</b>	<b>49</b>
<b>Corte dei reclami penali</b>										
<b>Procedura penale</b>										
Reclami / richieste	199	220	262	265	310	198	226	237	240	278
Controlli telefonici ed inchieste mascherate <sup>1</sup>	150	142	96			150	142	96		
Domande di revisione ecc.	4	1	3	6	–	4	1	3	6	–
Decisioni su rinvio TF	25	4	13	1	6	4	24	10	6	2
<b>Totale</b>	<b>378</b>	<b>367</b>	<b>374</b>	<b>272</b>	<b>316</b>	<b>356</b>	<b>393</b>	<b>346</b>	<b>252</b>	<b>280</b>
<b>Corte dei reclami penali</b>										
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>										
Ricorsi	280	337	275	297	307	236	286	326	278	304
Detenzione in vista d'estradizione	28	20	15	15	19	25	22	15	16	17
Domande di revisione ecc.	5	3	4	2	4	5	3	4	2	2
Decisioni su rinvio TF	4	3	3	3	4	–	7	3	3	–
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	–	1	–	4	–	–	–	1	–	3
<b>Totale</b>	<b>317</b>	<b>364</b>	<b>297</b>	<b>321</b>	<b>334</b>	<b>266</b>	<b>318</b>	<b>349</b>	<b>299</b>	<b>326</b>
<b>Totale generale</b>	<b>721</b>	<b>757</b>	<b>706</b>	<b>627</b>	<b>698</b>	<b>642</b>	<b>751</b>	<b>718</b>	<b>590</b>	<b>655</b>

<sup>1</sup> Con l'entrata in vigore il 1.1.2011 del nuovo Codice di procedura penale (CPP), la Corte dei reclami penali non è più competente né per l'approvazione delle decisioni di sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni né per le inchieste mascherate.

## Casi evasi secondo la materia

### Casi della Corte penale

#### Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 23 CPP

#### Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 24 CPP

Organizzazione criminale (art. 260ter CP)

Finanziamento del terrorismo (art. 260quinques CP)

Riciclaggio (art. 305bis CP)

Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305ter CP)

Corruzione (art. 322ter-octies CP)

Criminalità economica

#### Totale

#### Casi penali amministrativi

### Totale casi della Corte penale

### Casi della Corte dei reclami penali

#### Procedure di vigilanza e di ricsuzione

#### Procedure di reclamo

#### Procedure concernenti il foro

#### Procedure concernenti la detenzione

Proroghe detenzioni

Ricorsi contro detenzioni

#### Totale

#### Procedure concernenti le domande di risarcimento

#### Procedure di levata dei sigilli

#### Procedure di diritto penale amministrativo

#### Procedure d'assistenza giudiziaria

Estradizione

Detenzione in vista d'extradizione

Trasferimento

Altra assistenza

Perseguimento penale in via sostitutiva

Esecuzione di decisioni penali

Altro (AIMP)

#### Totale

#### Procedure in materia di diritto del personale TAF

### Totale casi delle Corti dei reclami penali

### Totale generale

	Atti d'accusa	Disgiunzioni	Decisioni successive	Reclami, richieste, ricorsi	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio TF	Totale
<b>Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 23 CPP</b>	<b>11</b>				-	<b>3</b>	<b>14</b>
<b>Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 24 CPP</b>							
Organizzazione criminale (art. 260ter CP)	6				2	-	<b>8</b>
Finanziamento del terrorismo (art. 260quinques CP)	-				-	-	-
Riciclaggio (art. 305bis CP)	11				-	1	<b>12</b>
Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305ter CP)	-				-	1	<b>1</b>
Corruzione (art. 322ter-octies CP)	1				-	-	<b>1</b>
Criminalità economica	3				-	-	<b>3</b>
<b>Totale</b>	<b>21</b>				<b>2</b>	<b>2</b>	<b>25</b>
<b>Casi penali amministrativi</b>	-				-	-	-
		<b>1</b>	<b>9</b>				<b>10</b>
<b>Totale casi della Corte penale</b>	<b>32</b>	<b>1</b>	<b>9</b>		<b>2</b>	<b>5</b>	<b>49</b>
<b>Casi della Corte dei reclami penali</b>							
Procedure di vigilanza e di ricsuzione					-	-	-
Procedure di reclamo				<b>159</b>	-	-	<b>159</b>
Procedure concernenti il foro				<b>49</b>	-	-	<b>49</b>
Procedure concernenti la detenzione							
Proroghe detenzioni				-	-	-	-
Ricorsi contro detenzioni				10	-	-	<b>10</b>
<b>Totale</b>				<b>10</b>	-	-	<b>10</b>
Procedure concernenti le domande di risarcimento				<b>11</b>	-	-	<b>11</b>
Procedure di levata dei sigilli				<b>16</b>	-	<b>2</b>	<b>18</b>
Procedure di diritto penale amministrativo				<b>33</b>	-	-	<b>33</b>
Procedure d'assistenza giudiziaria							
Estradizione				33	2	-	<b>35</b>
Detenzione in vista d'extradizione				17	-	-	<b>17</b>
Trasferimento				-	-	-	-
Altra assistenza				240	-	-	<b>240</b>
Perseguimento penale in via sostitutiva				-	-	-	-
Esecuzione di decisioni penali				-	-	-	-
Altro (AIMP)				30	-	-	<b>30</b>
<b>Totale</b>				<b>321</b>	<b>2</b>	-	<b>323</b>
Procedure in materia di diritto del personale TAF				<b>3</b>	-	-	<b>3</b>
<b>Totale casi delle Corti dei reclami penali</b>				<b>602</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>606</b>
<b>Totale generale</b>	<b>32</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>602</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>655</b>



Rapporto di gestione 2012

# **Tribunale amministrativo federale**



<b>Introduzione</b>	<b>60</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>61</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>64</b>
<b>Commissioni</b>	<b>65</b>
<b>Volume del lavoro</b>	<b>66</b>
<b>Coordinamento della giurisprudenza</b>	<b>69</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>69</b>
<b>Vigilanza</b>	<b>71</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>72</b>
<b>Progetti</b>	<b>73</b>
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>74</b>
<b>Statistiche</b>	<b>75</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale amministrativo federale 2012

San Gallo, 29 gennaio 2013

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2012.

Vogliate cortesemente gradire, signora Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

Il Presidente:	Markus Metz
Il Segretario generale:	Jürg Felix

## Introduzione

---

L'evento più importante dell'anno in rassegna è stato il trasferimento del Tribunale a San Gallo nel corso del mese di giugno.

Il trasloco, svoltosi senza problemi, è stato preceduto da una serie di cerimonie, iniziate con la consegna delle chiavi l'11 gennaio e proseguite con l'inaugurazione ufficiale il 27 aprile. Alla stessa hanno partecipato 200 invitati, fra cui rappresentanti della Confederazione, dei Cantoni e dei tribunali della Confederazione. Il 28 aprile si è tenuta la giornata delle porte aperte, che ha riscosso un grandissimo interesse. 5000 persone, suddivise in gruppi, hanno visitato l'edificio e sono state informate sull'attività del Tribunale. Si è poi svolta una festa dei collaboratori, il 23 agosto.

Nonostante gli intensi preparativi necessari al trasloco, il Tribunale è riuscito, nell'anno in rassegna, a mantenere sostanzialmente inalterata la propria attività. Pure nei mesi precedenti e seguenti il trasloco, il rapporto tra il numero delle cause inoltrate e quelle liquidate è rimasto praticamente identico a quello degli scorsi anni.

Su un totale di 6747 procedure introdotte nell'anno in rassegna, sono state evase 7612 cause, di cui 2015 (26%) impugnabili dinanzi al Tribunale federale; 337 (17%) sono state oggetto di un ricorso.

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Markus Metz  
Vicepresidente: Michael Beusch

#### Commissione amministrativa

Presidente: Markus Metz  
Membri: Michael Beusch  
Jean-Luc Baechler  
Bendicht Tellenbach  
Vito Valenti

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Hans Urech, presidente della Corte II  
Membri: Kathrin Dietrich, presidente della Corte I  
Antonio Imoberdorf, presidente della Corte III  
Claudia Cotting, presidente della Corte IV  
Walter Stöckli, presidente della Corte V

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Jürg Felix  
Sostituta: Placida Grädel-Bürki  
Responsabile del segretariato presidenziale: Bernhard Fasel

### Corti

#### Corte I

Presidente: Kathrin Dietrich  
Membri: Christoph Bandli  
Michael Beusch  
Jérôme Candrian  
Alain Chablais (fino al 31.8)  
Beat Forster (fino al 10.9)  
Lorenz Kneubühler (fino al 30.6)  
Markus Metz  
Pascal Mollard  
André Moser  
Claudia Pasqualetto Péquignot  
Daniel Riedo  
Marianne Ryter  
Jürg Steiger (dall'1.11)  
Salome Zimmermann

## **Corte II**

Presidente:

Hans Urech

Membri:

Maria Amgwerd

Pietro Angeli-Busi (dall'1.9; vedi anche Corte IV)

David Aschmann

Jean-Luc Baechler

Stephan Breitenmoser

Francesco Brentani

Ronald Flury

Bernard Maître (fino al 30.9)

Vera Marantelli

Claude Morvant

Eva Schneeberger

Frank Seethaler

Marc Steiner

Philippe Weissenberger

## **Corte III**

Presidente:

Antonio Imoberdorf

Membri:

Elena Avenati

Ruth Beutler

Jean-Daniel Dubey

Madeleine Hirsig

Marie-Chantal May Canellas (dall'1.3)

Stefan Mesmer

Francesco Parrino

Michael Peterli

Franziska Schneider

Daniel Stufetti

Marianne Teuscher

Andreas Trommer

Vito Valenti

Blaise Vuille

Beat Weber

#### **Corte IV**

Presidente:	Claudia Cotting
Membri:	Pietro Angeli-Busi (fino al 31.8; vedi anche Corte II) Gérald Bovier Daniele Cattaneo Yanick Felley Robert Galliker Fulvio Haefeli Walter Lang Gérard Scherrer Hans Schürch Nina Spälti Giannakitsas Bendicht Tellenbach Contessina Theis Thomas Wespi Martin Zoller

#### **Corte V**

Presidente:	Walter Stöckli
Membri:	Emilia Antonioni Luftensteiner François Badoud Muriel Beck Kadima Maurice Brodard (fino al 31.1) Jenny de Coulon Scuntaro Gabriela Freihofer Kurt Gysi Bruno Huber Markus König Christa Luterbacher Jean-Pierre Monnet Regula Schenker Senn Daniel Willisegger

Nell'anno in rassegna cinque giudici hanno lasciato il Tribunale. Alain Chablais è stato nominato professore ordinario all'Università di Neuchâtel, Lorenz Kneubühler è stato eletto giudice al Tribunale federale e Bernard Maître nonché Maurice Brodard sono andati in pensione. Purtroppo, Beat Forster, giudice della Camera 1 della Corte I sin dall'istituzione del Tribunale, nel 2007, è deceduto nel corso dell'anno in rassegna. Il compianto collega era stato per vari anni, in precedenza, giudice della Commissione federale di ricorso in materia d'infrastrutture e ambiente.

Il 26 settembre l'Assemblea federale ha eletto quali nuovi giudici Maurizio Greppi e Jürg Steiger.

Il 1° gennaio ha iniziato la sua attività presso la Corte III il giudice Daniel Stufetti, eletto nel 2011 e che aveva già prestato giuramento il 24 novembre 2011. La giudice Marie-Chantal May Canellas, eletta nel 2011, ha prestato giuramento il 24 gennaio ed ha iniziato l'attività presso la Corte III il 1° marzo. Dal 1° settembre il giudice Pietro Angeli-Busi prosegue la sua attività di giudice presso la Corte II (anziormente Corte IV).

## Organizzazione del Tribunale

### Corte plenaria

Nell'anno in rassegna la Corte plenaria ha tenuto sette sedute ordinarie. In quella di gennaio si è tenuta la cerimonia di giuramento della giudice Marie-Chantal May Canellas (Corte III) e la Corte plenaria ha proceduto alla nomina della presidenza della Commissione federale di stima (circondario 8), valida per il resto del periodo 2009-2012. Nella seduta di marzo, ha scelto i propri candidati alla presidenza del Tribunale per il periodo 2013/2014, da sottoporre al Parlamento. In ottobre hanno prestato giuramento i giudici Maurizio Greppi e Jürg Steiger (entrambi Corte I) e sono stati nominati i membri della Commissione amministrativa, i presidenti delle Corti per il periodo 2013/2014, i presidenti delle Commissioni federali di stima e i membri della Commissione superiore di stima per il periodo 2013-2018. I giudici hanno altresì adottato gli obiettivi per l'anno 2013, tra i quali la liquidazione, in grandissima parte, delle cause pronte per essere giudicate inoltrate dinanzi al Tribunale anteriormente al 1° gennaio 2012.

### Commissione amministrativa

Nel 2012 la Commissione amministrativa, composta da cinque membri, ha tenuto 17 sedute (2011: 16; 2010: 14), di cui quattro con la Conferenza dei presidenti. Le sedute comuni sono state consacrate all'esame delle competenze degli organi direttivi. Come nel 2011, il reclutamento e le misure relative al personale nell'ottica del trasferimento a San Gallo hanno costituito una parte importante dell'attività della Commissione. Essa ha inoltre intrapreso la revisione delle direttive sul tempo di lavoro e deciso di elaborare un programma di introduzione per i nuovi giudici.

Nell'anno in rassegna sono stati designati i membri della Commissione amministrativa per il periodo 2013/2014. Oltre al presidente Markus Metz (Corte I) e al vicepresidente Jean-Luc Baechler (Corte II), membri d'ufficio della Commissione, la Corte plenaria ha eletto Marianne Ryter (Corte I) e Walter Stöckli (Corte V) e rieletto per un secondo periodo Vito Valenti (Corte III).

### Conferenza dei presidenti

Nell'anno in rassegna, la Conferenza dei presidenti ha tenuto 14 sedute, di cui quattro con la Commissione amministrativa. Conformemente all'art.17 della legge sul Tribunale amministrativo federale (LTAF; RS 173.32), la Conferenza dei presidenti ha quale compito principale quello di coordinare la giurisprudenza. In tale ambito, ha proceduto a definire una procedura di coordinamento tra le Corti ai sensi dell'art. 25 LTAF, che coinvolga tutti i giudici. Si è inoltre pronunciata su questioni di diritto procedurale (vedi pag. 69) e ha esaminato questioni di principio concernenti il coordinamento e la qualità della giurisprudenza. Da questo esame sono scaturiti un sistema di controllo del coordinamento della giurisprudenza e l'adozione di una prima serie di misure di attuazione.

## Commissioni

### Commissione della Corte plenaria

La Commissione della Corte plenaria, composta da sei giudici durante l'anno in rassegna, si occupa segnatamente di preparare delle trattande importanti per le sedute della Corte plenaria. Nel 2012 ha avviato una procedura di consultazione in merito alla necessità di un eventuale adeguamento delle direttive sulla procedura da seguire nel caso un posto di giudice diventi vacante. Inoltre, dando seguito alle proposte formulate dalla Commissione della Corte plenaria, è stato costituito un gruppo di lavoro «Pubblicazioni», in cui essa stessa è rappresentata. La Commissione ha altresì discusso con la presidenza su temi strategici quali il futuro assetto degli organi direttivi. Ha pure invitato la Conferenza dei presidenti a presentare alla Corte plenaria un quadro generale sulla regolamentazione e la pratica concernente la ripartizione delle cause presso il Tribunale federale e il Tribunale amministrativo federale.

### Commissione di redazione

La Commissione di redazione, composta di regola da un giudice di ogni Corte, decide, su proposta di ognuna di dette Corti, quali sentenze pubblicare nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale amministrativo federale (DTAF) e veglia affinché le decisioni siano pubblicate in modo uniforme e coordinato. Nel 2012 era composta da tre giudici ed ha tenuto 14 sedute. Con l'aiuto di un gruppo di lavoro, è stata intrapresa una fase di prova, al fine di determinare in quale misura la Commissione possa essere sgravata di parte delle sue mansioni. Durante l'anno in rassegna sono state pubblicate 57 sentenze.

### Comitato di conciliazione

Durante l'anno 2012, il Comitato di conciliazione, cui compete la mediazione nelle controversie tra giudici, non è stato interpellato.

Il Regolamento concernente il Comitato di conciliazione del Tribunale amministrativo federale (RS 173.320.11) è stato completato con l'art. 2a (Costituzione e presidenza), che entrerà in vigore il 1° gennaio 2013.

### Commissione del personale

La Commissione del personale tutela gli interessi dei collaboratori e promuove la cooperazione tra gli organi direttivi del Tribunale ed i collaboratori medesimi. Nell'anno in rassegna si è occupata, tra l'altro, delle misure sul personale legate al trasferimento a San Gallo, delle nuove direttive sul tempo di lavoro (modelli di lavoro flessibili) nonché del progetto d'organizzazione di un incontro regolare durante la pausa di mezzogiorno («sentenza del mezzogiorno»).

### Delegati per le pari opportunità

Le domande poste dai delegati alle pari opportunità alla direzione del Tribunale riguardo alle misure sul personale concernenti il trasferimento a San Gallo hanno ricevuto risposte soddisfacenti. I delegati sono nuovamente intervenuti per risolvere un conflitto tra una collaboratrice e il suo superiore. Il posto vacante tra i delegati alle pari opportunità ha potuto essere occupato da Sylvan Fux.

## Volume del lavoro

### Panoramica

Le statistiche riportate a partire dalla pagina 75 forniscono informazioni dettagliate sul volume del lavoro di cui all'anno in rassegna. Al 1° gennaio il Tribunale amministrativo federale registrava 5181 procedure pendenti, di cui quattro risalenti alle precedenti Commissioni federali di ricorso e ai Servizi di ricorso dei dipartimenti. Nel corso dell'anno sono state introdotte 6747 procedure e ne sono state liquidate 7612. Tra il 1° gennaio e il 31 dicembre le cause pendenti sono diminuite di 865 (-17%). Suddivisa per Corte, la situazione si presenta come segue:

Corte	Procedure entrate	Procedure liquidate
<b>Corte I</b> Infrastruttura, finanze, personale	<b>576</b>	<b>651</b>
<b>Corte II</b> Economia, formazione, concorrenza	<b>467</b>	<b>443</b>
<b>Corte III</b> Stranieri, sanità, assicurazioni sociali	<b>1958</b>	<b>1993</b>
<b>Corte IV</b> Asilo	<b>2059</b>	<b>2450</b>
<b>Corte V</b> Asilo	<b>1687</b>	<b>2075</b>
<b>Totale</b> (Corti I-V)	<b>6747</b>	<b>7612</b>

### Corte I

Anche durante l'anno in esame, la Corte ha dovuto operare con una percentuale di occupazione dei propri giudici ridotta, in ragione dell'attività svolta in organi direttivi e di partenze o assenze per malattia. Ciononostante, e malgrado il trasferimento del Tribunale a San Gallo, è riuscita a diminuire ulteriormente le pendenze.

La giurisprudenza della Camera 1 ha riguardato principalmente la legislazione in materia di mercato dell'elettricità, i progetti di infrastruttura (linee ad alta tensione, strade nazionali, ferrovia) nonché casi di interconnessione nel settore delle telecomunicazioni, di espropriazione e di responsabilità dello

Stato. Hanno suscitato grande interesse mediatico le procedure concernenti l'autorizzazione di esercizio per la centrale nucleare di Mühleberg e la protezione dei dati relativa alla ricerca di persone sul sito internet moneyhouse. È stato inoltre constatato un aumento dei ricorsi in materia di controlli di sicurezza relativi alle persone, controlli ai quali, a seguito di una modifica della legge militare (LM; RS 510.10), sono ora sottoposti, al momento del reclutamento, tutti i giovani soggetti all'obbligo di leva.

Dopo aver tempestivamente portato a termine le procedure di assistenza amministrativa concernenti i clienti statunitensi di UBS, la Camera 2 ha potuto tornare al suo lavoro ordinario e ha trattato procedure in vari ambiti: dazi doganali, imposta sul valore aggiunto, imposta sul tabacco, imposta sull'alcol, imposta preventiva nonché tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (TTPCP). È riuscita a ridurre ulteriormente la durata delle procedure. Hanno riscosso grande interesse nell'opinione pubblica la procedura di assistenza amministrativa concernente un cliente statunitense di Credit Suisse e la sentenza riguardante la TTPCP, in particolare per quanto concerne i costi risultanti, per gli autotrasportatori, dagli ingorghi stradali.

Nell'anno in rassegna la Delegazione di vigilanza sulle Commissioni federali di stima, che si compone di giudici e collaboratori della Camera 1 della Corte I, era composta dai giudici Claudia Pasqualetto Péquignot e André Moser e dal cancelliere Bernhard Keller. Le controversie d'ordine finanziario tra un'espropriante e il circondario di stima competente, peraltro sfociate in un ricorso dinanzi al Tribunale federale, hanno costituito l'essenziale dell'attività di sorveglianza svolta dalla Delegazione. Si è inoltre occupata della cattiva gestione da parte di un ex presidente di circondario. Ha pure preparato la nomina delle presidenze delle Commissioni federali di stima e della metà dei membri della Commissione superiore di stima per il periodo 2013-2018. È pure stato necessario sostituire 15 membri dimissionari delle Commissioni federali di stima, nonché reclutare sei nuovi membri per la Commissione superiore di stima. Come di consueto, la Delegazione ha infine esaminato i rapporti di gestione dei 13 circondari.

## Corte II

Come nel 2011, la Corte II ha ripreso, nell'ambito della collaborazione con la Corte III, un centinaio di procedure in materia d'assicurazione per l'invalidità. Pur avendo registrato, rispetto all'anno precedente, un aumento delle procedure negli ambiti di propria competenza, la Corte II è riuscita a mantenere il numero delle cause pendenti a un livello molto basso.

In materia di acquisti pubblici, la Corte II ha fra l'altro deciso che il principio di celerità giustifica delle restrizioni temporanee alle molteplici possibilità di scambio di scritti anteriormente alla pronuncia della decisione incidentale sull'effetto sospensivo.

Nel diritto sui cartelli, ha esaminato la questione della legittimazione a ricorrere delle imprese concorrenti, e, in più sentenze, la questione della pronuncia di misure cautelari nell'orologeria (fornitura di movimenti meccanici e di componenti di orologeria).

Altro tema centrale dell'anno in rassegna sono state le procedure in relazione all'applicazione di sanzioni internazionali (legge sugli embarghi; RS 946.231). Inoltre, la Corte II ha pubblicato sentenze interessanti in materia di proprietà intellettuale (diritto d'autore: definizione di supporto audiovisivo in commercio, tariffe della società di gestione Swissperform; denominazione di origine protetta DOP per il formaggio Vacherin Mont-d'Or), sorveglianza dei revisori (divieto di esercitare la professione per violazione del principio di indipendenza), vigilanza sui mercati finanziari (violazione degli obblighi di garanzia e di organizzazione da parte di un istituto di credito nonché diverse questioni di diritto in materia di fallimenti bancari), formazione (applicazione dell'accordo sulla libera circolazione delle persone con l'UE in materia di riconoscimento di diplomi) e sorveglianza dei prezzi (obbligo di informazione).

## Corte III

Per la Corte III, il trasferimento a San Gallo si è svolto senza intralci e perdite di efficienza. Ha ridotto le cause pendenti di 35 unità, nonostante una fluttuazione di personale maggiore del previsto; i posti vacanti hanno potuto essere rioccupati senza significativi ritardi.

Le due Camere hanno attuato un progetto della Conferenza dei presidenti volto a garantire una corretta tenuta degli atti di causa da parte delle autorità inferiori. Benché in tale ambito siano stati constatati taluni progressi rispetto al passato, non è ancora stato raggiunto il livello definito dal Tribunale federale nella sua giurisprudenza.

La Camera 1 si occupa principalmente di procedure in materia di assicurazioni sociali. La maggior parte delle cause inoltrate e liquidate continua a riguardare l'AVS/AI, e questo malgrado il supporto fornito dalla Corte II mediante l'assunzione di un certo numero di cause in materia di assicurazione per l'invalidità. In previsione di un probabile forte aumento di ricorsi in materia di finanziamento ospedaliero, aumento dovuto a una revisione della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal; RS 832.10), è stata istituita una task-force che si occupa essenzialmente di esaminare le questioni fondamentali. In tale ambito, potrà contare sulla collaborazione di giudici di altre Corti.

Nella Camera 2, come negli anni scorsi, si è constatato un aumento di casi complessi che implicano procedure più onerose. Sono aumentati in particolare i ricorsi concernenti l'approvazione di permessi di dimora e l'annullamento di naturalizzazioni facilitate, mentre in materia d'autorizzazione e di divieto d'entrata il numero di ricorsi entrati è rimasto pressoché invariato. Complessivamente l'aumento dei ricorsi è stato pari all'11%. Benché in una sentenza di principio sul contributo speciale previsto dalla legge sull'asilo il ricorso sia stato respinto, è stato tuttavia constatato che le attuali disposizioni di legge non sono del tutto conformi agli obblighi derivanti dalla Convenzione sui rifugiati.

## Corti IV e V

Nonostante la diminuzione dell'effettivo dei giudici, le Corti IV e V sono riuscite a ridurre i procedimenti pendenti del 36%. Le cause inoltrate prima della fine del 2009 sono state evase nella misura del 93%; alla fine dell'anno in rassegna ne rimanevano ancora pendenti 37 (4 risalenti al 2007, 12 al 2008, 21 al 2009). Hanno potuto essere liquidate anche l'82% delle procedure introdotte nel 2010; alla fine del 2012 ne restavano ancora pendenti 106. In tal modo i principali obiettivi annuali, ossia liquidare i casi più vecchi e limitare al minimo l'incidenza del trasloco a San Gallo, sono stati ampiamente raggiunti. Per quanto concerne questo ultimo punto, è degno di nota l'impegno profuso dalle cancellerie, che hanno continuato a funzionare senza intralci.

Al fine di garantire elevati requisiti qualitativi alle proprie sentenze, la procedura di coordinamento tra le Corti IV e V riveste un'importanza particolare. Tale procedura ha consentito di chiarire numerose questioni rimaste irrisolte, segnatamente il diritto delle persone ammesse provvisoriamente con lo statuto di rifugiato di cambiare Cantone, la questione della poligamia, della concessione dell'asilo accordato alle famiglie nonché della possibilità per le persone originarie del Darfur di beneficiare di una protezione interna nella regione di Khartoum.

Inoltre, previa consultazione fra le due Corti, è stata decisa la pubblicazione di diverse altre sentenze: una ha constatato l'inammissibilità di una domanda di revisione avente per oggetto una decisione incidentale, un'altra ha chiarito delle questioni concernenti la competenza e la responsabilità nonché la nozione di famiglia in relazione con il regolamento Dublino II (regolamento [CE] n. 343/2003 del Consiglio, del 18 febbraio 2003, che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda d'asilo presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un Paese terzo), una terza ha riguardato delle questioni di delimitazione in relazione con la revoca dell'asilo, e una quarta ha regolato la questione di sapere se il trasferimento a Malta nell'ambito della procedura di Dublino violava

gli obblighi di diritto internazionale della Svizzera, conto tenuto della situazione vigente in loco.

Infine, le sedute dei presidenti delle quattro Camere delle due Corti, tenutesi di nuovo regolarmente una volta alla settimana, hanno permesso di coordinare delle questioni tecniche ed amministrative.

Vi sono inoltre stati incontri, nell'ambito di tre riunioni dette «tecniche», con rappresentanti dell'Ufficio federale della migrazione (UFM) e uno, in occasione dell'abituale appuntamento annuale, con rappresentanti dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati UNHCR (cfr. art. 113 della legge sull'asilo [LAsi; RS 142.31]).

I cancellieri, con compiti speciali, hanno redatto documenti di lavoro segnatamente sulla procedura Dublino, il diritto di consultare gli atti di causa, l'applicazione delle nuove disposizioni della LAsi entrate in vigore il 29 settembre. È stato inoltre redatto un manuale di procedura.

Nel corso dell'anno in rassegna i collaboratori delle Corti IV e V hanno partecipato a diversi seminari di formazione continua in materia di diritto della migrazione.

## Procedure di consultazione

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale hanno sollecitato il parere del Tribunale amministrativo federale riguardo a cinque progetti di leggi e ordinanze. Il Tribunale ha preso posizione su due progetti (modifica del Codice civile [CC; RS 210]: atti dello stato civile e registro fondiario; strategia energetica della Confederazione 2050). Negli altri tre casi ha rinunciato a prendere posizione.

## Coordinamento della giurisprudenza

Qualora una corte intende derogare alla giurisprudenza di una o più altre corti o se deve giudicare una questione di diritto concernente più corti, occorre promuovere una procedura di coordinamento ai sensi dell'art. 25 LTAF. Una tale situazione si è presentata in un'occasione nell'anno in rassegna in materia di revisione procedurale. Inoltre, i cinque presidenti di Corte si sono in particolare pronunciati sulla questione della trattazione delle procedure con atti che non sono redatti in una lingua ufficiale.

## Amministrazione del Tribunale

### Segretariato generale

Il 2012 è stato caratterizzato soprattutto dal trasferimento a San Gallo. Oltre ai preparativi legati al trasloco, è stato necessario nella prima metà dell'anno preparare i collaboratori, con corsi e visite in loco, alle nuove infrastrutture di San Gallo. Nel medesimo periodo, vi sono stati la presa in consegna dell'edificio e una cerimonia di inaugurazione ufficiale. La seconda metà dell'anno è stata consacrata all'ottimizzazione dei processi interni, parzialmente nuovi, e dei nuovi servizi richiesti al Segretariato generale in relazione al trasloco. Il Tribunale federale dei brevetti, che amministrativamente fa capo al Segretariato generale del Tribunale, ha iniziato la sua attività a San Gallo già il 1° gennaio. La collaborazione con il Tribunale federale dei brevetti è positiva e ha potuto essere ulteriormente migliorata nel corso dell'anno, in particolare dopo il trasferimento a San Gallo.

### Risorse umane

Alla fine dell'anno, presso il Tribunale amministrativo federale erano attive 393 persone: 69 giudici (62,60 posti), 211 cancellieri (177,85 posti), 40 collaboratori di cancelleria nelle Corti (36,00 posti) e 73 collaboratori giuridici, scientifici e amministrativi nel Segretariato generale (65,30 posti).

Il 69,4% dei collaboratori è di madrelingua tedesca, il 23,2% di madrelingua francese, il 6,4% di madrelingua italiana e l'1% sono allocti. Alla fine dell'anno la quota femminile si situava al 56,7%: il 31,9% di giudici, il 57,8% di cancellieri, il 100% del personale di cancelleria nelle Corti e il 53,4% di quello del Segretariato generale. Il 42% dei giudici e il 47,8% del rimanente personale hanno lavorato a tempo parziale con un tasso di occupazione tra il 50 e il 90%. Sono state registrate 97 partenze e 97 nuove assunzioni. Il tasso di fluttuazione è stato del 24,5%: 5,7% di giudici, 20,6% di cancellieri e 43,8% del rimanente personale.

## Finanze

Il conto annuale registra un'eccedenza di spese pari a 69 370 461 franchi, risultante dalla differenza tra le entrate di 4 893 310 franchi e le uscite di 74 263 772 franchi.

Rispetto all'anno precedente si registrano minori entrate per 834 876 franchi, riconducibili a una diminuzione degli emolumenti. La riduzione del 14,6% è riconducibile principalmente alla conclusione, nell'autunno 2011, della procedura di assistenza amministrativa con gli Stati Uniti concernente UBS, alla quale non hanno fatto seguito procedure comparabili. Comparativamente nel 2011 le spese sono diminuite di 1 192 454 franchi, mentre le spese per il personale sono aumentate di 813 299 franchi. Quelle per beni e servizi e altre spese d'esercizio sono, dal canto loro, diminuite di 2 016 450 franchi, soprattutto in ragione della riduzione delle spese, di 442 302 franchi, per prestazioni a favore del Tribunale federale dei brevetti. Inoltre, gli accantonamenti per saldi orari positivi sono aumentati di 181 400 franchi. Il conto degli investimenti registra spese di 38 685 franchi concernenti gli investimenti di infrastruttura della mensa. Gli ammortamenti ammontano a 181 841 franchi di cui, come l'anno precedente, 171 144 franchi destinati alla licenza informatica per il sistema di controllo degli affari.

Importo in CHF

<b>Ricavi</b>	<b>4 893 310</b>
Emolumenti	3 856 015
Ricavi e tasse	969 207
Rimanenti ricavi	68 088
<hr/>	
<b>Spese</b>	<b>74 263 772</b>
Spese per il personale	61 766 694
Retribuzione del personale e contributi del datore di lavoro	61 150 200
Rimanenti spese per il personale	616 494
Spese per beni e servizi e altre spese d'esercizio	12 133 837
Commissioni federali di stima	89 228
Trasloco a San Gallo	1 216 673
Locazione di spazi	4 613 110
Spese per beni e servizi informatici	2 773 353
Spese di consulenza	167 157
Rimanenti spese d'esercizio	3 274 216
Conferimento agli accantona- menti averi a termine accumulati	181 400
Ammortamenti	181 841
<hr/>	
<b>Uscite per investimenti</b>	<b>38 685</b>
Investimenti materiali e immateriali, scorte	38 685

## Relazioni pubbliche

Il Tribunale amministrativo federale persegue una politica di comunicazione attiva, aperta e trasparente. Il servizio incaricato informa i giornalisti accreditati con tempestività e in dettaglio sulle sentenze. Durante l'anno in rassegna è stato posto particolare accento sulle procedure di grande interesse mediatico quali l'autorizzazione di esercizio della centrale nucleare di Mühleberg, la comunicazione di dati concernenti clienti di Credit Suisse all'autorità fiscale statunitense IRS o l'adeguamento dei vagoni ferroviari FFS ai bisogni delle persone diversamente abili.

Oltre alla giurisprudenza, anche il trasferimento a San Gallo, intervenuto a metà anno, ha suscitato un significativo interesse pubblico. I media hanno posto numerose domande prima e durante il trasloco stesso, da cui sono

poi scaturiti reportage su scala nazionale. Il Tribunale ha pure organizzato, in relazione con la sua installazione a San Gallo, diverse manifestazioni, alle quali hanno preso parte non solo le autorità, ma anche la popolazione, in particolare durante la giornata delle porte aperte.

## Vigilanza

---

### Tribunale federale

Nella seduta del 4 aprile a Lucerna, consacrata alla vigilanza esercitata dal Tribunale federale, sono stati oggetto di discussione il rapporto di gestione 2011, il consuntivo 2011, il preventivo 2013 nonché le procedure in materia d'asilo. Nella successiva seduta comune tra il Tribunale federale, il Tribunale amministrativo federale, il Tribunale penale federale ed il Tribunale federale dei brevetti sono stati tematizzati il rapporto sul personale del 2011 e l'armonizzazione della classificazione delle diverse funzioni. La seduta del 1° ottobre a San Gallo è stata consacrata all'esame del carico di lavoro, delle procedure in materia di asilo, dell'organizzazione del Tribunale amministrativo federale e delle domande presentate dalle segreterie delle Commissioni parlamentari delle finanze sul preventivo 2013.

Durante l'anno in rassegna, sono state inoltrate dinanzi al Tribunale federale quattro denunce in materia di vigilanza. Delle due procedure introdotte per denegata o ritardata giustizia una è stata stralciata dai ruoli, perché priva di oggetto, mentre all'altra non è stato dato seguito. Medesima sorte ha avuto la denuncia concernente l'organizzazione della Commissione federale di stima del circondario 10. Rimane pendente una denuncia presentata alla Commissione giudiziaria il 29 settembre contro otto giudici delle Corti che si occupano delle procedure in materia di asilo, denuncia che è stata trasmessa per istruzione al Tribunale federale.

## Assemblea federale

Il 24 febbraio, il Tribunale ha incontrato la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale per discutere della durata delle procedure in materia d'asilo.

Il 13 aprile si è tenuta una seduta di vigilanza con la sottocommissione 1 della Commissione delle finanze e i presidenti delle sottocommissioni Tribunali della Commissione della gestione del Consiglio nazionale. Sono stati affrontati in particolare il consuntivo della Confederazione 2011 e la durata delle procedure di asilo, ma anche le divergenze, in questo ambito, tra le cifre pubblicate dal Tribunale e dall'Ufficio federale della migrazione. Quest'ultimo tema è stato discusso anche durante la seduta del 16 aprile con la sottocommissione Tribunali della Commissione della gestione delle Camere federali. Durante questa seduta è stato discusso pure del rapporto di gestione 2011, del trasloco del Tribunale a San Gallo e della prassi relativa alla pubblicazione delle sentenze.

Il 22 ottobre si è svolta a San Gallo una seduta di vigilanza con la sottocommissione Tribunali/Ministero pubblico della Confederazione delle Commissioni della gestione del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati, durante la quale sono stati discussi il volume del lavoro e la durata delle procedure, il trasloco nella nuova sede, l'eventuale bisogno di adeguare le strutture e le esperienze con la nuova piattaforma informatica.

## Collaborazione

---

Il Tribunale penale federale, il Tribunale federale dei brevetti e il Tribunale amministrativo federale intrattengono regolari contatti. In occasione del loro incontro annuale, le Commissioni amministrative (o la loro direzione) hanno discusso di diversi temi d'interesse comune per i tre tribunali.

## Progetti

### Progetto San Gallo

Il momento culminante del progetto San Gallo è stato il trasferimento a San Gallo. Si è altresì dovuto avviare i relativi preparativi, concretizzare il trasloco e organizzare una serie di cerimonie inaugurali.

In marzo è stato arredato il nuovo edificio e tra gennaio e luglio è stata installata l'informatica. Al fine di assicurare il necessario sostegno ai membri e ai collaboratori nella fase del trasloco, sono stati organizzati dei corsi di aggiornamento concernenti l'informatica, la telefonia e le nuove infrastrutture di sicurezza.

Dal 16 al 20 aprile tutti i collaboratori hanno potuto visitare il nuovo posto di lavoro, familiarizzarsi con l'edificio, segnatamente in materia di sicurezza, e porre delle domande. È stata così favorita una ripresa del lavoro nella nuova sede la più efficiente possibile.

Il trasloco delle biblioteche principali (dalle sedi di Berna e Zollikofen, magazzini compresi) e delle biblioteche delle Corti ha necessitato di una dettagliata pianificazione. I responsabili hanno allestito dei piani per la disposizione dei libri negli scaffali delle nuove biblioteche e provveduto all'aggiornamento dei dati nei cataloghi elettronici. Per quattro giorni nove collaboratori hanno imballato i circa 700 metri lineari in 1368 scatoloni. Sono poi occorsi altri quattro giorni per allestire la nuova biblioteca a San Gallo. Il 25 giugno, la stessa era di nuovo pienamente operativa.

Il trasloco dei membri e dei collaboratori del Tribunale è stato effettuato in modo scaglionato tra il 18 e il 29 giugno. Ha così potuto essere mantenuto un costante flusso lavorativo.

Come nel 2011, anche nel corso dell'anno in rassegna, il tasso di fluttuazione del personale è stato nuovamente superiore alla media. È stato necessario reclutare un centinaio di nuovi collaboratori e occuparsi della loro introduzione e della loro formazione. I posti vacanti hanno potuto essere attribuiti con successo a nuovo personale qualificato.

### Gestione del carico di lavoro

I risultati dello studio, concluso nel 2011, relativo alla gestione del carico di lavoro, dopo essere stati completati, sono a disposizione delle Corti per una verifica della ripartizione delle risorse. La Commissione amministrativa sta esaminando l'ulteriore seguito da dare a questo studio.

### Formazione dei giudici

Nella primavera del 2012 la Corte plenaria e la Commissione amministrativa hanno adottato un progetto avente per scopo l'allestimento di un programma di introduzione per i nuovi giudici. Il programma, rispettoso dell'indipendenza del giudice, ha per scopo lo sviluppo delle competenze sociali, personali e professionali necessarie per l'esercizio di tale funzione. La Commissione amministrativa ha invitato alcune organizzazioni a sottoporre un'offerta per un programma dettagliato. Il relativo mandato è stato assegnato in novembre.

### Bhutan

Su domanda della Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC), il Tribunale amministrativo federale ha partecipato ai lavori per la creazione, in Bhutan, di un sistema giudiziario indipendente. Durante l'anno in esame una piccola delegazione si è recata due volte in Bhutan e una delegazione di quattro giudici della Corte suprema del Bhutan ha reso a sua volta visita al Tribunale amministrativo federale a San Gallo.

## Segnalazioni al legislatore

L'articolo 85<sup>bis</sup> cpv. 3 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS; RS 831.10), applicabile per analogia in materia d'assicurazione per l'invalidità secondo l'art. 69 cpv. 2 della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI; RS 831.20), prevede che un ricorso inoltrato in tali materie dinanzi al Tribunale amministrativo federale nella misura in cui inammissibile o manifestamente infondato, può essere evaso in procedura semplificata da un giudice unico. Questa disposizione è entrata in vigore contemporaneamente alla LTAF. Anteriormente, la Commissione di ricorso in materia di AVS e AI, competente ai sensi del diritto previgente, conformemente all'abrogato art.

10 lett. c dell'ordinanza del 3 febbraio 1993 concernente l'organizzazione e la procedura delle commissioni federali di ricorso e di arbitrato poteva decidere a giudice unico anche nei casi di inoltro di ricorsi manifestamente fondati. Non essendo rare le proposte di accoglimento del ricorso da parte delle autorità inferiori con rinvio degli atti all'amministrazione per completamento dell'istruttoria ed emanazione di una nuova decisione, il Tribunale ritiene che sarebbe opportuno per accelerare siffatte procedure e sgravare il Tribunale stesso, ma senza compromettere i diritti delle parti, la reintroduzione della regolamentazione previgente, mediante la revisione dell'art. 85<sup>bis</sup> cpv. 3 LAVS.

# Natura e numero dei casi

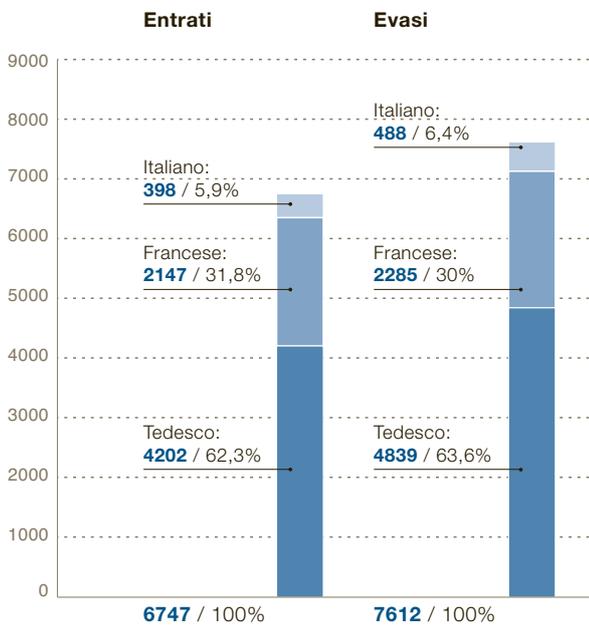
## Casi

	Entrati nel 2011	Evasi nel 2011	Riportati dal 2011	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012	Riportati al 2013
Ricorsi	6732	8233	5122	6439	7294	4267
Azioni	1	2	5	2	2	5
Altri mezzi di diritto	21	22	7	21	24	4
Domande di revisione ecc.	278	298	47	285	292	40
<b>Totale</b>	<b>7032</b>	<b>8555</b>	<b>5181</b>	<b>6747</b>	<b>7612</b>	<b>4316</b>

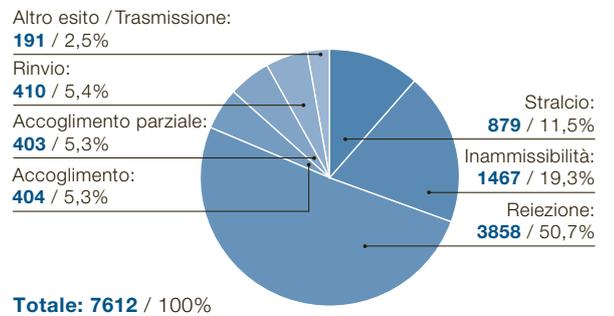
## Esito

	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione	Accoglimento	Accoglimento parziale	Rinvio	Altro esito	Trasmissione
Ricorsi	850	1337	3774	396	401	408	37	91
Azioni	-	-	1	1	-	-	-	-
Altri mezzi di diritto	3	-	-	1	1	-	14	5
Domande di revisione ecc.	26	130	83	6	1	2	9	35
<b>Totale</b>	<b>879</b>	<b>1467</b>	<b>3858</b>	<b>404</b>	<b>403</b>	<b>410</b>	<b>60</b>	<b>131</b>

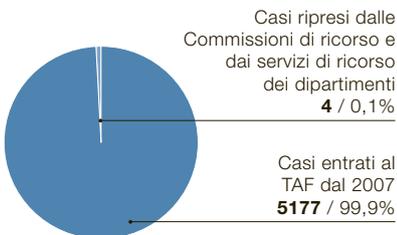
## Casi secondo la lingua 2012



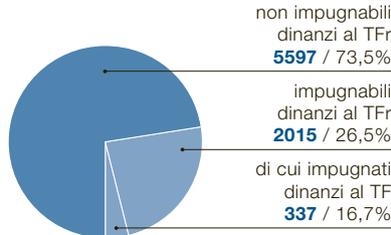
## Modo di evasione 2012



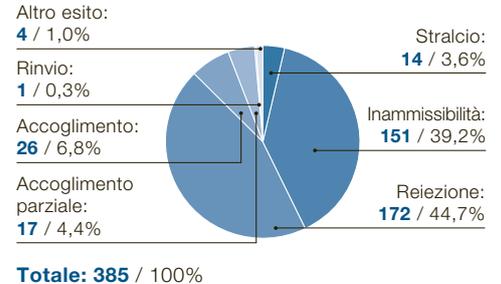
## Riportati dal 2011: 5181<sup>1</sup>



## Evasi nel 2012: 7612

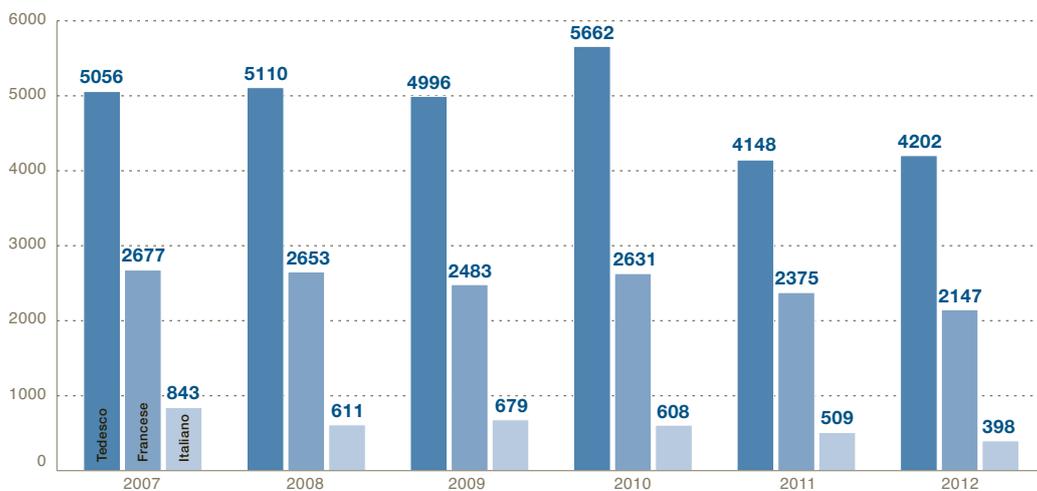


## Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF

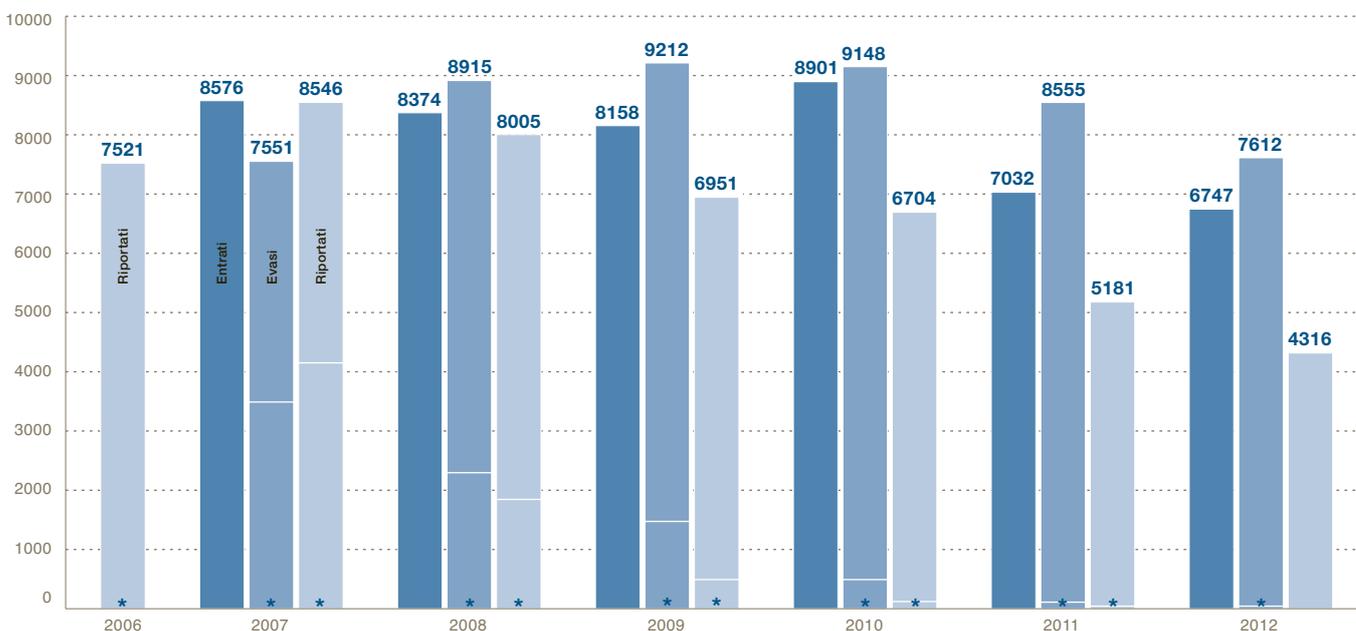


<sup>1</sup> La differenza relativa al numero di casi riportati rispetto al rapporto di gestione del 2011 è dovuta a successive modifiche (separazioni o riunioni dei procedimenti, ecc.).

## Casi entrati secondo la lingua



## Casi entrati, evasi e riportati <sup>1</sup>

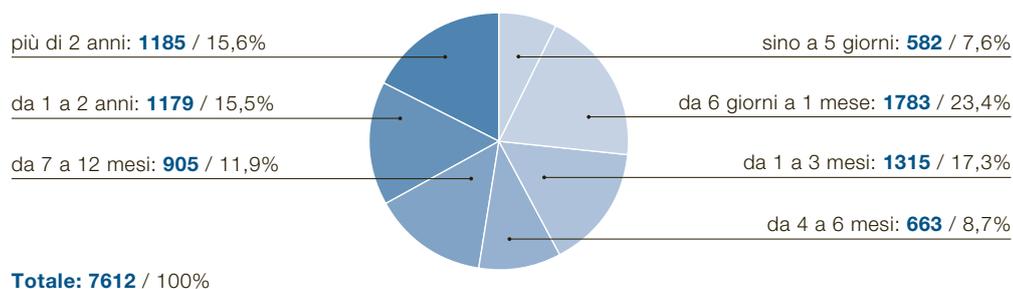


<sup>1</sup> Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione / disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

\* Casi ripresi dalle Commissioni di ricorso e dai servizi di ricorso dei dipartimenti

## Durata dei casi

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	<b>Evassi nel 2012</b>
Ricorsi	514	1647	1244	646	901	1168	1174	<b>7294</b>
Azioni	-	1	-	-	-	-	1	<b>2</b>
Altri mezzi di diritto	6	9	6	-	2	1	-	<b>24</b>
Domande di revisione ecc.	62	126	65	17	2	10	10	<b>292</b>
<b>Totale</b>	<b>582</b>	<b>1783</b>	<b>1315</b>	<b>663</b>	<b>905</b>	<b>1179</b>	<b>1185</b>	<b>7612</b>



## Durata media e massima dei casi

	<b>Evassi</b>		<b>Casi riportati</b>	
	Durata media (giorni)	Durata massima (giorni)	Durata media (giorni)	Durata massima (giorni)
Ricorsi	304	2719	343	2145
Azioni	532	1046	774	1146
Altri mezzi di diritto	72	648	434	1146
Domande di revisione ecc.	87	1644	189	1340
<b>Media generale</b>	<b>295</b>		<b>342</b>	

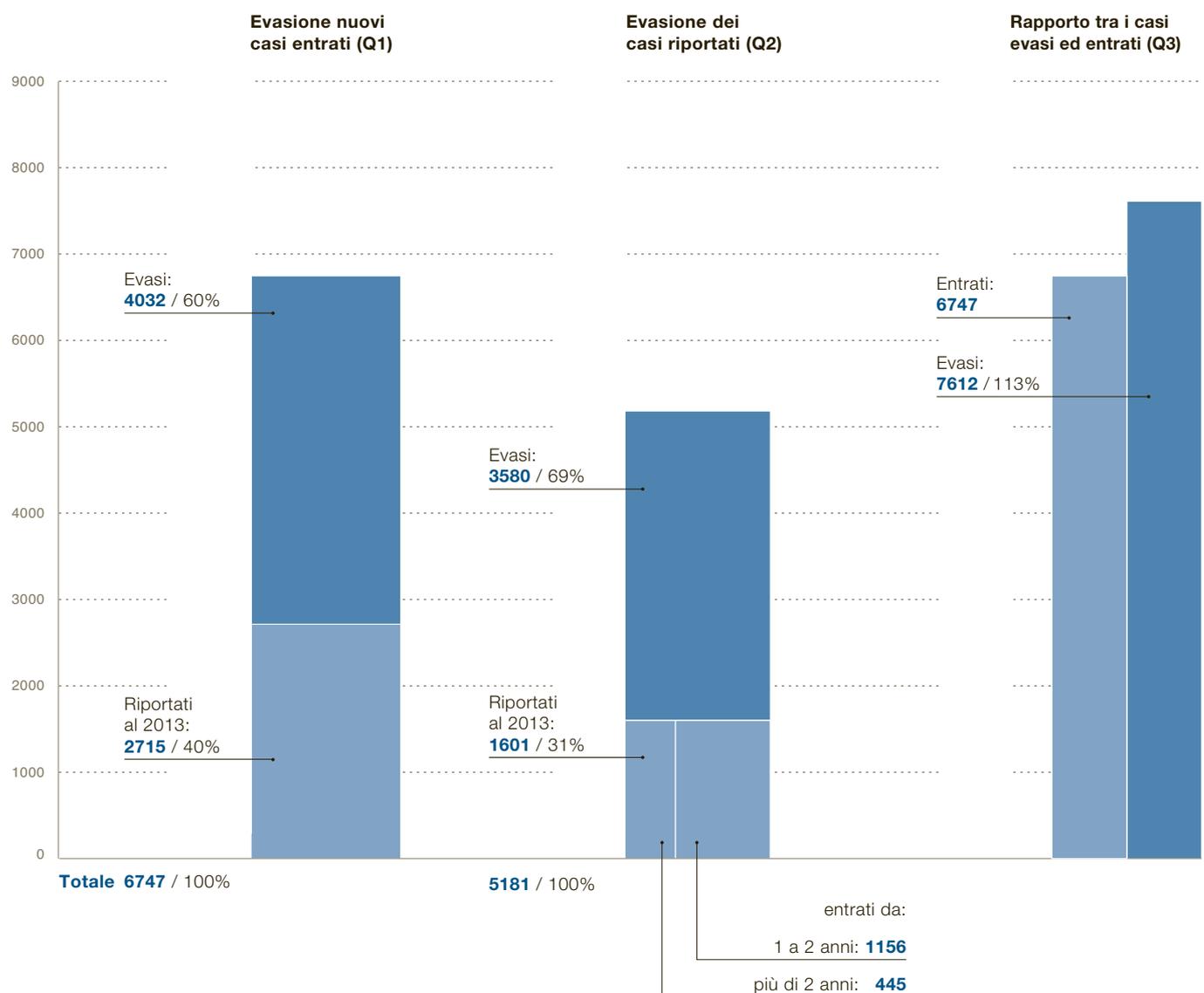
# Quozienti di evasione

## Evasione nuovi casi entrati (Q1)

## Evasione dei casi riportati (Q2)

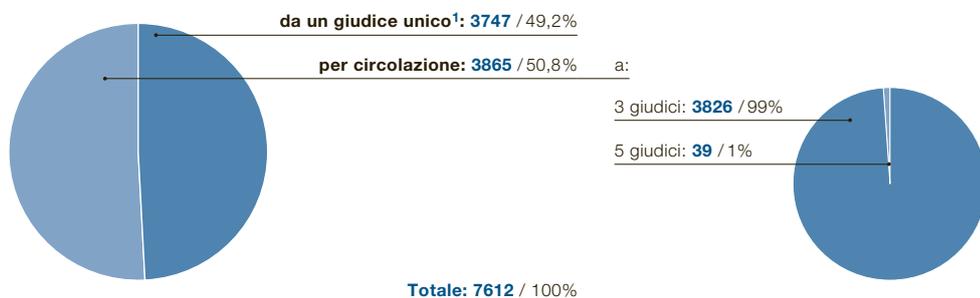
## Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)

	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)	
	Entrati nel 2012	di cui evasi nel 2012	di cui riportati al 2013	Riportati dal 2011	di cui evasi nel 2012	di cui riportati al 2013	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012
Corte I	576	250 (43%)	326 (57%)	484	401 (83%)	83 (17%)	576	651 (113%)
Corte II	467	180 (39%)	287 (61%)	374	263 (70%)	111 (30%)	467	443 (95%)
Corte III	1958	730 (37%)	1228 (63%)	2142	1263 (59%)	879 (41%)	1958	1993 (102%)
Corte IV	2059	1635 (79%)	424 (21%)	1039	815 (78%)	224 (22%)	2059	2450 (119%)
Corte V	1687	1237 (73%)	450 (27%)	1142	838 (73%)	304 (27%)	1687	2075 (123%)
<b>Totale</b>	<b>6747</b>	<b>4032 (60%)</b>	<b>2715 (40%)</b>	<b>5181</b>	<b>3580 (69%)</b>	<b>1601 (31%)</b>	<b>6747</b>	<b>7612 (113%)</b>



## Modo di evasione (composizione / decisione)

	da un giudice unico	per circolazione <sup>2</sup>		Totale	in seduta <sup>3</sup>		
		3 giudici	5 giudici		3 giudici	5 giudici	Total
Ricorsi	<b>3573</b>	3684	37	<b>3721</b>	-	-	-
Azioni	<b>1</b>	1	-	<b>1</b>	-	-	-
Altri mezzi di diritto	<b>12</b>	11	1	<b>12</b>	-	-	-
Domande di revisione ecc.	<b>161</b>	130	1	<b>131</b>	-	-	-
<b>Totale</b>	<b><u>3747<sup>1</sup></u></b>	<b><u>3826</u></b>	<b><u>39</u></b>	<b><u>3865</u></b>	-	-	-



<sup>1</sup> Sono incluse 1614 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi.

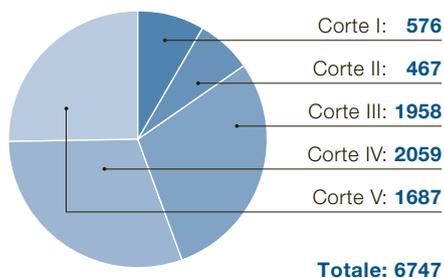
<sup>2</sup> Incl. deliberazione segreta

<sup>3</sup> Solo deliberazione pubblica

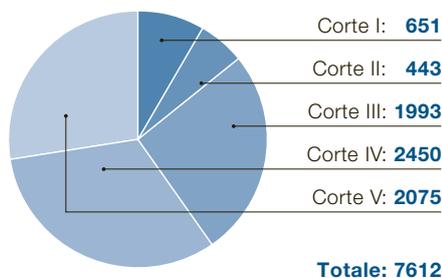
## Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

	Riportati dal 2011	Entrati nel 2012	Evasi nel 2012	Riportati al 2013
<b>Corte I</b>				
Ricorsi	477	567	637	407
Azioni	-	1	1	-
Altri mezzi di diritto	6	7	11	2
Domande di revisione ecc.	1	1	2	-
<b>Totale</b>	<b>484</b>	<b>576</b>	<b>651</b>	<b>409</b>
<b>Corte II</b>				
Ricorsi	370	463	439	394
Azioni	4	1	1	4
Altri mezzi di diritto	-	2	2	-
Domande di revisione ecc.	-	1	1	-
<b>Totale</b>	<b>374</b>	<b>467</b>	<b>443</b>	<b>398</b>
<b>Corte III</b>				
Ricorsi	2136	1949	1982	2103
Azioni	1	-	-	1
Altri mezzi di diritto	-	4	3	1
Domande di revisione ecc.	5	5	8	2
<b>Totale</b>	<b>2142</b>	<b>1958</b>	<b>1993</b>	<b>2107</b>
<b>Corte IV</b>				
Ricorsi	1027	1890	2289	628
Altri mezzi di diritto	1	7	7	1
Domande di revisione ecc.	11	162	154	19
<b>Totale</b>	<b>1039</b>	<b>2059</b>	<b>2450</b>	<b>648</b>
<b>Corte V</b>				
Ricorsi	1112	1570	1947	735
Altri mezzi di diritto	-	1	1	-
Domande di revisione ecc.	30	116	127	19
<b>Totale</b>	<b>1142</b>	<b>1687</b>	<b>2075</b>	<b>754</b>
<b>Totale generale</b>	<b>5181</b>	<b>6747</b>	<b>7612</b>	<b>4316</b>

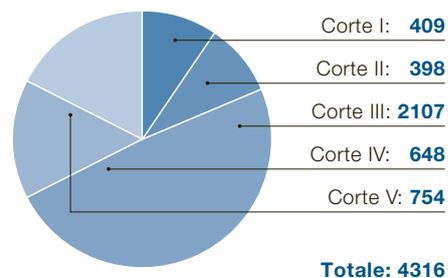
Entrati nel 2012



Evasi nel 2012



Riportati al 2013



# Ripartizione dei casi tra le Corti (confronto quinquennale) <sup>1</sup>

	Entrati					Evasi				
	2008	2009	2010	2011	2012	2008	2009	2010	2011	2012
<b>Corte I</b>										
Ricorsi	736	490	944	620	567	697	793	818	811	637
Azioni	4	1	-	-	1	1	4	-	1	1
Altri mezzi di diritto	9	8	10	8	7	5	15	8	4	11
Domande di revisione ecc.	3	-	1	5	1	4	-	-	5	2
<b>Totale</b>	<b>752</b>	<b>499</b>	<b>955</b>	<b>633</b>	<b>576</b>	<b>707</b>	<b>812</b>	<b>826</b>	<b>821</b>	<b>651</b>
<b>Corte II</b>										
Ricorsi	523	411	380	523	463	587	373	380	587	439
Azioni	-	7	2	-	1	1	3	1	1	1
Altri mezzi di diritto	1	3	12	1	2	2	1	13	2	2
Domande di revisione ecc.	2	3	-	2	1	2	3	-	2	1
<b>Totale</b>	<b>526</b>	<b>424</b>	<b>394</b>	<b>526</b>	<b>467</b>	<b>592</b>	<b>380</b>	<b>394</b>	<b>592</b>	<b>443</b>
<b>Corte III</b>										
Ricorsi	2768	2513	2340	2068	1949	2891	2808	2542	2250	1982
Azioni	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Altri mezzi di diritto	17	6	9	2	4	15	9	10	3	3
Domande di revisione ecc.	13	11	7	13	5	14	9	7	12	8
<b>Totale</b>	<b>2798</b>	<b>2530</b>	<b>2356</b>	<b>2084</b>	<b>1958</b>	<b>2920</b>	<b>2826</b>	<b>2559</b>	<b>2265</b>	<b>1993</b>
<b>Corte IV</b>										
Ricorsi	2189	2558	2748	1899	1890	2495	2864	2901	2420	2289
Altri mezzi di diritto	49	44	67	9	7	53	41	67	11	7
Domande di revisione ecc.	101	102	121	141	162	118	110	125	151	154
<b>Totale</b>	<b>2339</b>	<b>2704</b>	<b>2936</b>	<b>2049</b>	<b>2059</b>	<b>2666</b>	<b>3015</b>	<b>3093</b>	<b>2582</b>	<b>2450</b>
<b>Corte V</b>										
Ricorsi	1755	1873	2112	1622	1570	2000	2056	2124	2165	1947
Altri mezzi di diritto	56	35	55	1	1	55	34	57	1	1
Domande di revisione ecc.	112	93	93	117	116	116	89	95	129	127
<b>Totale</b>	<b>1923</b>	<b>2001</b>	<b>2260</b>	<b>1740</b>	<b>1687</b>	<b>2171</b>	<b>2179</b>	<b>2276</b>	<b>2295</b>	<b>2075</b>
<b>Totale generale</b>	<b>8338</b>	<b>8158</b>	<b>8901</b>	<b>7032</b>	<b>6747</b>	<b>9056</b>	<b>9212</b>	<b>9148</b>	<b>8555</b>	<b>7612</b>

<sup>1</sup> Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione / disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio del TF	Totale
<b>Stato – Popolo – Autorità</b>						
140.00 Cittadinanza	65	-	-	-	-	65
141.00 Diritto degli stranieri	827	-	-	3	-	830
142.10 Procedura d'asilo	4192	-	8	281	-	4481
142.50 Asilo vari problemi	53	-	-	1	-	54
143.00 Riconoscenza dell'apolodia	5	-	-	-	-	5
144.00 Documenti d'identità	56	-	-	-	-	56
152.00 Libertà d'opinione e d'informazione	7	-	-	-	-	7
170.00 Responsabilità dello Stato (Confederazione)	13	-	-	-	-	13
173.00 Acquisti pubblici	14	-	-	-	-	14
174.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione)	63	-	-	-	-	63
195.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria	43	-	-	-	-	43
<b>Totale Stato – Popolo – Autorità</b>	<b>5338</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>285</b>	<b>-</b>	<b>5631</b>

### Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione

210.10 Vigilanza sulle fondazioni	2	-	-	-	-	2
210.20 Collocamento in vista d'adozione	-	-	-	-	-	-
221.10 Sorveglianza dei revisori	11	-	-	-	-	11
221.20 Diritto delle società	-	-	-	-	-	-
232.10 Diritto d'autore	5	-	-	-	-	5
232.20 Marchi, design e novità vegetali	70	-	-	-	-	70
232.50 Brevetti d'invenzione	3	-	-	-	-	3
232.60 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	15	1	-	-	-	16
251.00 Cartelli	4	-	-	-	-	4
<b>Totale Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione</b>	<b>110</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>111</b>

### Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione

312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)	-	-	-	-	-	-
341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure	-	-	-	-	-	-
<b>Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

### Scuola – Scienza – Cultura

410.00 Scuola	57	-	-	-	-	57
420.00 Scienza e ricerca	14	-	-	-	-	14
440.00 Lingua, arte e cultura	5	-	-	-	-	5
450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio	8	-	-	-	-	8
<b>Totale Scuola – Scienza – Cultura</b>	<b>84</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>84</b>

### Difesa nazionale

500.00 Difesa nazionale	13	1	-	-	-	14
-------------------------	----	---	---	---	---	----

### Finanze

610.00 Sussidi	8	-	-	-	-	8
630.00 Dogane	60	-	1	-	-	61
641.00 Tasse di bollo	2	-	-	-	-	2
641.99 Imposte indirette	103	-	1	1	-	105
643.00 Imposta sul valore aggiunto	92	-	1	1	-	94
650.00 Tassa sul traffico pesante	5	-	-	-	-	5
650.49 Varie imposte indirette	6	-	-	-	-	6
650.99 Imposte dirette	12	-	-	-	-	12
654.00 Imposta preventiva	8	-	1	-	-	9
655.00 Diritto fiscale internazionale	-	-	-	-	-	-
699.00 Finanze (altro)	3	-	-	-	-	3
<b>Totale Finanze</b>	<b>196</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>200</b>

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio del TF	Totale
<b>Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>						
711.00 Espropriazione	25	-	-	1	-	26
725.00 Strade nazionali	1	-	-	-	-	1
730.00 Energia (senza Impianti elettrici)	28	-	1	-	-	29
730.20 Impianti elettrici	67	-	-	-	-	67
740.00 Settore stradale (senza strade nazionali)	4	-	-	-	-	4
742.00 Ferrovie	32	-	1	-	-	33
748.10 Installazioni per la navigazione aerea	3	-	-	-	-	3
748.30 Navigazione aerea (salvo installazioni)	17	-	-	-	-	17
749.00 Altre installazioni	3	-	1	-	-	4
783.00 Poste e telecomunicazioni	77	-	-	-	-	77
785.00 Radio e televisione	27	-	-	-	-	27
799.00 Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni (altro)	10	-	-	-	-	10
<b>Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>	<b>294</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>298</b>
<b>Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>						
810.10 Medicina e dignità umana	-	-	-	-	-	-
810.20 Professioni sanitarie	22	-	-	-	-	22
810.30 Sostanze terapeutiche	29	-	-	-	-	29
810.40 Prodotti chimici	3	-	-	-	-	3
810.50 Protezione dell'equilibrio ecologico	4	-	-	-	-	4
810.60 Derrate alimentari e oggetti d'uso	2	-	-	-	-	2
810.70 Lotta contro le malattie e gli infortuni	4	-	-	-	-	4
820.00 Lavoro (diritto pubblico)	44	-	-	-	-	44
830.00 Assicurazioni sociali	1052	-	-	3	-	1055
830.10 Assicurazione sociale (parte generale)	7	-	-	-	-	7
830.30 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)	184	-	-	1	-	185
830.40 Assicurazione invalidità (AI)	689	-	-	2	-	691
830.50 Assicurazione malattia	37	-	-	-	-	37
830.60 Assicurazione infortuni	17	-	-	-	-	17
830.70 Previdenza professionale	105	-	-	-	-	105
830.80 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità	1	-	-	-	-	1
830.90 Assegni familiari	-	-	-	-	-	-
830.95 Assicurazione disoccupazione	12	-	-	-	-	12
840.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione d'abitazioni e dell'accesso alla proprietà	-	-	-	-	-	-
850.00 Assistenza	10	-	-	-	-	10
<b>Totale Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>	<b>1170</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>1173</b>
<b>Economia – Cooperazione tecnica</b>						
910.00 Agricoltura	39	-	2	1	-	42
920.00 Foreste, caccia e pesca	-	-	-	-	-	-
930.00 Industria	4	-	3	-	-	7
930.40 Gioco d'azzardo e case da gioco	4	-	3	-	-	7
940.00 Commercio, credito e assicurazione privata	33	-	-	-	-	33
950.20 Vigilanza sui prezzi	19	-	-	-	-	19
990.99 Economia – Cooperazione tecnica (altro)	1	-	-	-	-	1
<b>Totale Economia – Cooperazione tecnica</b>	<b>77</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>83</b>
999.00 Altro	12	-	5	1	-	18
<b>Totale generale</b>	<b>7294</b>	<b>2</b>	<b>24</b>	<b>292</b>	<b>-</b>	<b>7612</b>



Rapporto di gestione 2012

# Tribunale federale dei brevetti



<b>Introduzione</b>	<b>88</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>89</b>
<b>Volume del lavoro</b>	<b>90</b>
<b>Giudici non di carriera</b>	<b>90</b>
<b>Lingue</b>	<b>91</b>
<b>Sede</b>	<b>91</b>
<b>Finanze</b>	<b>92</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>92</b>
<b>Statistiche</b>	<b>94</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale federale dei brevetti 2012

---

San Gallo, 24 gennaio 2013

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale federale dei brevetti, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2012.

Vogliate cortesemente gradire, signora Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale federale dei brevetti

Il presidente:	Dieter Brändle
Il primo cancelliere:	Jakob Zellweger

## Introduzione

---

Dal 1° gennaio 2012 il Tribunale federale dei brevetti giudica, in quanto tribunale dei brevetti di primo grado della Confederazione, le controversie civili in materia di brevetti, sostituendo i tribunali cantonali competenti fino a quella data. È competente esclusivamente per le questioni legate alla validità e alla violazione di un brevetto. Possono essere promosse dinanzi al Tribunale federale dei brevetti anche altre azioni civili in materia brevettuale, ad esempio quelle riguardanti i contratti di licenza brevettuale o il diritto a un brevetto.

Il Tribunale federale dei brevetti ha ripreso le procedure in materia di brevetti che fino al 1° gennaio 2012 erano pendenti presso i tribunali cantonali, sempre che il dibattimento non fosse ancora stato effettuato.

Il Tribunale federale dei brevetti decide in qualità di autorità di grado precedente al Tribunale federale. Sottostà alla vigilanza amministrativa del Tribunale federale e all'alta vigilanza dell'Assemblea federale.

I giudici del Tribunale federale dei brevetti sono eletti dall'Assemblea federale per una durata di sei anni. Il Tribunale federale dei brevetti si compone di 2 giudici ordinari e di 36 giudici non di carriera, di cui 25 con una formazione tecnica e 11 con una formazione giuridica. Tutti dispongono di conoscenze comprovate in materia di diritto dei brevetti.

La direzione del tribunale si compone del presidente (Dieter Brändle), del secondo giudice ordinario (Tobias Bremi) e del vicepresidente (Frank Schnyder).

I singoli casi sono trattati da collegi giudicanti composti da tre, cinque o sette giudici. Ogni collegio giudicante comprende sia giuristi sia tecnici. La composizione avviene secondo criteri tecnici.

I provvedimenti cautelari sono trattati dal presidente quale giudice unico. Se nella procedura in materia di provvedimenti sorgono questioni tecniche particolarmente importanti per la decisione, il presidente è tenuto a convocare una corte trimembre, nella quale siede almeno un giudice con formazione tecnica.

Il Tribunale federale dei brevetti ambisce a garantire procedure rapide e non onerose. Le conoscenze tecniche dei suoi giudici dovrebbero permettere di trattare la maggior parte dei casi senza ricorrere a perizie esterne lunghe e dispendiose.

## Composizione del Tribunale

---

### Direzione del Tribunale

Presidente:	Dieter Brändle
Secondo giudice ordinario:	Tobias Bremi
Vicepresidente:	Frank Schnyder

### Giudici non di carriera con formazione tecnica

Natalia Clerc  
Roland Dux  
Giovanni Gervasio  
Barbara Herren  
Timothy Holman  
Emmanuel Jelsch  
Hanny Kjellsaa-Berger  
Alfred Koepf  
Herbert Laederach  
Christoph Müller  
Markus A. Müller  
Peter Rigling  
André Roland  
Werner A. Roshardt  
Regula Rüedi  
Philipp Rüfenacht  
Christophe Saam  
Frank Schnyder  
Kurt Stocker  
Kurt Sutter  
Daniel Vogel  
Prisca von Ballmoos  
Erich Wäckerlin  
André Werner  
Marco Zardi

### Giudici non di carriera con formazione giuridica

Daniel M. Alder  
Philippe Ducor  
Christoph Gasser  
Christian Hilti  
Simon Holzer  
Daniel Kraus  
Thomas Legler  
Rudolf Rentsch  
Ralph Schlosser  
Mark Schweizer  
Christoph Willi

## Volume del lavoro

---

Durante il primo anno di attività del Tribunale, le statistiche riguardanti il volume di lavoro hanno collimato con i pronostici, poiché sono state registrate in entrata, complessivamente, 43 procedure ordinarie e 11 sommarie. Rispetto alle attese, tuttavia, i deferimenti da parte di corti cantonali sono stati più numerosi (32 procedure ordinarie e 5 sommarie), mentre sono state inferiori le procedure entrate direttamente (11 ordinarie e 6 sommarie).

Le procedure trasmesse dai tribunali cantonali si sono rivelate in parte più che annose e conseguentemente cospicue; le tre più vecchie erano pendenti da ben 9, 10 e 11 anni.

Nell'anno in rassegna sono state evase 17 procedure ordinarie, 11 delle quali si sono concluse mediante transazione. Le 11 procedure sommarie sono state tutte evase (6 mediante sentenza, 5 mediante transazione).

## Giudici non di carriera

---

Il sistema di giudici non di carriera, con formazione giuridica o tecnica, ha superato con successo la sua prima prova pratica. Potendosi avvalere di giuristi qualificati e tecnici specializzati nei vari settori in discussione, i collegi giudicanti riescono a essere molto competenti. Ciò è tenuto in alta considerazione anche dalle parti, come emerge segnatamente dall'elevata percentuale di procedure conclusesi con una transazione.

Mentre durante l'anno in rassegna sono stati sollecitati tutti gli 11 giudici con formazione giuridica, solo 18 dei 25 giudici con formazione tecnica sono stati chiamati ad avere un ruolo attivo. Ciò si deve in parte a circostanze linguistiche, in parte ai tipi di settori tecnici toccati dalle procedure. A questo proposito, va ricordato che i giudici non di carriera comportano costi per il Tribunale solo se effettivamente interpellati.

## Lingue

---

Per quanto concerne la ripartizione linguistica dei processi, come ci si poteva attendere dai lunghi anni di esperienza, anche durante il 2012 la maggior parte delle procedure (ossia più del 90%) si è svolta in tedesco (procedure tanto ordinarie quanto sommarie; lo stesso vale per le memorie difensive), mentre il resto (meno del 10%) in francese. In italiano non è stata tenuta alcuna procedura.

Su reciproco accordo, in caso di istanze e trattative orali le parti possono utilizzare, invece di una lingua ufficiale, l'inglese. Quanto alla relativa decisione del Tribunale, essa è comunque emessa in una lingua ufficiale. Durante il 2012 in un solo caso è stato fatto ricorso a questa possibilità. Il Tribunale ritiene che, nei prossimi anni, l'impiego dell'inglese aumenterà nettamente.

## Sede

---

Nell'autunno 2011 il Tribunale federale dei brevetti ha preso possesso dei locali assegnatigli provvisoriamente a San Gallo, al numero 49 della St. Leonhardstrasse, dove avrebbe dovuto restare un anno, fino a quando, come d'accordo con il Tribunale amministrativo federale, si sarebbe trasferito nella nuova sede di quest'ultimo. Su domanda del Tribunale amministrativo, e d'accordo con il Tribunale federale e l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, il Tribunale dei brevetti si è tuttavia dichiarato pronto a restare nella sua sede provvisoria. Questo dà un certo margine al Tribunale amministrativo che, in futuro, prevede di aver bisogno di maggior spazio. Restare nella sede provvisoria non comporta alcun costo supplementare; inoltre non cambia nulla per quanto riguarda i servizi che il Tribunale amministrativo fornisce al Tribunale dei brevetti. Poiché, d'altra parte, gli uffici occupati in questo momento si sono rivelati particolarmente idonei, l'accordo trovato non ha alcuna conseguenza negativa per il Tribunale. Come previsto sin dall'inizio, i dibattimenti del Tribunale dei brevetti hanno comunque luogo nell'edificio che accoglie il Tribunale amministrativo.

## Finanze

---

Il conto annuale registra uscite pari a 1 703 394 franchi e entrate pari a 319 313 franchi (quest'ultima cifra non comprende il contributo versato dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI). La differenza che l'IPI è tenuto a coprire secondo l'articolo 4 LTFB ammonta di conseguenza a 1 384 081 franchi, situandosi così a un livello nettamente inferiore a quanto iscritto nel bilancio preventivo, ossia circa 2,5 milioni di franchi. L'esito finanziariamente migliore (1,1 mio. di fr. di differenza rispetto alle cifre inizialmente prospettate) va ricondotto al fatto che, in mancanza di statistiche di riferimento, le previsioni concernenti le spese erano state valutate in termini nettamente troppo elevati.

## Collaborazione

---

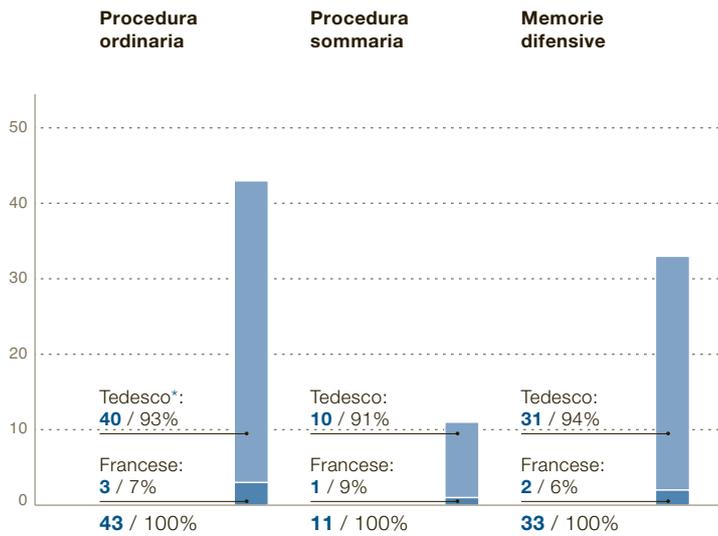
Il Tribunale federale dei brevetti, entrato in funzione da poco, apprezza molto l'appoggio datogli dal Tribunale federale, sua autorità di vigilanza. Anche la collaborazione con il Tribunale amministrativo federale non ha finora conosciuto alcun intoppo. Le difficoltà che ancora emergono, tipiche di una fase di avviamento, sono affrontate e superate in un'atmosfera collegiale. L'incontro annuale che riunisce le Commissioni amministrative dei tribunali federali di primo grado consente un informale e utile scambio di idee su tutte le questioni di importanza che restano in sospeso.



## Natura e numero dei casi

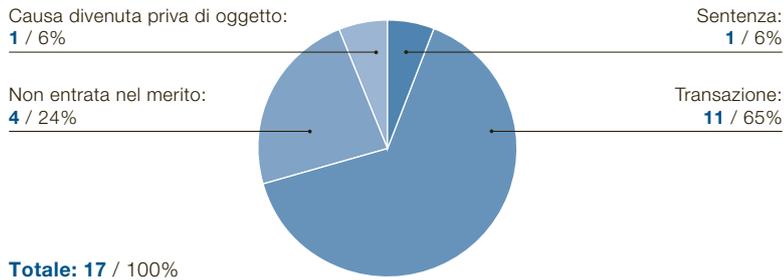
	Casi				Esito			
	Trasmessi dai tribunali cantonali nel 2012	Entrati direttamente nel 2012	Evasi nel 2012	Riportati al 2013	Sentenza	Transazione	Non entrata nel merito	Causa divenuta priva di oggetto
<b>Procedura ordinaria</b>								
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	11	7	6	12	-	4	2	-
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	12	1	6	7	-	5	-	1
Violazione e nullità	2	1	1	2	-	1	-	-
Azione per cessione	4	-	3	1	1	1	1	-
Obblighi	1	2	-	3	-	-	-	-
Altro	2	-	1	1	-	-	1	-
<b>Totale</b>	<b>32</b>	<b>11</b>	<b>17</b>	<b>26</b>	<b>1</b>	<b>11</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
<b>Procedura sommaria</b>								
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	4	4	8	-	3	5	-	-
Descrizione	1	1	2	-	2	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-	-	-
Assicurazione delle prove	-	1	1	-	1	-	-	-
Altro	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Memorie difensive</b>								
Brevetti svizzeri (incl. certificati protettivi complementari)	-	3	2	1				
Brevetti europei (incl. certificati protettivi complementari)	2	28	14	16				
<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>31</b>	<b>16</b>	<b>17</b>				

## Casi secondo la lingua del procedimento nel 2012

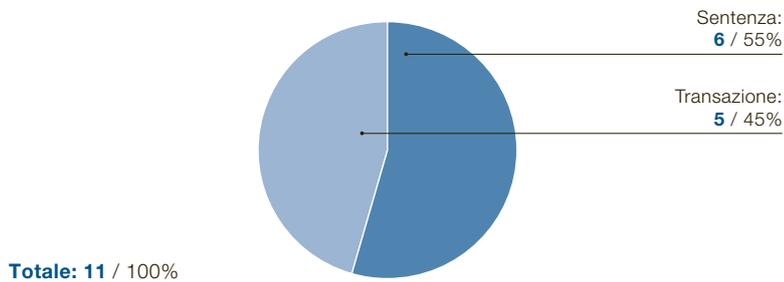


\* di cui 1 caso con inglese come lingua delle parti

## Natura dei casi evasi nel 2012 (procedura ordinaria)

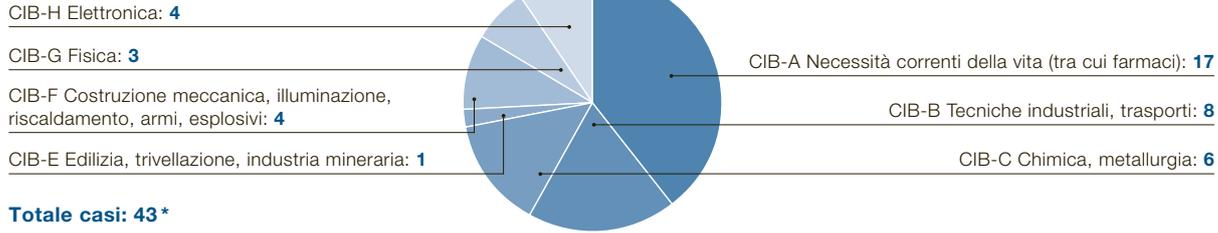


## Natura dei casi evasi nel 2012 (procedura sommaria)

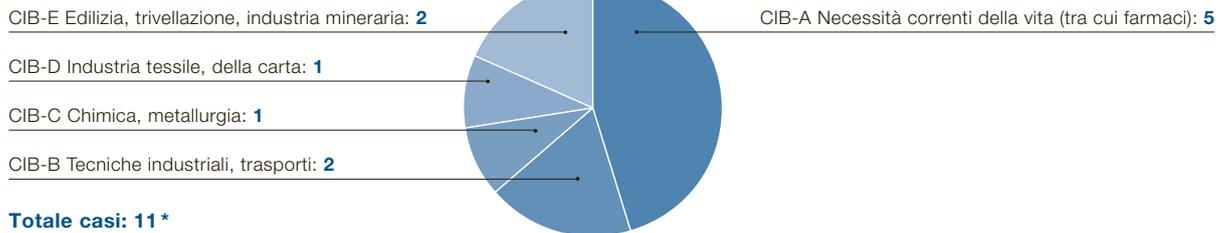


# Casi secondo settori tecnici

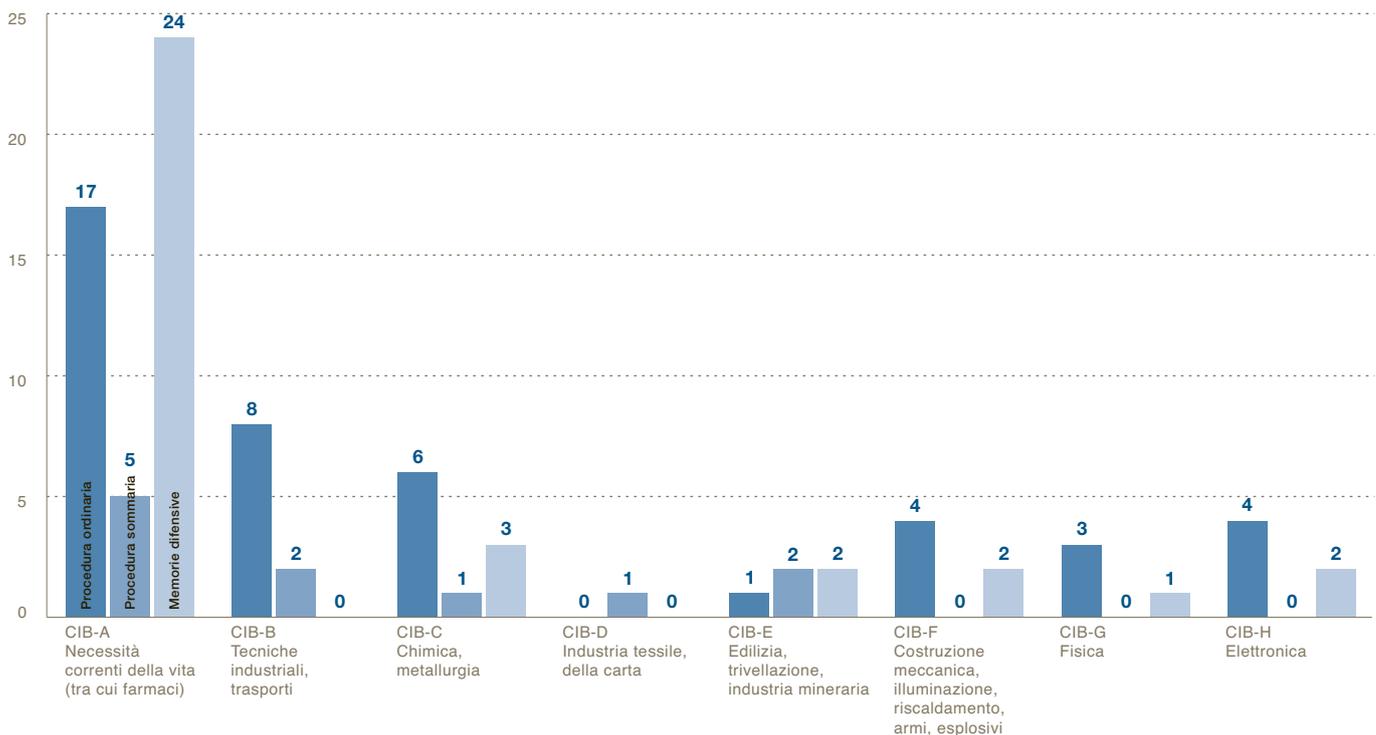
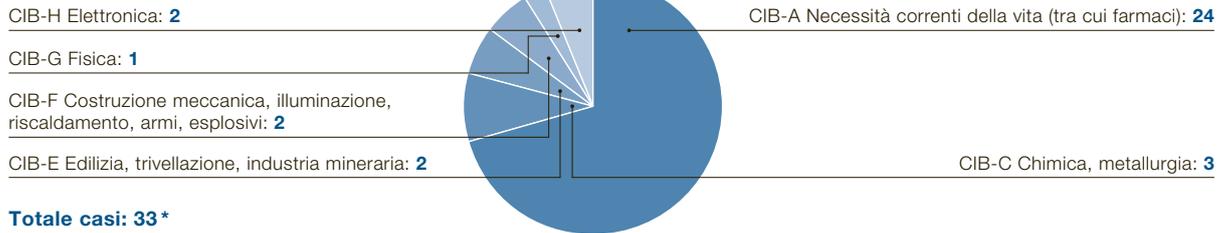
## Procedura ordinaria



## Procedura sommaria



## Memorie difensive

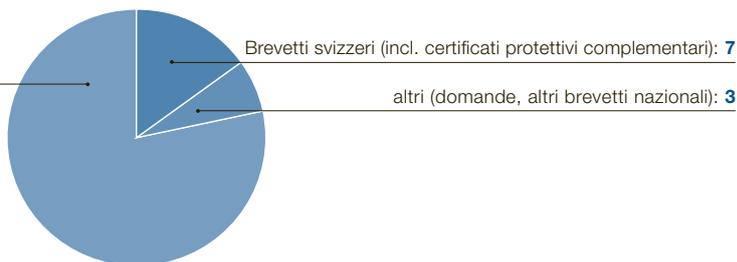


\* talvolta più settori tecnici nello stesso caso  
CIB = Classificazione Internazionale dei Brevetti

# Casi secondo diritti di protezione

## Procedura ordinaria

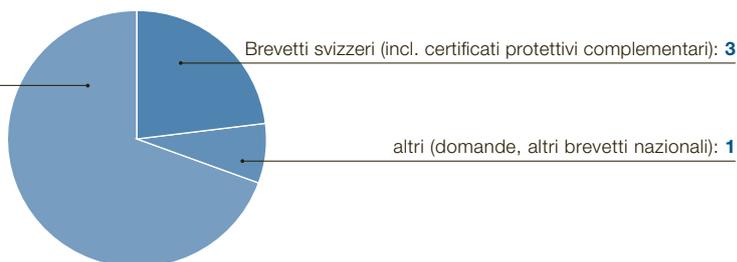
Brevetti europei  
(incl. certificati protettivi complementari): **36**



**Totale: 43\***

## Procedura sommaria

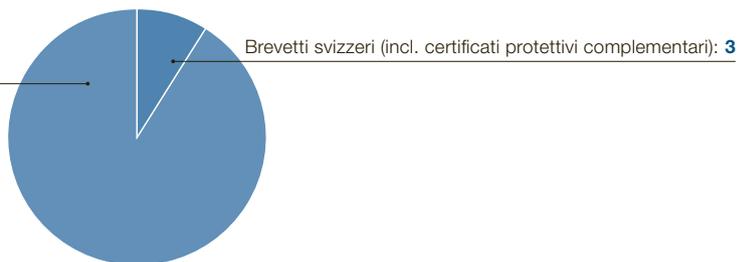
Brevetti europei  
(incl. certificati protettivi complementari): **9**



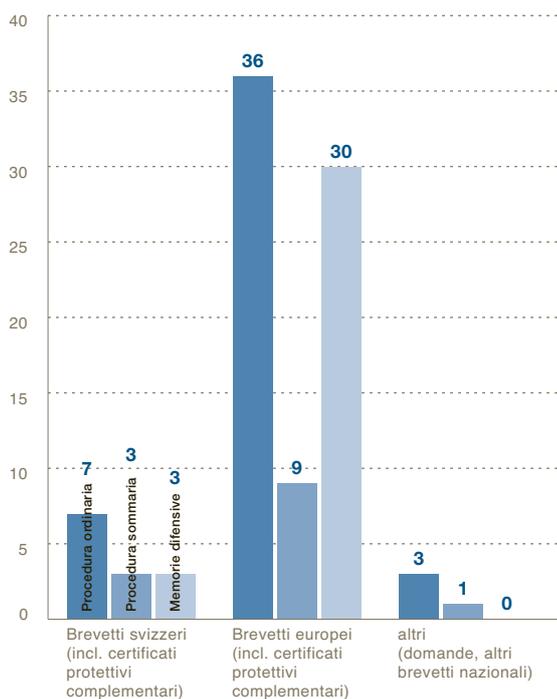
**Totale: 11\***

## Memorie difensive

Brevetti europei  
(incl. certificati protettivi complementari): **30**



**Totale: 33\***



\* una parte dei casi concerneva contemporaneamente brevetti svizzeri e brevetti europei

## Durata dei casi

	Evasi					Totale evasi 2012	Pendenti					Totale pendenti a fine 2012
	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni		da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	
<b>Procedura ordinaria</b>												
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	-	2	2	-	2	6	1	5	-	4	2	12
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	-	-	-	4	2	6	-	-	1	-	6	7
Violazione e nullità	-	-	-	-	1	1	-	-	1	-	1	2
Azione per cessione	-	-	-	-	3	3	-	-	-	-	1	1
Obblighi	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	1	3
Altro	-	-	-	-	1	1	-	-	1	-	-	1
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>26</b>
<b>Procedura sommaria</b>												
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	2	3	2	1	-	8	-	-	-	-	-	-
Descrizione	-	1	1	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Sequestro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Assicurazione delle prove	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Altro	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

## Durata media dei casi

	<b>Evasi</b>			<b>Pendenti</b>		
	Durata media (giorni)			Durata media (giorni)		
	presso i tribunali cantonali	presso il Tribunale federale dei brevetti	Totale	presso i tribunali cantonali	presso il Tribunale federale dei brevetti	Totale
<b>Procedura ordinaria</b>						
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	280	181	415	821	228	639
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	546	224	770	879	312	1065
Violazione e nullità	652	279	931	1335	316	983
Azione per cessione	1195	184	1380	1022	396	1418
Obblighi	–	–	–	3937	236	1548
Altro	3792	4	3796	36	268	304
<b>Media</b>	<b>794</b>	<b>192</b>	<b>940</b>	<b>1033</b>	<b>266</b>	<b>902</b>
<b>Procedura sommaria</b>						
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	210	105	210	–	–	–
Descrizione	198	104	203	–	–	–
Sequestro	–	–	–	–	–	–
Assicurazione delle prove	–	24	24	–	–	–
Altro	–	–	–	–	–	–
<b>Media</b>	<b>208</b>	<b>98</b>	<b>192</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

## Modo di evasione (composizione / decisione)

	da un giudice unico	Camera arbitrale con 3 giudici	Camera arbitrale con 5 giudici	Camera arbitrale con 7 giudici	Totale	Udienze istruttori	Dibattimenti	Udienze nelle procedure in materia di misure
<b>Procedura ordinaria</b>								
Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità	4	1	1	-	6	3	1	
Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti	6	-	-	-	6	1	-	
Violazione e nullità	1	-	-	-	1	-	-	
Azione per cessione	2	-	1	-	3	-	-	
Obblighi	-	-	-	-	-	-	-	
Altro	1	-	-	-	1	-	-	
<b>Totale</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>17</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	
<b>Procedura sommaria</b>								
Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto	2	6	-	-	8			3
Descrizione	-	2	-	-	2			-
Sequestro	-	-	-	-	-			-
Assicurazione delle prove	1	-	-	-	1			-
Altro	-	-	-	-	-			-
<b>Totale</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11</b>			<b>3</b>
<b>Totale generale</b>	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>28</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>3</b>

# Tabella comparativa dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

## Membri e collaboratori (secondo un grado d'occupazione a tempo pieno)

	Tribunale federale	Tribunale penale federale	Tribunale amministrativo federale	Tribunale federale dei brevetti
Numero dei giudici	38,00	15,50	62,60	3,35
Numero dei cancellieri	127,00	18,30	177,85	1,80
Altri collaboratori	146,90	21,90	101,30	1,30

## Volume dei casi

Quantità all'inizio dell'anno	2 265	221	5 181	-
Numero di casi entrati	7 871	698	6 747	54
Numero di casi evasi	7 667	655	7 612	28
Quantità alla fine dell'anno	2 469	264	4 267	26
Durata media della procedura (giorni)	125	-	295	-
Numero di casi pendenti da più di 2 anni	5	5	445	-
Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2012	69%	65%	60%	52%
Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2012	98%	92%	69%	-
Q3: percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati	97%	94%	113%	52%

## Finanze

<b>Conto economico</b>				
Ricavi	14 026 133	839 358	4 893 310	319 313 <sup>1</sup>
Spese	90 330 657	11 966 857	74 263 772	1 703 395
Spese per il personale	75 716 394	10 050 962	61 766 694	1 350 866
Spese per beni e servizi e spese d'esercizio	14 049 794	1 908 270	12 133 837	295 329
Conferimento ad accantonamenti	-	-	181 400	57 200
Ammortamenti su beni amministrativi	564 469	7 625	181 841	-
<b>Conto degli investimenti</b>				
Entrate	-	-	-	-
Uscite	456 093	-	38 685	-
Investimenti materiali e immateriali, scorte	456 093	-	38 685	-
<b>Rapporto fra ricavi + entrate e spese + uscite</b>	<b>15,45%</b>	<b>7,01%</b>	<b>6,60%</b>	<b>18,75%<sup>1</sup></b>
<b>Particolarità</b>				
Gratuito patrocinio	687 043	21 300	91 949	-
Spese per beni e servizi informatici	2 109 893	521 436	2 773 353	165 487
Locazione di spazi	6 707 180	681 460	4 613 110	50 000

<sup>1</sup> senza i contributi versati dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI; CHF 1 384 082)

**Editore: Tribunale federale**

Av. du Tribunal fédéral 29  
CH-1000 Losanna 14  
Telefono 021 318 91 11  
direktion@bger.ch  
www.bger.ch

Schweizerhofquai 6  
CH-6004 Lucerna  
Telefono 041 419 35 55

**Tribunale penale federale**

Casella postale 2720  
CH-6501 Bellinzona  
Telefono 091 822 62 62  
info@bstger.ch  
www.bstger.ch

**Tribunale amministrativo federale**

Casella postale  
CH-9023 San Gallo  
Telefono 058 705 26 26  
info@bvger.admin.ch  
www.bvger.ch

**Tribunale federale dei brevetti**

Casella postale  
CH-9023 San Gallo  
Telefono 058 705 20 10  
info@bpatger.ch  
www.bpatger.ch

**Grafica e composizione:** Jeanmaire & Michel AG; [www.agentur.ch](http://www.agentur.ch)

La pubblicazione esiste anche in tedesco e francese; è ottenibile gratuitamente con l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario presso:  
Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, o [kanzlei@bger.ch](mailto:kanzlei@bger.ch)

ISSN 1663-1358  
Form 104.611.i



